叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. W. & R.(w. & R.) 000001

2. W. & R.(w. & R.) 000002

3. W. & R.(w. & R.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W. & R.(W. & R.)

['dʌbljuː] . & [ɑː(r)] . ['tʃeɪmbərzɪz] [bʊks]
W . **&** **R** . **CHAMBERS'S** **BOOKS**
W . & 拉 . 钱伯斯 图书

W. & R. 钱伯斯书店

['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
SUITABLE **FOR** **PRIZES** **AND** **PRESENTATION** .
合适的 为了 奖品 和 推介会 .

适用于奖品和颁奖。

[praɪs] 6s . , [gɪlt] ['edʒɪz] .
Price **6s** . , **gilt** **edges** .
价格 6s . , 镀金 边缘 .

售价6先令，烫金边。

[gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [bluː] : [ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] .
GIRLS **OF** **THE** **TRUE** **BLUE** : **A** **School** **Story** .
女孩们 的 这 真的 蓝色的 : 一个 学校 故事 .

真正的蓝衣少女：一个校园故事。

[baɪ] [el] . [tiː] . [miːd] .
By **L** . **T** . **Meade** .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [ten] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['pɜːrsi] ['tærənt] . [sɪks] /
With **ten** **Illustrations** **by** **Percy** **Tarrant** . **6** **/**
和 十 插图 经过 珀西 塔兰特 . 6 /

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

[gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['haɪli]
Girls **of** **all** **ages** **are** **sure** **to** **be** **fascinated** **by** **the** **pathetic** **and** **highly**
女孩们 的 全部 年龄 是 当然 到 是 着迷 经过 这 可怜的 和 高度
['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [næn] - ,
interesting **narrative** **of** **Nan** **Esterleigh** **,**
有趣的 叙述 的 楠 - ,

各个年龄段的女孩都一定会对南·埃斯特利那悲惨而又引人入胜的故事着迷。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] [huː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,
the **orphan** **girl** **who** **makes** **her** **home** **with** **a** **friend** **of** **her** **mother's** **,**
这 孤儿 女孩 WHO 制作 她 家 和 一个 朋友 的 她 母亲的 ,

那个孤儿女孩寄住在她母亲的朋友家。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [naɪs] [pets] , [gʊd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [æn; ən]
where **she** **has** **abundance** **of** **nice** **pets** **,** **good** **companions** **,** **and** **an**
在哪里 她 有 丰富 的 好的 宠物 , 好的 同伴 , 和 一个
['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['kʌmfət] ,
atmosphere **of** **wholesome** **comfort** **,**
气氛 的 健康 舒适 ,

那里有很多可爱的宠物、很好的伙伴，以及舒适温馨的氛围。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz][kwaɪt] ['hæpi] [ʌn'tɪl][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'si:t] [pʊts][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	where	she	is	quite	happy	until	an	act	of	deceit	puts	her	in	the
和	在哪里	她	是	相当	快乐的	直到	一个	行为	的	欺骗	放置	她	在	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [gɜ:l] ,

power	of	an	older	and	designing	girl	,
力量	的	一个	老	和	设计	女孩	,

她原本过得很幸福，直到一次欺骗行为让她落入一个年长且心机颇深的女孩手中。

[ænd; ənd] ['rendəz] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][taɪmz] ['veri] ['mɪzrəbl] .

and	renders	her	at	times	very	miserable	.
和	渲染	她	在	时代	非常	悲惨的	.

这有时会让她非常痛苦。

[ðɪs] [rɒŋ] - ['du:ɪŋ][ɪz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

This	wrong	-	doing	is	the	shadow	over	her	life	,
这	错误的	-	正在做	是	这	阴影	超过	她	生活	,

这种罪行给她的一生蒙上了阴影。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][faindz] [wen] ['kæptɪn] ['rɪtʃmənd] [stɑ:rts][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tru:] [blu:] [sə'saɪəti] ,

as	she	finds	when	Captain	Richmond	starts	the	Royal	True	Blue	society	,
作为	她	发现	什么时候	队长	里士满	开始	这	皇家	真的	蓝色的	社会	,

当她发现里士满船长创立皇家真蓝社团时，

[wɪð] [ɪts] [praɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['evri] [saɪd]

with	its	prize	to	be	given	for	the	best	girl	who	had	cultivated	every	side
和	它是	奖	到	是	给定	为了	这	最好的	女孩	WHO	有	栽培	每一个	边

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] — ['mɒrəl] ,

of	her	nature	—	moral	,
的	她	自然	—	道德	,

奖项将颁发给在各方面——道德、

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] .

intellectual	,	and	physical	.
知识分子	,	和	身体的	.

智力和体力。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪəriəsli] ['hændikæpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] [fɔ:ls] , [θru:] [æn; ən]['erə(r)] ,

She	is	seriously	handicapped	,	and	the	prize	falls	,	through	an	error	,
她	是	严重地	残疾人	,	和	这	奖	瀑布	,	通过	一个	错误	,

她身有重伤，而且由于失误，奖品落入了她的手中。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [gɜ:l] [hu:] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpinəs] .

to	the	designing	girl	who	has	ruined	her	happiness	.
到	这	设计	女孩	WHO	有	毁坏	她	幸福	.

致那位毁了她幸福的设计女孩。

[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [brɪŋz] [ðɪs] ['meɪdn] [tu:; tə][ə; eɪ]['betə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [tru:] [rɪ'pentəns] ,

Misfortune	brings	this	maiden	to	a	better	mind	and	true	repentance	,
不幸	带来	这	少女	到	一个	更好的	头脑	和	真的	悔改	,

不幸使这位少女幡然醒悟，真心悔改。

[ænd; ənd][næn] ['kɒmz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['evri]

and	Nan	comes	to	her	own	again	in	the	esteem	and	respect	of	every
和	楠	来	到	她	自己的	再次	在	这	尊重	和	尊重	的	每一个

[wʌn] .

one	.
一	.

楠重新赢得了大家的尊敬和爱戴。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'træktɪv] [gɜ:l] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:ri] .

There	are	many	other	attractive	girl	characters	in	this	entertaining	story	.
那里	是	许多	其他	吸引人的	女孩	人物	在	这	娱乐	故事	.

这部引人入胜的故事中还有许多其他迷人的女性角色。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv][gˈɜːlz] . [sɪks] /
From **A** **Nest** **of** **Girls** **.** **6** **/**
从 一个 巢 的 女孩们 . 6 /

来自一群女孩。6/

[ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [gˈɜːlz] ; [ɔː(r)] , [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] [deɪz] .
A **NEST** **OF** **GIRLS** **;** **or** **,** **Boarding** **School** **Days** **.**
一个 巢 的 女孩们 ; 或者 , 登机 学校 天 .

一群女孩；或者，寄宿学校的日子。

[baɪ][iː] . - - .
By **E** **.** **Westyn** **Timlow** **.**
经过 E . - - .

作者：E. Westyn Timlow。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ˈrɪtʃədz] . [sɪks] /
With **eight** **Illustrations** **by** **H** **.** **R** **.** **Richards** **.** **6** **/**
和 八 插图 经过 H . 拉 . 理查兹 . 6 /

附有HR Richards绘制的八幅插图。6/

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv] [smɑːt] , [ˈklevə(r)] , [əˈmerɪkən] [gˈɜːlz][ɪn][ə; eɪ]
Here **we** **are** **introduced** **to** **a** **bevy** **of** **smart** **,** **clever** **,** **American** **girls** **in** **a**
这里 我们 是 介绍 到 一个 一群 的 聪明的 , 聪明的 , 美国人 女孩们 在 一个
[ˈbɔːdɪŋ] - [skuːl] ,
boarding **-** **school** **,**
登机 - 学校 ,

在这里，我们认识了一群在寄宿学校里学习的聪明伶俐的美国女孩。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈwɪnfrɪd] [ˈdʌgləs] [bɪˈkʌmz] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
just **at** **the** **time** **that** **Winifred** **Douglas** **becomes** **teacher** **of** **English** **Literature**
只是 在 这 时间 那 温妮弗雷德 道格拉斯 变成 老师 的 英语 文学
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

就在这时，温妮弗雷德·道格拉斯成为了那里的英国文学教师。

[ˈwɪnfrɪd] [wɒz; wəz][waɪz] , [ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
Winifred **was** **wise** **,** **if** **only** **four** **-** **and** **-** **twenty** **,**
温妮弗雷德 曾是 明智的 , 如果 仅有的 四 - 和 - 二十 ,

温妮弗雷德虽然只有二十四岁，但却很聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi][felt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [sens]
and **the** **love** **she** **felt** **for** **her** **work** **was** **only** **equalled** **by** **the** **sense**
和 这 爱 她 毛毡 为了 她 工作 曾是 仅有的 等于 经过 这 感觉
[ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [gˈɜːlz]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] .
of **responsibility** **she** **had** **for** **the** **impressionable** **girls** **under** **her** **charge** **.**
的 责任 她 有 为了 这 易受影响的 女孩们 在下面 她 收费 .

她对工作的热爱，只有她对那些易受影响的女孩们的责任感才能与之匹敌。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [helpt] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] - [hɜːt] [ˈsʌmtaɪmz]
How **she** **helped** **and** **influenced** **them** **for** **good** **,** **although** **she** **'** **hurt** **sometimes**
如何 她 帮助 和 影响 他们 为了 好的 , 虽然 她 - 伤害 有时
,
,
,

她如何帮助和影响了他们，让他们变得更好，尽管她有时也会伤害他们。

- [ˈkɒmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈbrɪmfʊl][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][vɪˈvæsəti] .
' **comes** **out** **in** **the** **story** **,** **which** **is** **brimful** **of** **life** **and** **vivacity** **.**
- 来 出去 在 这 故事 , 哪个 是 满满的 的 生活 和 活泼 .

故事中充满了生机和活力，这一点显而易见。

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'mensli] [smɑːt] [g'ɜːlz]

The	lady	principal	and	the	doings	of	a	circle	of	immensely	smart	girls
这	女士	主要的	和	这	行为	的	一个	圆圈	的	非常	聪明的	女孩们

[kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊlsəm] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][gɜːl] - [laɪf] .

keep	up	the	interest	of	this	wholesome	picture	of	girl	-	life	.
保持	向上	这	兴趣	的	这	健康	图片	的	女孩	-	生活	.

女校长和一群非常聪明的女生们的种种行为，让这幅健康向上的女生生活图景始终引人入胜。

['sev(ə)n] [meɪdz] .

SEVEN	MAIDS	.
七	女佣	.

七个女仆。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð] [ten] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] . [sɪks] /

With	ten	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	6	/
和	十	插图	经过	珀西	塔兰特	.	6	/

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

- [ə; eɪ] ['swiːtli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv][gɜːl] - [laɪf] .

'	A	sweetly	written	and	graceful	story	of	girl	-	life	.
-	一个	甜蜜地	书面	和	优美	故事	的	女孩	-	生活	.

“这是一部文笔优美、娓娓道来少女生活的故事。”

- — ['skɒtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ðə; ði] [ɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvənz] .

THE	ODDS	AND	THE	EVENS	.
这	赔率	和	这	偶数	.

奇数和偶数。

[baɪ]['mɪsɪz][el] . [tiː] . [miːd] .

By	Mrs	L	.	T	.	Meade	.
经过	太太	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade 夫人。

[wɪð] [ten] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] . [sɪks] /

With	ten	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	6	/
和	十	插图	经过	珀西	塔兰特	.	6	/

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

- [fʊl] [ɒv; əv][fʌn][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)] .

'	Full	of	fun	and	adventure	.
-	满的	的	乐趣	和	冒险	.

充满乐趣和冒险。

[təʊld][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['eni][eɪdʒ] . - — ['bɜːmɪŋəm]

Told	in	the	manner	to	interest	and	amuse	children	of	any	age	.	'	—	Birmingham
讲述	在	这	方式	到	兴趣	和	娱乐	孩子们	的	任何	年龄	.	-	—	伯明翰

讲述方式引人入胜，能让任何年龄段的孩子都感到有趣。——伯明翰

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

[ə; eɪ] ['veri] ['nɔ:ti] [gɜ:l] .
A VERY NAUGHTY GIRL .
一个 非常 淘气 女孩 .

一个非常淘气的女孩。

[baɪ][el] . [ti:] . [mi:d] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

[ɔ:l] ['spɪrɪtɪd] ['meidnz] [wɪl] ['fɒləʊ] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
All spirited maidens will follow with interest the training and development of the
全部 精神抖擞 少女们 将要 跟随 和 兴趣 这 训练 和 发展 的 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['i:vlɪn] ['wɪnfərd] ,
character of Evelyn Wynford ,
特点 的 伊芙琳 温福德 ,

所有活泼的少女都会饶有兴趣地关注伊芙琳·温福德的性格塑造和发展。

[eə'res; 'eərəs][ɒv; əv]['kɑ:s(ə)l] ['wɪnfərd] , [hu:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raivz] [frɒm; frəm][tæz'meɪniə][æt; ət]
heiress of Castle Wynford , who , when she arrives from Tasmania at
女继承人 的 城堡 温福德 , WHO , 什么时候 她 到达 从 塔斯马尼亚 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,
her uncle's house ,
她 叔叔的 房子 ,

温福德城堡的继承人，当她从塔斯马尼亚来到她叔叔家时，

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɑ:ftəwədz] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [ɪz] [ɪk'stri:mli] [self] - ['kɒnʃəs] [ðəʊ] ['klevə(r)] ,
which will afterwards be her own , is extremely self - conscious though clever ,
哪个 将要 然后 是 她 自己的 , 是 极其 自己 - 有意识的 尽管 聪明的 ,
[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlfl] ,
and is wilful ,
和 是 故意 ,

之后将属于她自己的，虽然聪明，但非常自卑，而且任性。

['selfɪʃ] , [veɪn] , [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'leɪdɪlaɪk] .
selfish , vain , and altogether unladylike .
自私 , 徒劳 , 和 共 不淑女 .

自私、虚荣，而且完全没有淑女风范。

[hɜ:(r); hə(r)][meɪd]['dʒæspə(r)][ɪz][hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs] .
Her maid Jasper is her evil genius .
她 女佣 碧玉 是 她 邪恶的 天才 .

她的女仆贾斯珀是她的邪恶天才。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [dɪ'veləps] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] , [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ,
As the story develops , her aunt , her cousin ,
作为 这 故事 发展 , 她 阿姨 , 她 表哥 ,

随着故事的发展，她的姑姑、她的表妹、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ; [ðen] ['sɜ:t(ə)n]
and **others** **begin** **to** **have** **a** **wholesome** **influence** **over** **her** **;** **then** **certain**
和 其他的 开始 到 有 一个 健康 影响 超过 她 ; 然后 肯定
[ˌmɪsdɪ'mi:nə(r)] ,
misdemeanours **,**
轻罪 ,

其他人开始对她产生积极的影响；然后发生了一些不当行为，

[wɪtʃ] [lænd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] , ['hʌmb(ə)l][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ]
which **land** **her** **in** **serious** **trouble** **,** **humble** **her** **,** **and** **leave** **her** **much**
哪个 土地 她 在 严肃的 麻烦 , 谦逊的 她 , 和 离开 她 很多
[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]['tru:li] [rɪ'pentənt] .
changed **and** **truly** **repentant** **.**
已更改 和 真的 悔改的 .

这给她带来了严重的麻烦，让她变得谦卑，并让她发生了很大的改变，真心悔改。

[ðə; ði] - ['nɔ:ti] [gɜ:l] - [bɪ'kʌmz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən] .
The **'** **Naughty** **Girl** **'** **becomes** **transformed** **into** **a** **wise** **and** **comely** **young** **woman** **.**
这 - 淘气 女孩 - 变成 转变 进入 一个 明智的 和 漂亮 年轻的 女士 .

"淘气女孩"变成了一位睿智美丽的年轻女子。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] .
COURAGE **AND** **CONFLICT** **.**
勇气 和 冲突 .

勇气与冲突。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['stɔ:riz] [baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒi:] . ['mænvil] [fɛn] , [ef] . [ti:] . ['bʊlən] , [fred]
A **Series** **of** **Stories** **by** **G** **.** **A** **.** **Henty** **,** **G** **.** **Manville** **Fenn** **,** **F** **.** **T** **.** **Bullen** **,** **Fred**
一个 系列 的 故事 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . 曼维尔 芬恩 , F . T . 布伦 , 弗雷德
['wɪʃɔ] , & [si:] .
Whishaw **,** **&** **c** **.**
威肖 , & c .

GA Henty、G. Manville Fenn、FT Bullen、Fred Whishaw 等人的系列故事

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd]
The **names** **of** **the** **writers** **here** **are** **a** **guarantee** **for** **the** **sound**
这 姓名 的 这 作家 这里 是 一个 保证 为了 这 声音
[ˌentə'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [kəm'pænjən] ['vɒlju:m][tu:; tə] [dæʃ] [ænd; ənd]['deərɪŋ] ,
entertainment **provided** **in** **this** **companion** **volume** **to** **Dash** **and** **Daring** **,**
娱乐 假如 在 这 伴侣 体积 到 短跑 和 大胆 ,

本书作者的名单足以保证《冲刺与冒险》这部姊妹篇能带给您精彩的娱乐体验。

['perəl][ænd; ənd] ['praʊəs] , [ænd; ənd]['ventʃə(r)][ænd; ənd]['vælə(r)] .
Peril **and** **Prowess** **,** **and** **Venture** **and** **Valour** **.**
危险 和 能力 , 和 风险投资 和 勇气 .

危险与英勇，冒险与勇气。

[ðə; ði]['stɔ:ri][baɪ]['mɪstə(r)][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **story** **by** **Mr** **G** **.** **A** **.** **Henty** **is** **one** **of** **pioneering** **in** **the** **days** **of** **the**
这 故事 经过 先生 G . 一个 . 亨蒂 是 一 的 开创性的 在 这 天 的 这
['ɜ:li] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
early **settlers** **in** **America** **,**
早期的 定居者 在 美国 ,

G.A.亨蒂先生的故事讲述的是美国早期移民的开拓历程。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,
when **the** **natives** **were** **troublesome** **,**
什么时候 这 本地人 是 麻烦的 ,

当土著居民制造麻烦时，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ik'stə:mineit] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .
and **who** **in** **this** **case** **rose** **up** **and** **nearly** **exterminated** **the** **white** **people** **.**
和 WHO 在 这 案件 玫瑰 向上 和 几乎 灭绝 这 白色的 人们 .

而正是这些人奋起反抗，几乎将白人灭绝殆尽。

['mɪstə(r)] [dʒi:] . [em] . [fɛn] [telz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['si:saɪd] ['stɔ:ri] ; [waɪl] ['ændru:] ['bælfuə] , ['kæptɪn] [nɔ:θ]
Mr **G** **.** **M** **.** **Fenn** **tells** **a** **funny** **seaside** **story** **;** **while** **Andrew** **Balfour** **,** **Captain** **North**
先生 G . M . 芬恩 讲述 一个 有趣的 海滨 故事 ; 尽管 安德鲁 贝尔福 , 队长 北
,
,
,

芬恩先生讲述了一个有趣的海边故事；而安德鲁·贝尔福，北方船长，

['wɔ:ltə] ['θɔ:rn,bɛri] , [dʒeɪmz] ['peɪti] , [fred] ['wɪʃɔ] , ['hærəld] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Walter **Thornbury** **,** **James** **Patey** **,** **Fred** **Whishaw** **,** **Harold** **Bindloss** **,** **and** **others**
沃尔特 索恩伯里 , 詹姆斯 佩蒂 , 弗雷德 威肖 , 哈罗德 - , 和 其他的
[kən'trɪbju:t] ['dæʃɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['perəl] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ,
contribute **dashing** **stories** **of** **peril** **and** **adventure** **,**
贡献 帅气 故事 的 危险 和 冒险 ,

沃尔特·索恩伯里、詹姆斯·佩蒂、弗雷德·威肖、哈罗德·宾德洛斯等人贡献了许多惊险刺激的冒险故事。

[ænd; ənd] [greɪt] ['herəʊɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
and **great** **heroism** **in** **the** **hour** **of** **danger** **.**
和 伟大的 英雄主义 在 这 小时 的 危险 .

在危难时刻表现出了伟大的英雄气概。

[frɒm; frəm] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:] [blu:] , [baɪ] [el] . [ti:] . [mi:d] ; [praɪs] 6s .
From **Girls** **of** **the** **True** **Blue** **,** **by** **L** **.** **T** **.** **Meade** **;** **price** **6s** **.**
从 女孩们 的 这 真的 蓝色的 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 6s .

出自 LT Meade 的《真正的蓝衣少女》；售价 6 先令。

- [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] ['hɒrɪd] [æt; ət] [ɔ:l] , - [sed] [næn] , ['veri] [krɒs] .
' **He** **is** **not** **horrid** **at** **all** **,** **'** **said** **Nan** **,** **very** **cross** **.**
- 他 是 不是 可怕的 在 全部 , - 说 楠 , 非常 叉 .

"他一点也不可怕，"楠生气地说。

[peɪdʒ] - .
Page **64** **.**
页 - .

第64页。

[ðə; ði] ['kɒpi] ['gærɪsn] :
THE **KOPJE** **GARRISON** **:**
这 科皮杰 驻军 :

科普杰驻军：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [wɔ:(r)] .
A **Tale** **of** **the** **Boer** **War** **.**
一个 故事 的 这 布尔人 战争 .

布尔战争的故事。

[baɪ] [dʒi:] . ['mænvil] [fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

['mɪstə(r)] [fɛn] ['trænsˌpɔːrts][hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [velt] , [weə(r)] , [ɪn]

Mr	Fenn	transports	his	readers	to	the	South	African	veldt	,	where	,	in
先生	芬恩	运输	他的	读者	到	这	南	非洲	草原	,	在哪里	,	在

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ri'ælətɪ] ,

imagination	and	in	reality	,
想像力	和	在	现实	,

芬恩先生将读者带到南非大草原，在那里，无论是在想象中还是在现实中，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] ,

so	many	of	his	countrymen	have	been	for	the	past	two	years	,
所以	许多	的	他的	同胞们	有	到过	为了	这	过去的	二	年	,

过去两年里，他的许多同胞都经历了这样的情况。

[ænd; ənd] [helps] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪsk][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl]

and	helps	them	to	understand	by	means	of	this	brisk	and	exciting	tale
和	帮助	他们	到	理解	经过	方法	的	这	轻快	和	激动人心	故事

[wɒt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gælənt]['səʊldʒəz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

what	so	many	of	our	gallant	soldiers	have	had	to	endure	.
什么	所以	许多	的	我们的	英勇	士兵	有	有	到	忍受	.

通过这个节奏明快、引人入胜的故事，帮助读者了解我们众多英勇的士兵所遭受的苦难。

[ðɪs] [njuː] ['stɔːri] ['meɪnli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɪn] ['kɑːki] — [druː] ['lɛnəks]

This	new	story	mainly	follows	the	fortunes	of	two	young	men	in	khaki	—	Drew	Lennox
这	新的	故事	主要	跟随	这	财富	的	二	年轻的	男人	在	卡其色	—	德鲁	伦诺克斯

[ænd; ənd][bɒb] ['dikinsn] — [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

and	Bob	Dickenson	—	in	and	around	the	village	of	Groenfontein	,
和	鲍勃	迪肯森	—	在	和	大约	这	村庄	的	-	,

这个新故事主要讲述了两个身穿卡其布制服的年轻人——德鲁·伦诺克斯和鲍勃·迪肯森——在格伦方丹村及其周边地区的命运。

[wɪtʃ] [ɪz] ['breɪvli] [held][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] .

which	is	bravely	held	by	a	little	British	force	against	the	Boers	.
哪个	是	勇敢地	握住	经过	一个	小的	英国	力量	反对	这	布尔人	.

一小队英国军队英勇地坚守在那里，抵抗布尔人的进攻。

['sʌmtaɪmz] [hɑːf] - [stɑːvd] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'tæks] , [ðeɪ] [meɪk]

Sometimes	half	-	starved	,	and	subjected	to	night	and	day	attacks	,	they	make
有时	一半	-	饥饿	,	和	受	到	夜晚	和	天	攻击	,	他们	制作

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪ'brɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

a	little	Gibraltar	of	the	place	,
一个	小的	直布罗陀	的	这	地方	,

他们有时饥寒交迫，日夜遭受袭击，把那里变成了一个小直布罗陀。

[ænd; ənd]['evə(r)]['rendə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

and	ever	render	a	good	account	of	themselves	.
和	曾经	使成为	一个	好的	帐户	的	他们自己	.

他们总是表现出色。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] - ,

Something	is	always	happening	within	or	without	Groenfontein	,
某物	是	总是	发生	之内	或者	没有	-	,

格罗恩方丹内外总是发生着各种各样的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['stɔːri] [liːvz] [druː] ['lɛnəks] ['kæptɪn] [ænd; ənd][viː] . [siː] .

and	in	the	end	the	story	leaves	Drew	Lennox	captain	and	V	.	C	.
和	在	这	结尾	这	故事	树叶	德鲁	伦诺克斯	队长	和	V	.	C	.

故事的结尾，德鲁·伦诺克斯成为了队长和越共。

[mɪs] [nɒn'entəti] .
MISS NONENTITY .
错过 非实体 .

无名小姐。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

[pʌntʃ] [sez] — - [maɪ] - [ɪnfˈɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn]
Punch says — ' My Baronitess informs me that she has not the slightest hesitation
冲床 说道 — - 我的 - 通知 我 那 她 有 不是 这 丝毫 犹豫
[ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] ['evrɪbɒdi] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['stɔːri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]
in advising everybody young enough to enjoy the story to make the acquaintance
在 建议 大家 年轻的 足够的 到 享受 这 故事 到 制作 这 熟人
[ɒv; əv] [mɪs] [nɒn'entəti] ,
of Miss Nonentity ,
的 错过 非实体 ,

《笨拙》杂志说——"我的女男爵告诉我，她毫不犹豫地建议所有有幸喜欢这个故事的年轻人去结识一下无名小姐。"

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
by L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [pruːvz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [mɪs]
She will be found a very delightful person , who proves herself to be a " Miss
她 将要 是 成立 一个 非常 愉快 人 , WHO 证明 她自己 到 是 一个 " 错过
['sʌmbədi] ,
Somebody ,
某人 ,

她会发现她是一个非常讨人喜欢的人，她证明自己是"某某小姐"。

" [ænd; ənd][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [tuː] . -
" and of considerable importance , too . '
" 和 的 大量 重要性 , 也 . -

"而且非常重要。"

[tʃɑːdʒ] !
CHARGE !
收费 !

收费！

[ɔː(r)] ['brɪtn] [ænd; ənd] [bɔː(r)] .
OR BRITON AND BOER .
或者 英国人 和 布尔人 .

或者英国人和布尔人。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [wɔː(r)]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː]['betə(r)][hændz][ðæn; ðən]

'	For	a	rattling	war	story	for	boys	,	there	are	few	better	hands	than
-	为了	一个	嘎嘎作响	战争	故事	为了	男孩们	,	那里	是	很少	更好的	双手	比

['mɪstə(r)] ['mænvil] [fɛn] . - — ['aʊtlʊk] .

Mr	Manville	Fenn	.	'	—	Outlook	.
先生	曼维尔	芬恩	.	-	—	前景	.

“要写一部扣人心弦的男孩战争故事，曼维尔·芬恩先生绝对是最佳人选之一。”——《展望》杂志

['ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['vælə(r)] .

VENTURE	AND	VALOUR	.
风险投资	和	勇气	.

冒险与勇气。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] , [dʒiː] . [em] . [fɛn] ,

Being	Stories	told	by	G	.	A	.	Henty	,	A	.	Conan	Doyle	,	G	.	M	.	Fenn	,
存在	故事	讲述	经过	G	.	一个	.	亨蒂	,	一个	.	柯南	多伊尔	,	G	.	M	.	芬恩	,

被 G.A. 亨蒂、A. 柯南·道尔、G.M. 芬恩讲述的故事

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [tɒm] ['gælən] , ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] , & [siː] .

W	.	W	.	Jacobs	,	Tom	Gallon	,	Gordon	Stables	,	&	c	.
W	.	W	.	雅各布斯	,	汤姆	加仑	,	戈登	马厩	,	&	c	.

WW Jacobs、Tom Gallon、Gordon Stables 等。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['mɒrəl] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [men][hæv; həv] ['meni] ['ædmərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] ,

'	The	moral	appearing	to	be	that	men	have	many	admirable	qualities	,
-	这	道德	出现	到	是	那	男人	有	许多	令人钦佩的	品质	,

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['breɪvəri] .

conspicuous	among	which	is	bravery	.
显眼的	之中	哪个	是	勇敢	.

“这则寓意似乎是，男人有很多令人钦佩的品质，其中最突出的就是勇敢。”

- — ['skɒtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[tɑːmz] [bɔɪ] .

TOM'S	BOY	.
汤姆的	男生	.

汤姆的男孩。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] .

By	the	Author	of	Laddie	,	Tip	-	Cat	,	&	c	.	With	eight	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.
经过	这	作者	的	拉迪	,	提示	-	猫	,	&	c	.	和	八	插图	经过	珀西	塔兰特	.

[faɪv] /

5	/
5	/

本书作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并配有珀西·塔兰特绘制的八幅插图。5/

- [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌn'kɒmənli] ['ɪntrəstɪŋ] . -

'	Both	he	and	the	people	round	about	him	are	made	uncommonly	interesting	.	'
-	两个都	他	和	这	人们	圆形的	关于	他	是	制成	不寻常地	有趣的	.	-

— ['skɒtsmən] .

—	Scotsman	.
—	苏格兰人	.

“他和他周围的人都变得异常有趣。”——《苏格兰人报》

[fɪks] - !
FIX BAY'NETS !
使固定 - !

修好防盗网!

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
or , The Regiment in the Hills .
或者 , 这 团 在 这 丘陵 .

或者，《山地军团》。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [dæʃ] ... .
' The story is full of spirit and dash ... .
- 这 故事 是 满的 的 精神 和 短跑 ... .

"这个故事充满了活力和激情....."

[gɛdʒ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒmi] ['ætkɪnz] ['spiːʃiːz] ,
Gedge is a fine specimen of the Tommy Atkins species ,
盖奇 是 一个 美好的 标本 的 这 汤米 阿特金斯 物种 ,

Gedge 是 Tommy Atkins 品种的一个优秀标本。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [nɒt] [ɪm'prɒpəli] [ræŋkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋz] [krɪ'eʃən] .
and may be not improperly ranked with Mr Rudyard Kipling's creations .
和 可能 是 不是 不恰当 排名 和 先生 鲁德亚德 吉卜林的 作品 .

或许不应该将其与鲁德亚德·吉卜林先生的作品相提并论。

- — [spek'teɪtə(r)] .
' — Spectator .
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [gɜːl] , [baɪ][el] . [tiː] . [miːd] ; [praɪs] 5s .
From A Very Naughty Girl , by L . T . Meade ; price 5s .
从 一个 非常 淘气 女孩 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 5s .

出自 LT Meade 的《一个非常淘气的女孩》；售价 5 先令。

- [ai] [seɪ] , - [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['iːgəli] , - [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [wei] . -
' I say , ' cried the girl , coming up eagerly , ' I have lost my way . '
- 我 说 , - 哭 这 女孩 , 未来 向上 急切地 , - 我 有 丢失的 我的 方式 . -

"我说，"女孩急切地走过来，喊道，"我迷路了。"

[lait] [əʊ] - [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
LIGHT O ' THE MORNING .
光 哦 - 这 早晨 .

晨光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] .
The Story of an Irish Girl .
这 故事 的 一个 爱尔兰 女孩 .

一个爱尔兰女孩的故事。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- ['mɪsɪz] [miːd] [hæz; həz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] . - — ['jɔːrkʃər]
' Mrs Meade has never written anything better . ' — Yorkshire
- 太太 米德 有 绝不 书面 任何事物 更好的 . - — 约克郡

“米德夫人再也没有写出过比这更好的作品了。”——约克郡

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

['perəl] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
PERIL AND PROWESS .
危险 和 能力 .

危险与勇气。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] , [ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] ,
Being Stories told by G . A . Henty , G . Manville Fenn , A . Conan Doyle ,
存在 故事 讲述 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . 曼维尔 芬恩 , 一个 . 柯南 多伊尔 ,

被 G.A. 亨蒂、G. 曼维尔·芬恩、A. 柯南·道尔讲述的故事

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [diː] . [kɜːr] , [siː] . [ɑː(r)] . [ləʊ] , [diː] . ['lɔːsn] ['dʒɒnstoʊn] , ['ændruː]
W . W . Jacobs , D . Ker , C . R . Low , D . Lawson Johnstone , Andrew
W . W . 雅各布斯 , D . 克尔 , C . 拉 . 低的 , D . 劳森 约翰斯通 , 安德鲁
['bælfuə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Balfour , and others .
贝尔福 , 和 其他的 .

WW Jacobs、D. Ker、CR Low、D. Lawson Johnstone、Andrew Balfour 等人。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['ædmərəbli][təʊld] . - —
' The stories are of supreme interest , and admirably told . ' —
- 这 故事 是 的 最高 兴趣 , 和 令人钦佩地 讲述 . - —
['bɜːmɪŋəm]
Birmingham
伯明翰

“这些故事引人入胜，讲述得也十分精彩。”——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

- [nəʊ] [bɔɪ] [wɪð] ['helθi] ['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [kʊd; kəd][help] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['perəl]
' No boy with healthy animal instincts could help reading and enjoying Peril
- 不 男生 和 健康 动物 本能 可以 帮助 阅读 和 享受 危险
[ænd; ənd] ['praʊəs] . - — ['edɪnbrə]
and Prowess . ' — Edinburgh
和 能力 . - — 爱丁堡

“任何一个拥有健康动物本能的男孩，都无法抗拒阅读和欣赏《危险与英勇》这本书。”——爱丁堡

['iːvnɪŋ] [njuːz] .
Evening News .
晚上 消息 .

晚间新闻。

[dæʃ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
DASH AND DARING .
短跑 和 大胆 .

勇猛无畏。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] , [diː] . [kɜːr] , [ænd; ənd] ['meni]
Being Stories told by G . A . Henty , G . Manville Fenn , D . Ker , and many
存在 故事 讲述 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . 曼维尔 芬恩 , D . 克尔 , 和 许多
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

由 GA Henty、G. Manville Fenn、D. Ker 等众多作家讲述的故事。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['treʒəd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [bɔɪz] .
' The volume is one to be treasured by British boys .
- 这 体积 是 一 到 是 珍藏 经过 英国 男孩们 .

“这本书是英国男孩应该珍藏的。”

- — ['lɪvəpuːl]
' — Liverpool
- — 利物浦

——利物浦

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] - . [baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
THE GIRLS OF ST WODE'S . By L . T . Meade .
这 女孩们 的 英石 - . 经过 L . T . 米德 .

圣伍德女子学校的女生们。作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- ['rɪt(ə)n] [wɪð] [strɒŋ] [vɪ'væsəti] .
' Written with strong vivacity .
- 书面 和 强的 活泼 .

“文笔生动活泼。”

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .
' — British Weekly .
- — 英国 每周 .

——英国周刊。

- [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['hɑːtsəm] [teɪl] .
' The story is a cheerful , heartsome tale .
- 这 故事 是 一个 快乐 , 热情 故事 .

这是一个令人愉快、温馨的故事。

- — ['skɒtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

[drɔː] [sɔːrdz] !
DRAW SWORDS !
画 剑 !

拔剑!

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G.曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)li] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][praɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
' Attractively bound and capitally illustrated , will be a veritable prize for a
- 吸引人 边界 和 资本 插图 , 将要 是 一个 真正的 奖 为了 一个
[həʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] .
host of our boys .
主持人 的 我们的 男孩们 .

“装帧精美，插图精良，对于我们很多男孩来说，这将是一份真正的奖品。”

- — ['mæntʃestə(r)] ['kʊriə(r)] .
' — Manchester Courier .
- — 曼彻斯特 导游 .

——《曼彻斯特信使报》。

[meg] - .
MEG LANGHOLME .
巨噬细胞 - .

梅格·兰霍姆。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- ['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][gɜːl] - [laɪf] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌstəmd] [fə'lɪsəti]
' Mrs Molesworth presents a study of girl - life with all her accustomed felicity
- 太太 莫尔斯沃思 礼物 一个 学习 的 女孩 - 生活 和 全部 她 习惯 费利西蒂
[ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] . - — ['ʃefiːld]
and unfailing interest . ' — Sheffield
和 永不失败 兴趣 . - — 谢菲尔德

“莫尔斯沃思夫人以她一贯的幽默风趣和始终如一的热情，呈现了一部关于少女生活的研究。”——谢菲尔德

['deɪli] ['telɪgrɑːf] .
Daily Telegraph .
日常的 电报 .

《每日电讯报》。

[vɪns] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɪn][ðə; ði][bɒg] .
VINCE THE REBEL , or the Sanctuary in the Bog .
文斯 这 反叛 , 或者 这 避难所 在 这 沼泽 .

文斯，叛逆者，或沼泽中的圣所。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['mænvil] [fɛnz] ['stɔːriz] . - — [taɪmz] .
' It is one of the best of Manville Fenn's stories . ' — Times .
- 它 是 一 的 这 最好的 的 曼维尔 芬恩的 故事 . - — 《时代周刊》 .

"这是曼维尔·芬恩最好的故事之一。"——《泰晤士报》

[waɪld] ['kɪti] .
WILD KITTY .
荒野 猫咪 .

野猫。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [faɪv] /
With eight Illustrations by J . Ayton Symington . 5 /
和 八 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 5 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的八幅插图。5/

- ['kɪti] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ðə; ði][məʊst] [ɔː'deɪʃəs] ,
' Kitty is the prettiest , the most audacious ,
- 猫咪 是 这 最漂亮的 , 这 最多 大胆的 ,

"凯蒂是最漂亮的，也是最大胆的，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['evə(r)] ['flʌtə] [ðə; ði]['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]
and the most charming creature that ever fluttered the dovecote of a
和 这 最多 迷人 生物 那 曾经 飘动 这 鸽舍 的 一个
[gˈɜːlz] - [skuːl] .
girls ' school .
女孩们 - 学校 .

还有一只曾在女子学校鸽舍里翩翩飞舞的最迷人的生物。

- — [spekˈteɪtə(r)] .
' — Spectator .
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frɒm; frəm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] , [baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒiː] . [em] . [fɛn] , [ef] . [tiː] . ['bʊlən]
From Courage and Conflict , by G . A . Henty , G . M . Fenn , F . T . Bullen
从 勇气 和 冲突 , 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . M . 芬恩 , F . T . 布伦

,

'

'

摘自 GA Henty、GM Fenn、FT Bullen 合著的《勇气与冲突》

[fred] ['wɪʃ] , & [siː] . ; [praɪs] 5s .
Fred Whishaw , & c . ; price 5s .
弗雷德 威肖 , & c . ; 价格 5s .

弗雷德·威肖等；价格 5 先令。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [swʌŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] — - [wɒz; wəz] [seɪvd] .

The	heavy	doors	were	swung	together	,	and	—	Hougomont	was	saved	.
这	重的	门	是	摇摆	一起	,	和	—	-	曾是	已保存	.

沉重的大门一起打开了——霍戈蒙得救了。

[peɪdʒ] - .

Page	125	.
页	-	.

第125页。

[fɪ'lɪpə] .

PHILIPPA	.
菲利帕	.

菲利帕。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ:rθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- ['veri] ['klevə(r)] , ['veri] [fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . - — [spek'teɪtə(r)] .

'	Very	clever	,	very	fantastic	,	and	very	enjoyable	.	'	—	Spectator	.
-	非常	聪明的	,	非常	极好的	,	和	非常	令人愉悦	.	-	—	旁观者	.

“非常巧妙，非常精彩，非常引人入胜。”——《旁观者》杂志

[ðə; ði] [gɜ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['daʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] .

THE	GIRL	AT	THE	DOWER	HOUSE	,	AND	AFTERWARD	.
这	女孩	在	这	嫁妆	房子	,	和	之后	.

嫁妆屋里的女孩，以及之后的故事。

[baɪ]['ægnəs] - .

By	Agnes	Giberne	.
经过	艾格尼丝	-	.

作者：艾格尼丝·吉伯内。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- [æn; ən][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]['stɔ:ri] .

'	An	absorbing	story	.
-	一个	吸收	故事	.

一个引人入胜的故事。

- — ['deɪli] [fri:] [pres] .

'	—	Daily	Free	Press	.
-	—	日常的	自由的	按	.

——《每日自由报》。

[ˌkætə'li:nə] : [ɑ:t] ['stju:d(ə)nt] .

CATALINA	:	Art	Student	.
卡塔利娜	:	艺术	学生	.

卡塔琳娜：艺术系学生。

[baɪ][el] . [ti:] . [mi:d] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- ['veri] ['braɪtli] [təʊld] . - — [pʌntʃ] .
' Very brightly told . ' — Punch .
- 非常 明亮地 讲述 . - — 冲床 .

“讲述得非常精彩。”——《笨拙》杂志

[ðə; ði] [blæk] [tɔ:(r)] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['mænvɪl] [fɛn] .
THE BLACK TOR : A Tale of the Reign of James I . By George Manville Fenn .
这 黑色的 TOR : 一个 故事 的 这 在位 的 詹姆斯 我 . 经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

黑托尔：詹姆斯一世统治时期的故事。作者：乔治·曼维尔·芬恩。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . S . Stacey . 5 /
和 八 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 5 /

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['mænli] [təʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [pə'tɪkjələli] [ə'prəʊpriət]
' There is a fine manly tone about the book , which makes it particularly appropriate
- 那里 是 一个 美好的 男子气概 语气 关于 这 书 , 哪个 制作 它 特别 合适的
[fɔ:(r); fə(r)] [ju:θ] . - — ['ʃefi:ld]
for youth . ' — Sheffield
为了 青年 . - — 谢菲尔德

“这本书有一种优秀的男子气概，这使得它特别适合青少年阅读。”——谢菲尔德

['deɪli] ['telɪgrɑ:f] .
Daily Telegraph .
日常的 电报 .

《每日电讯报》。

[rɔi] - ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæstɪlən] .
ROY ROYLAND ; or , The Young Castellan .
罗伊 - ; 或者 , 这 年轻的 城堡 .

罗伊·罗伊兰；或，年轻的城堡守卫。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['mænvɪl] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- ['fæsɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] , ... [ɪz][təʊld] [wɪð] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][gəʊ] . - —
' Fascinating from beginning to end , ... is told with much spirit and go . ' —
- 迷人 从 开始 到 结尾 , ... 是 讲述 和 很多 精神 和 去 . - —
['bɜ:mɪŋəm]
Birmingham
伯明翰

“从头到尾都引人入胜……讲述得生动而充满活力。”——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .
THE BROTHERHOOD OF THE COAST .
这 兄弟情 的 这 海岸 .

海岸兄弟会。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔːsn] ['dʒɒnstoʊn] .
By David Lawson Johnstone .
经过 大卫 劳森 约翰斯通 .

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð] ['twenti] - [wʌn] [ˌɪlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [faɪv] /
With twenty - one Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 二十 - 一 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 绘制的二十一幅插图。5/

- [ðeə(r)] [ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['helθi] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
' There is fascination for every healthy - minded boy in the very name of the
- 那里 是 魅力 为了 每一个 健康 - 有思想 男生 在 这 非常 姓名 的 这
[ˌbʌkə'niəz] ...
Buccaneers ...
海盗 ...

“对于每个心智健全的男孩来说，海盗队这个名字本身就充满了吸引力……”

['mɪstə(r)][diː] . [el] . ['dʒɒnstoʊnz] [njuː] ['stɔːri][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] .
Mr D . L . Johnstone's new story of adventure is sure of a warm welcome .
先生 D . L . 约翰斯通的 新的 故事 的 冒险 是 当然 的 一个 温暖的 欢迎 .

DL Johnstone 先生的全新冒险故事一定会受到热烈欢迎。

- — ['mæntʃestə(r)] ['gɑːdiən] .
' — Manchester Guardian .
- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

[gˈɜːlz] [njuː] [ænd; ənd][əʊld] .
GIRLS NEW AND OLD .
女孩们 新的 和 老的 .

新老女孩。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ˌɪlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɪljəmsən] . [faɪv] /
With eight Illustrations by J . Williamson . 5 /
和 八 插图 经过 J . 威廉姆森 . 5 /

附有 J. Williamson 的八幅插图。5/

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] , [braɪt] , ['həʊlsəm] [bʊk] , [wel] [baʊnd][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] . — ['sætədeɪ]
' It is a fine , bright , wholesome book , well bound and illustrated . — Saturday
- 它 是 一个 美好的 , 明亮的 , 健康 书 , 出色地 边界 和 插图 . — 周六
[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

“这是一本精美、明亮、健康的书，装帧精美，插图丰富。”——《星期六评论》

[dɒn] .
DON .
大学教师 .

大学教师。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , & [siː] . [wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [faɪv] /

By	the	Author	of	Laddie	,	&	c	.	With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
经过	这	作者	的	拉迪	,	&	c	.	和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

作者著有《拉迪》等作品，并附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['stɔːri] ... [təʊld] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] ... .

'	A	fresh	and	happy	story	...	told	with	great	spirit	...	.
-	一个	新鲜的	和	快乐的	故事	...	讲述	和	伟大的	精神	...	.

"一个清新快乐的故事……讲述得非常精彩……"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] [sprɪŋ] [eə(r)] .

It	is	as	pure	as	spring	air	.
它	是	作为	纯的	作为	春天	空气	.

它像春天的空气一样纯净。

- — ['glɑːzgəʊ] ['herəld] .

'	—	Glasgow	Herald	.
-	—	格拉斯哥	先驱报	.

——《格拉斯哥先驱报》

[ə'lɪviə] .

OLIVIA	.
奥利维亚	.

奥利维亚。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [bɑːnz] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	5	/
和	八	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	5	/

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] , [æn; ən][aɪ'diːəl][gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .

'	A	beautiful	story	,	an	ideal	gift	-	book	for	girls	.
-	一个	美丽的	故事	,	一个	理想的	礼物	-	书	为了	女孩们	.

"这是一个美丽的故事，是送给女孩的理想礼物书。"

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

['betɪ] : [ə; eɪ] [skuːl] [gɜːl] .

BETTY	:	a	School	Girl	.
贝蒂	:	一个	学校	女孩	.

贝蒂：一个女学生。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɒpkɪnz] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	Everard	Hopkins	.	5	/
和	八	插图	经过	埃弗拉德	霍普金斯	.	5	/

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的八幅插图。5/

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [skuːl] - [gɜːl][laɪf] : [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn'vɒlvz] [æn; ən]
' **This** **is** **an** **admirable** **tale** **of** **school** **-** **girl** **life** **:** **her** **history** **involves** **an**
- 这 是 一个 令人钦佩的 故事 的 学校 - 女孩 生活 : 她 历史 涉及 一个
['eksələnt] ['mɒrəl] ['skɪlfəli] [kən'veɪd] .
excellent **moral** **skilfully** **conveyed** **.**
出色的 道德 巧妙地 传递 .

这是一个令人钦佩的关于女学生生活的故事：她的经历蕴含着一个被巧妙传达的优秀道德教训。

- — ['glɑːzgəʊ] ['herəld] .
' **—** **Glasgow** **Herald** **.**
- — 格拉斯哥 先驱报 .

——《格拉斯哥先驱报》

[blɑːntʃ] .
BLANCHE **.**
布兰奇 .

布兰奇。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [bɑːnz] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **Robert** **Barnes** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 5 /

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- ['emɪnəntli] ['helθi] ... ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [friː] [frɒm; frəm] [ˌsentɪmen'tæləti] . - — [kwiːn]
' **Eminently** **healthy** **...** **pretty** **and** **interesting** **,** **free** **from** **sentimentality** **.** **'** **—** **Queen**
- 非常 健康 ... 漂亮的 和 有趣的 , 自由的 从 感伤 . - — 女王
.
:
.

“非常健康……漂亮有趣，不矫揉造作。”——皇后乐队

['daɪmənd] [daɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [ləʊn] [fɑːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [velt] .
DIAMOND **DYKE** **;** **or** **,** **The** **Lone** **Farm** **on** **the** **Veldt** **.**
钻石 堤防 ; 或者 , 这 孤独 农场 在 这 草原 .

钻石堤坝；或，草原上的孤寂农场。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] [fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] . - — [ˌæbə'diːn]
' **There** **is** **not** **a** **dull** **page** **in** **the** **book** **.** **'** **—** **Aberdeen**
- 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 . - — 阿伯丁

“这本书没有一页是乏味的。”——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free **Press** **.**
自由的 按 .

自由出版社。

['riːəl] [gəʊld] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
REAL GOLD : A Story of Adventure .
真实的 金子 : 一个 故事 的 冒险 .

真金：一段冒险故事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . S . Stacey . 5 /
和 八 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 5 /

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [best] [staɪl] , [ænd; ənd]['brɪmfʊl][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)] ... .
' In the author's best style , and brimful of life and adventure ... .
- 在 这 作者的 最好的 风格 , 和 满满的 的 生活 和 冒险 ... .

"作者以其最佳的文笔，生动地描绘了生活和冒险....."

['iːkwəl][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)]['mɪstə(r)] [fɛn] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .
Equal to any of the tales of adventure Mr Fenn has yet written .
平等的 到 任何 的 这 故事 的 冒险 先生 芬恩 有 然而 书面 .

堪比芬恩先生迄今为止创作的任何一部冒险故事。

- — ['stændəd] .
' — Standard .
- — 标准 .

'-标准。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [bɑːnz] .
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c . With eight Illustrations by Robert Barnes .
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c . 和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 .
[faɪv] /
5 /
5 /

本书作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [braɪt] , ['helθi] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] . - — ['bʊkselə(r)] .
' A bright , healthy story for girls . ' — Bookseller .
- 一个 明亮的 , 健康 故事 为了 女孩们 . - — 书商 .

"一个阳光健康、适合女孩阅读的故事。"——《书商》杂志

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][gɜːl] . [θriː] / [sɪks]
From A Popular Girl . 3 / 6
从 一个 受欢迎的 女孩 . 3 / 6

出自《人气女孩》3/6

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [gɜ:l] :
A **POPULAR** **GIRL** **:**
一个 受欢迎的 女孩 :

一位受欢迎的女孩:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [sku:l] [laɪf] [ɪn] ['dʒɜ:məni] .
A **Tale** **of** **School** **Life** **in** **Germany** **.**
一个 故事 的 学校 生活 在 德国 .

德国校园生活记。

[baɪ] [meɪ] ['bɔ:ldwɪn] .
By **May** **Baldwin** **.**
经过 可能 鲍德温 .

作者：梅·鲍德温。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʒesi] ['wɪlsn] . [θri:] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **Jessie** **Wilson** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 杰西 威尔逊 . 3 / 6

配有杰西·威尔逊绘制的六幅插图。3/6

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][təʊld]['stɔ:ri][ɒv; əv] [sku:l] - [gɜ:l][laɪf][ɪn]['dʒɜ:məni] ,
A **bright** **and** **naturally** **told** **story** **of** **school** **-** **girl** **life** **in** **Germany** **,**
一个 明亮的 和 自然 讲述 故事 的 学校 - 女孩 生活 在 德国 ,

这是一个生动自然地讲述德国女学生生活的精彩故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɔntræsts] [wɪð] [sku:l] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] ['strɒŋli] [brɔ:t] [aʊt] .
in **which** **the** **contrasts** **with** **school** **life** **in** **this** **country** **are** **strongly** **brought** **out** **.**
在 哪个 这 对比 和 学校 生活 在 这 国家 是 强烈 带来 出去 .

其中，与该国学校生活的对比被强烈地展现出来。

[ðə; ði]['herəʊɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['klevə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [klɑ:s] [sku:l] [ɪn]
The **heroine** **,** **a** **good** **-** **looking** **,** **clever** **English** **girl** **,** **in** **a** **high** **-** **class** **school** **in**
这 女英雄 , 一个 好的 - 寻找 , 聪明的 英语 女孩 , 在 一个 高的 - 班级 学校 在
['mju:nɪk] ,
Munich **,**
慕尼黑 ,

女主角是一位漂亮聪明的英国女孩，就读于慕尼黑的一所贵族学校。

[mi:ts] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑ:t] [ə'merɪkən] [gɜ:l] [hu:] [sɪnz] [ə'genst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]
meets **with** **a** **smart** **American** **girl** **who** **sins** **against** **many** **of** **the** **written** **and**
满足 和 一个 聪明的 美国人 女孩 WHO 罪孽 反对 许多 的 这 书面 和
[ˌʌn'rɪtn] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['etɪkət] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][præŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
unwritten **laws** **of** **etiquette** **by** **her** **pranks** **and** **the** **freedom** **of** **her**
不成文 法律 的 礼仪 经过 她 恶作剧 和 这 自由 的 她
['mænəz] [ænd; ənd] [spi:tʃ] ;
manners **and** **speech** **;**
礼仪 和 演讲 ;

遇到一位聪明的美国女孩，她因恶作剧和自由的举止言谈而违反了许多成文和不成文的礼仪规则;

[jet] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['lɪbərəl] , [gʊd] - [hɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ,
yet **all** **the** **while** **she** **is** **exceedingly** **liberal** **,** **good** **-** **hearted** **,** **and** **well** **-** **intentioned** **,**
然而 全部 这 尽管 她 是 非常 自由主义 , 好的 - 心地 , 和 出色地 - 有意的 ,

然而，与此同时，她又极其开明、善良、充满善意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['herəʊɪn] ,
and **a** **good** **friend** **of** **the** **heroine** **,**
和 一个 好的 朋友 的 这 女英雄 ,

也是女主角的好朋友

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ʃiːldz] [frɒm; frəm] [bleɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [dɪ'zɑːstrəs]

whom **she** **shields** **from** **blame** **in** **connection** **with** **an** **act** **which** **led** **to** **disastrous**

谁 她 盾牌 从 责备 在 联系 和 一个 行为 哪个 引领 到 灾难性的

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences **.**

结果 .

她包庇某人，使其免于因导致灾难性后果的行为而受到指责。

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l] , ['frɔilain] ['luːzə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

The **lady** **principal** **,** **Fräulein** **Luise** **,** **one** **of** **the** **best** **of** **women** **,**

这 女士 主要的 , 弗劳莱因 路易丝 , 一 的 这 最好的 的 女性 ,

女校长路易丝小姐，是一位非常优秀的女性，

['kɔːʃnz] [ðə; ði]['herəʊɪn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] - [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][gɜːl]['skɒlə(r)] ;

cautions **the** **heroine** **about** **her** **over** **-** **anxiety** **to** **be** **the** **best** **girl** **scholar** **;**

警告 这 女英雄 关于 她 超过 - 焦虑 到 是 这 最好的 女孩 学者 ;

告诫女主角不要过于焦虑，一心想成为最优秀的女学者；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] ['əʊpənli][ænd; ənd] ['siːkrətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [end] ,

in **spite** **of** **this** **she** **works** **openly** **and** **secretly** **for** **this** **end** **,**

在 尽管如此 的 这 她 作品 公然 和 偷偷 为了 这 结尾 ,

尽管如此，她还是公开或秘密地为此目的而努力。

[wɪtʃ] [ɪz] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd]

which **is** **gained** **at** **the** **expense** **,** **for** **a** **time** **,** **of** **her** **health** **and**

哪个 是 获得 在 这 费用 , 为了 一个 时间 , 的 她 健康 和

['meməri] .

memory **.**

记忆 .

这是以牺牲她的健康和记忆力为代价的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ðə; ði]['herəʊɪn][ɪz][æt; ət] [dɛθs] [dɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnz] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['les(ə)n] [ðæt]

It **is** **while** **the** **heroine** **is** **at** **death's** **door** **that** **she** **learns** **a** **lifelong** **lesson** **that**

它 是 尽管 这 女英雄 是 在 死亡人数 门 那 她 学习 一个 终身 课 那

['gʊdnəs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['klevənəs] .

goodness **is** **by** **far** **of** **more** **importance** **than** **cleverness** **.**

善良 是 经过 远的 的 更多的 重要性 比 聪明才智 .

女主人公在濒临死亡之际领悟到一个终身受益的道理：善良远比聪明才智重要。

['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [fɑːm] .

COSEY **CORNER** **;** **or** **,** **How** **they** **Kept** **a** **Farm** **.**

舒适的 角落 ; 或者 , 如何 他们 保留 一个 农场 .

科西角；或者，他们如何经营一个农场。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**

经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] . [θriː] / [sɪks]

With **eighteen** **Illustrations** **by** **Percy** **Tarrant** **.** **3** **/** **6**

和 十八 插图 经过 珀西 塔兰特 . 3 / 6

附有珀西·塔兰特绘制的十八幅插图。3/6

['mɪsɪz][el] . [tiː] . [miːd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best] [veɪn] ,

Mrs **L** **.** **T** **.** **Meade** **,** **in** **her** **best** **vein** **,**

太太 L . T . 米德 , 在 她 最好的 静脉 ,

LT Meade夫人，以她最好的一面来说：

[hɪə(r)] [telz] [haʊ] [fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ʃəʊ] [greɪt] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ænd; ənd] ['klevənəs] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]

here	tells	how	four	children	show	great	ingenuity	and	cleverness	in	playing	at
这里	讲述	如何	四	孩子们	展示	伟大的	独创性	和	聪明才智	在	玩耍	在

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [fɑ:m] ,

keeping	a	farm	,
保持	一个	农场	,

这里讲述了四个孩子在玩过家家农场的游戏时如何展现出极大的创造力和聪明才智。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prəʊsi:dz] .

and	manage	to	support	themselves	for	a	time	from	the	proceeds	.
和	管理	到	支持	他们自己	为了	一个	时间	从	这	收益	.

他们设法靠这些收益维持了一段时间的生活。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['les(ə)n] [ɪn] [self] - [help] ,

It	is	a	wholesome	lesson	in	self	-	help	,
它	是	一个	健康	课	在	自己	-	帮助	,

这是一堂有益的自助课程。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ri:də(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] - [ðeə(r)]

and	the	reader	will	be	inclined	to	agree	with	one	of	the	children	that	'	there
和	这	读者	将要	是	倾斜	到	同意	和	一	的	这	孩子们	那	-	那里

['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [səʊ] [naɪs] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [æz; əz] [wɒz; wəz] [laɪf] [æt; ət] ['kəʊzi] ['kɔ:nə(r)] . -

never	was	anything	so	nice	in	all	the	world	as	was	life	at	Cosey	Corner	.	'
绝不	曾是	任何事物	所以	好的	在	全部	这	世界	作为	曾是	生活	在	科西	角落	.	-

读者可能会同意其中一个孩子的说法："世界上再也没有比科西角的生活更美好的事情了。"

['hʌnisʌkl] [fɑ:m] , [ðə; ðɪ] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

Honeysuckle	Farm	,	the	farmer	and	his	wife	,	and	the	life	there	are
金银花	农场	,	这	农民	和	他的	妻子	,	和	这	生活	那里	是

['prɪtɪli] [dɪ'skraɪbd] ,

prettily	described	,
漂亮	描述	,

金银花农场、农场主夫妇以及他们的生活都被描绘得非常优美。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [helpt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'ti:n] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['mɪstə(r)]

and	the	story	is	further	helped	by	the	eighteen	charming	illustrations	by	Mr
和	这	故事	是	更远	帮助	经过	这	十八	迷人	插图	经过	先生

['pɜ:rsi] ['tærənt] .

Percy	Tarrant	.
珀西	塔兰特	.

珀西·塔兰特先生绘制的十八幅精美插图也为这个故事增色不少。

- [maɪ] ['prɪti] - [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [tu:] . -

'	MY	PRETTY	'	AND	HER	BROTHER	'	TOO	.	'
-	我的	漂亮的	-	和	她	兄弟	-	也	.	-

"我的漂亮宝贝"和她的哥哥"也是"。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] .

And	other	Stories	.
和	其他	故事	.

以及其他故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ:rθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

['tʃɑ:mɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmər] . [θri:] / [sɪks]

Charmingly	Illustrated	by	Lewis	Baumer	.	3	/	6
迷人地	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	3	/	6

刘易斯·鲍默绘制的精美插图。3/6

['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] , ['ɔːlweɪz] ['hæpɪli] [ɪn'spaɪəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ,

Mrs	**Molesworth**	**,**	**always**	**happily**	**inspired**	**when**	**she**	**writes**	**for**	**or**	**about**	**children**	**,**
太太	莫尔斯沃思	,	总是	快乐地	灵感	什么时候	她	写	为了	或者	关于	孩子们	,

[hɪə(r)]['prez(ə)nts][ten] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ,

here	**presents**	**ten**	**short**	**stories**	**,**
这里	礼物	十	短的	故事	,

莫尔斯沃思夫人一向在为儿童写作或以儿童为题材写作时灵感迸发，她在此呈现了十个短篇故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [staɪl] .

in	**which**	**little**	**children**	**are**	**depicted**	**in**	**her**	**inimitable**	**style**	**.**
在	哪个	小的	孩子们	是	描绘	在	她	无比	风格	.

她以独树一帜的风格描绘了小孩子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['fleɪvə(r)] ;

Some	**of**	**them**	**have**	**a**	**Christmas**	**flavour**	**;**
一些	的	他们	有	一个	圣诞节	味道	;

其中一些带有圣诞节的气氛;

[ɔːl] [kən'veɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːm] [sʌm; səm] ['lesnz] [wɪtʃ] [jʌŋ] [fəʊks] , [ænd; ənd][əʊld][fəʊks]

all	**convey**	**in**	**an**	**attractive**	**form**	**some**	**lessons**	**which**	**young**	**folks**	**,**	**and**	**old**	**folks**
全部	传达	在	一个	吸引人的	形式	一些	课程	哪个	年轻的	各位	,	和	老的	各位

[tuː] ,

too	**,**
也	,

所有这些都以吸引人的形式传达了一些年轻人和老年人都能从中受益的道理。

[wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [æz; əz][ɪn] - [maɪ] ['prɪti] , - - [ðə; ði][gəʊld]

would	**be**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**learning**	**,**	**as**	**in**	**'**	**My**	**Pretty**	**,**	**'**	**'**	**The**	**Gold**
会	是	没有任何	这	更糟	为了	学习	,	作为	在	-	我的	漂亮的	,	-	-	这	金子

['sɪzəz] ,

Scissors	**,**
剪刀	,

学习并不会让她变得更糟，就像《我的漂亮宝贝》和《金剪刀》一样。

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ,

'	**and**	**'**	**The**	**Princess**	**and**	**the**	**Fairy**	**,**
-	和	-	这	公主	和	这	仙女	,

以及《公主与仙女》,

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ʃeəd]

'	**in**	**which**	**the**	**receipt**	**for**	**happiness**	**is**	**given**	**as**	**unselfishness**	**and**	**shared**
-	在	哪个	这	收据	为了	幸福	是	给定	作为	无私	和	共享

['blesɪŋz] .

blessings	**.**
祝福	.

其中幸福的秘诀在于无私奉献和共享福祉。

['dʒeri] [dɑːdz] , [ˌmɪljə'neə(r)] : [ə; eɪ] [skuːl] [jɑːn] [ɒv; əv] ['merimənt] [ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] .

JERRY	**DODDS**	**,**	**MILLIONAIRE**	**:**	**A**	**School**	**Yarn**	**of**	**Merriment**	**and**	**Mystery**	**.**
杰瑞	多兹	,	百万富翁	:	一个	学校	纱	的	欢乐	和	神秘	.

百万富翁杰瑞·多兹：一个充满欢乐和神秘的校园故事。

[baɪ][eɪtʃ] . ['bærəʊ] - [nɔːθ] .

By	**H**	**.**	**Barrow**	**-**	**North**	**.**
经过	H	.	巴罗	-	北	.

作者：H. Barrow-North。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ]['hærəld] ['kɒpɪŋ] . [θriː] / [sɪks]

With	**six**	**Illustrations**	**by**	**Harold**	**Copping**	**.**	**3**	**/**	**6**
和	六	插图	经过	哈罗德	警察	.	3	/	6

配有哈罗德·科平绘制的六幅插图。3/6

['dʒeri] [dɑ:dz] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd]['əʊpən] - ['hændɪd] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən]

Jerry	Dodds	is	the	good	-	hearted	and	open	-	handed	son	of	a	South	African
杰瑞	多兹	是	这	好的	-	心地	和	打开	-	递交	儿子	的	一个	南	非洲

[ˌmɪljə'neə(r)] ,

millionaire	,
百万富翁	,

杰里·多兹是一位心地善良、慷慨大方的南非百万富翁之子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [treɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] ['entəz] - [sku:l]

and	his	fortunes	are	traced	from	the	time	he	enters	Westpool	School
和	他的	财富	是	追踪	从	这	时间	他	进入	-	学校

[ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz] ['kɪdnæpt] ,

until	he	is	kidnapped	,
直到	他	是	被绑架	,

故事追溯了他从进入西浦尔学校到被绑架期间的命运。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [weɪ] .

and	recovered	in	a	marvellous	way	.
和	恢复	在	一个	奇妙	方式	.

并且奇迹般地康复了。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪvli] [taɪmz][æt; ət] - — [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

There	are	lively	times	at	Westpool	—	a	fire	,	a	steamer	adventure	,
那里	是	热闹	时代	在	-	—	一个	火	,	一个	汽船	冒险	,

韦斯特普尔也有热闹的时刻——一场火灾，一次蒸汽船探险，

[ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sku:l] [tʃʌm] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒeri] [dɑ:dz] , [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [əd'ventʃəz] ,

a	feast	to	his	school	chums	given	by	Jerry	Dodds	,	and	abundant	adventures	,
一个	盛宴	到	他的	学校	朋友们	给定	经过	杰瑞	多兹	,	和	丰富	冒险	,

杰瑞·多兹为他的同学们举办了一场盛宴，以及许多精彩的冒险经历。

[wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] .

which	any	boy	will	follow	with	breathless	interest	.
哪个	任何	男生	将要	跟随	和	喘不过气	兴趣	.

任何男孩都会对此兴致勃勃地关注。

[ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv] - [sku:l] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [braɪt] , ['helθi] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] ,

The	youth	of	Westpool	School	are	as	bright	,	healthy	,	mischief	-	making	,
这	青年	的	-	学校	是	作为	明亮的	,	健康	,	恶作剧	-	制作	,

韦斯特普尔学校的青少年聪明、健康、爱恶作剧，

[ænd; ənd] [mɜ:θ] - [prə'vəʊkɪŋ] ['jʌŋstər] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] .

and	mirth	-	provoking	youngsters	as	any	boy	might	wish	to	know	.
和	欢笑	-	挑衅	年轻人	作为	任何	男生	可能	希望	到	知道	.

以及任何男孩都可能想知道的，能逗得年轻人开怀大笑的事情。

[aʊt] [ɒv; əv][wʌn][præŋk]['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)]['mɒtəʊ] .

Out	of	one	prank	into	another	seems	to	have	been	their	motto	.
出去	的	一	恶作剧	进入	其他	似乎	到	有	到过	他们的	座右铭	.

他们的座右铭似乎是：恶作剧一个接一个。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒpi] ['gærɪsn] , [baɪ][dʒi:] . [em] . [fɛn] ; [praɪs] 5s .

From	The	Kopje	Garrison	,	by	G	.	M	.	Fenn	;	price	5s	.
从	这	科皮杰	驻军	,	经过	G	.	M	.	芬恩	;	价格	5s	.

出自 GM Fenn 的《科普杰要塞》；售价 5 先令。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ]['pəʊni] ,

In	a	very	short	time	he	was	once	more	on	a	pony	,
在	一个	非常	短的	时间	他	曾是	一次	更多的	在	一个	小马	,

没过多久，他又骑上了小马。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

with	the	sergeant	keeping	him	in	his	place	.
和	这	军士	保持	他	在	他的	地方	.

中士把他控制在原地。

[ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməzən] .

THE	ARGONAUTS	OF	THE	AMAZON	.
这	阿尔戈英雄	的	这	亚马逊	.

亚马逊的阿尔戈英雄。

[baɪ][siː] . [ɑː(r)] . ['kɛnjən] .

By	C	.	R	.	Kenyon	.
经过	C	.	拉	.	肯扬	.

作者：CR Kenyon。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ɑːθə(r)] ['rækəm] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	Arthur	Rackham	.	3	/	6
和	六	插图	经过	亚瑟	拉克姆	.	3	/	6

附亚瑟·拉克姆六幅插图。3/6

['mɪstə(r)] [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['kɛnjən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['stɔːri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen] ,

Mr	Charles	R	.	Kenyon	,	author	of	the	popular	story	,	The	Young	Ranchmen	,
先生	查尔斯	拉	.	肯扬	,	作者	的	这	受欢迎的	故事	,	这	年轻的	牧场主	,

查尔斯·R·肯扬先生，《年轻的牧场主》一书的作者，

[hɪə(r)] [telz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [əʊld] [tʃʌm] ,

here	tells	a	thrilling	tale	of	adventure	in	which	three	old	chums	,
这里	讲述	一个	惊险	故事	的	冒险	在	哪个	三	老的	朋友们	,

这里讲述了一个惊险刺激的冒险故事，故事的主角是三个老朋友，

[ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

in	the	search	for	the	Inca's	treasure	in	the	remote	regions	of	the	mighty
在	这	搜索	为了	这	印加人的	宝藏	在	这	偏僻的	地区	的	这	强大的

['ændiːz] ,

Andes	,
安第斯山脉	,

在雄伟的安第斯山脉偏远地区寻找印加宝藏的过程中，

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] - [lɔːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd]

procure	a	little	steam	-	launch	for	the	navigation	of	the	Amazon	and
采购	一个	小的	蒸汽	-	发射	为了	这	导航	的	这	亚马逊	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['fiːdəs] ,

some	of	its	feeders	,
一些	的	它是	喂食器	,

购置一艘小型蒸汽船，用于在亚马逊河及其部分支流上航行。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌuːkɑː'jɑːli] .

such	as	the	Ucayali	.
这样的	作为	这	乌卡亚利	.

例如乌卡亚利人。

[ðeə(r)] [həʊl] [kɔːs] [tiːmz] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Their	whole	course	teems	with	remarkable	experiences	and	adventures	,	and	the
他们的	所有的	课程	团队	和	卓越	经历	和	冒险	,	和	这

['klaɪmæks][ɪz] [riːtʃt] [wen] ,

climax	is	reached	when	,
高潮	是	达到	什么时候	,

他们的整个旅程充满了非凡的经历和冒险，而高潮则在.....时达到：

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [faɪts] [wɪð] [streɪndʒ] [traɪbz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] ['prɪznər] [ɪn] [ðə; ði]
after **several** **fights** **with** **strange** **tribes** **,** **they** **are** **shut** **up** **as** **prisoners** **in** **the**
后 一些 战斗 和 奇怪的 部落 , 他们 是 关闭 向上 作为 囚犯 在 这
- ['treʒə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
Incala's **treasure** **-** **chamber** **.**
- 宝藏 - 房间 .

在与一些奇怪的部落发生多次战斗后，他们被囚禁在印加拉人的宝库中。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] , [dɪ'skʌvə(r)] [gəʊld] [ɪn] [greɪt] ['plenti] ,
How **they** **escape** **,** **discover** **gold** **in** **great** **plenty** **,**
如何 他们 逃脱 , 发现 金子 在 伟大的 很多 ,

他们如何逃脱，并发现大量黄金，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɔlənaɪ'zeiʃən] [skiːm] [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['mænə(r)] .
and **begin** **a** **large** **colonisation** **scheme** **is** **told** **in** **a** **spirited** **manner** **.**
和 开始 一个 大的 殖民化 方案 是 讲述 在 一个 精神抖擞 方式 .

并以生动的笔触讲述了一个大规模殖民计划的开端。

[aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] : [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [skuːl] ['stɔːriz] .
OUT **OF** **BOUNDS** **:** **A** **Series** **of** **School** **Stories** **.**
出去 的 界限 : 一个 系列 的 学校 故事 .

越界：一系列校园故事。

[baɪ] ['ændruː] [həʊm] .
By **Andrew** **Home** **.**
经过 安德鲁 家 .

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærəld] ['kɒpɪŋ] . [θriː] / [sɪks]
With **eight** **Illustrations** **by** **Harold** **Copping** **.** **3** **/** **6**
和 八 插图 经过 哈罗德 警察 . 3 / 6

配有哈罗德·科平绘制的八幅插图。3/6

['mɪstə(r)] ['ændruː] [həʊm] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['skuːlbɔɪ]
Mr **Andrew** **Home** **understands** **and** **can** **write** **about** **the** **average** **schoolboy**
先生 安德鲁 家 明白 和 能 写 关于 这 平均的 男生
[wɪð] ['klɪənəs] , ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] .
with **clearness** **,** **humour** **,** **and** **adequate** **knowledge** **.**
和 清晰度 , 幽默 , 和 足够的 知识 .

安德鲁·霍姆先生了解普通学生，能够以清晰、幽默和足够的知识来描写他们。

[ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ['meni] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [bɔɪ] - [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] ,
In **this** **gathering** **of** **short** **stories** **many** **phases** **of** **boy** **-** **life** **are** **dealt** **with** **,**
在 这 采集 的 短的 故事 许多 阶段 的 男生 - 生活 是 已处理 和 ,

这部短篇小说集探讨了男孩成长过程中的许多阶段。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
in **and** **out** **of** **school** **.**
在 和 出去 的 学校 .

进出学校。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmərəs] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
There **are** **humorous** **adventures** **,** **some** **of** **which** **are** **on** **the** **point** **of**
那里 是 幽默 冒险 , 一些 的 哪个 是 在 这 观点 的
['endɪŋ] ['trædʒɪkli] .
ending **tragically** **.**
结束 悲剧的是 .

故事中充满了幽默的冒险，其中一些冒险险些以悲剧收场。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z]
All **the** **stories** **are** **wholesome** **and** **entertaining** **,** **and** **inculcate** **the** **virtues**
全部 这 故事 是 健康 和 娱乐 , 和 灌输 这 美德
[ɒv; əv] ['tru:θflnəs] ,
of **truthfulness** **,**
的 真实性 ,

所有故事都健康向上、引人入胜，并灌输了诚实的美德。

['sɪmpəθi] , ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['dju:ti][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .
sympathy **,** **bravery** **,** **and** **attention** **to** **duty** **in** **the** **battle** **of** **life** **.**
同情 , 勇敢 , 和 注意力 到 责任 在 这 战斗 的 生活 .

在人生的战场上，展现出同情心、勇气和尽职尽责的精神。

[ðə; ði] [θri:] [witʃiz] .
THE **THREE** **WITCHES** **.**
这 三 女巫 .

三个女巫。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ:rθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

['tʃɑ:mɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmər] . [θri:] / [sɪks]
Charmingly **Illustrated** **by** **Lewis** **Baumer** **.** **3** **/** **6**
迷人地 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 3 / 6

刘易斯·鲍默绘制的精美插图。3/6

[tu:; tə] - [deɪ] [sez] — - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [get]['mɪsɪz]
To **-** **Day** **says** **—** **'** **If** **you** **want** **a** **charming** **book** **for** **children** **,** **get** **Mrs**
到 - 天 说道 — - 如果 你 想 一个 迷人 书 为了 孩子们 , 得到 太太
- [θri:] [witʃiz] ,
Molesworth's **Three** **Witches** **,**
- 三 女巫 ,

《今日报》评论道："如果你想找一本适合孩子阅读的迷人书籍，那就买莫尔斯沃思太太的《三个女巫》吧。"

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hju:mərɪst][ɪn] " [laɪn] , " ['lu:ɪs] ['baʊmər] . -
illustrated **by** **that** **delightful** **humorist** **in** **"** **line** **,** **"** **Lewis** **Baumer** **.** **'**
插图 经过 那 愉快 幽默家 在 " 线 , " 刘易斯 鲍默 . -

由那位妙趣横生的"线条"幽默作家路易斯·鲍默绘制插图。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [kən'spɪrəsi] .
THE **STORY** **OF** **A** **SCHOOL** **CONSPIRACY** **.**
这 故事 的 一个 学校 阴谋 .

校园阴谋的故事。

[baɪ] ['ændru:] [həʊm] .
By **Andrew** **Home** **.**
经过 安德鲁 家 .

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð] [twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ə; eɪ] . ['mɑ:nˌroʊ] . [θri:] / [sɪks]
With **twelve** **Illustrations** **by** **A** **.** **Monro** **.** **3** **/** **6**
和 十二 插图 经过 一个 . 门罗 . 3 / 6

附A. Monro绘制的十二幅插图。3/6

- [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [kən'spɪrəsi] , [baɪ] ['ændru:] [həʊm] ,
' **The** **Story** **of** **a** **School** **Conspiracy** **,** **by** **Andrew** **Home** **,**
- 这 故事 的 一个 学校 阴谋 , 经过 安德鲁 家 ,

《校园阴谋的故事》，作者安德鲁·霍姆

['telɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] - [leɪd] [plɒt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] !

telling	of	a	deep	-	laid	plot	and	of	hairbreadth	escapes	!
讲述	的	一个	深的	-	铺设	阴谋	和	的	毫厘之间	逃脱	!

讲述了一个精心策划的阴谋和千钧一发的逃脱!

[ɔ:l] [ˌgærən'ti:d] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] ['sku:lbɔɪ] [wɪð] ['ki:nɪst] [dʒɔɪ] .

All	guaranteed	to	fill	the	heart	of	every	schoolboy	with	keenest	joy	.
全部	保证	到	充满	这	心	的	每一个	男生	和	最热衷	喜悦	.

这一切都一定会让每个小学生心中充满无比的喜悦。

" ['tɔ:lə] ['li:dʒ] , ['tɔ:lə] ['li:dʒ] !

"	Tolle	lege	,	Tolle	lege	!
"	托勒	法律	,	托勒	法律	!

"Tolle lege, Tolle lege!

" [əʊ] ['sku:lbɔɪ] ! [ɔ:(r)] [ɪ'repərəb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪ] [lɒs] .

"	O	Schoolboy	!	or	irreparable	will	be	thy	loss	.
"	哦	男生	!	或者	无法弥补的	将要	是	你的	损失	.

"哦，小学生！否则你将遭受无法弥补的损失。"

- — [ðə; ði]['bærən][di:][bi:] . - ['dʌblju:] . [ɪn] [pʌntʃ]

'	—	The	Baron	de	B	.	-	W	.	in	Punch
-	—	这	男爵	德	B	.	-	W	.	在	冲床

——《笨拙》杂志上的B.-W.男爵

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] : [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

THE	BOYS	AND	I	:	A	Child's	Story	for	Children	.
这	男孩们	和	我	:	一个	孩子的	故事	为了	孩子们	.

我和男孩们：一个写给孩子的儿童故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ:rθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmər] .

With	seventeen	Illustrations	by	Lewis	Baumer	.
和	十七	插图	经过	刘易斯	鲍默	.

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。

['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] ['hʊdi] [ænd; ənd] ['hɜ:rmi] . [θri:] / [sɪks]

Uniform	with	Hoodie	and	Hermy	.	3	/	6
制服	和	连帽衫	和	赫米	.	3	/	6

制服，带帽衫和赫米。3/6

- [ðeə(r)] [ɪz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [æz; əz] [ðɪs] ,

'	There	is	fascination	for	every	child	in	such	a	story	as	this	,
-	那里	是	魅力	为了	每一个	孩子	在	这样的	一个	故事	作为	这	,

"这样的故事对每个孩子来说都极具吸引力。"

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [wɪl] [θæŋk] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]

and	children	of	all	ages	will	thank	us	for	advising	them	to	read	the
和	孩子们	的	全部	年龄	将要	感谢	我们	为了	建议	他们	到	读	这

[teɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ɪts] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmər] . - — ['lɪtərəri]

tale	and	to	inspect	its	pictures	by	Lewis	Baumer	.	'	—	Literary
故事	和	到	检查	它是	图片	经过	刘易斯	鲍默	.	-	—	文学

所有年龄段的孩子都会感谢我们建议他们阅读这个故事，并欣赏路易斯·鲍默的插图。——文学评论

[wɜ:ld] .

World	.
世界	.

世界。

[ðə; ði][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [skuːl] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] [tʃʌm] .
THE SPY IN THE SCHOOL : A Tale of Two Chums .
这 间谍 在 这 学校 : 一个 故事 的 二 伙伴们 .

校园间谍：两个好友的故事。

[baɪ] ['ændruː] [həʊm] .
By Andrew Home .
经过 安德鲁 家 .

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['əːkət] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . J . Urquhart . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . J . 厄克特 . 3 / 6

附有 WJ Urquhart 的六幅插图。3/6

- [ðə; ði][best] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [hoʊmz] [bʊk] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [draɪvz]
' The best points of Mr Home's book lie in the emphatic way in which he drives
- 这 最好的 积分 的 先生 家的 书 说谎 在 这 强调 方式 在 哪个 他 驱动
[həʊm] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
home the virtues of honour ,
家 这 美德 的 荣誉 ,

"霍姆先生这本书最精彩之处在于他以强调的方式阐述了荣誉的美德。"

['mɒdəsti] , [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
modesty , and unselfishness by the deeds of his boys .
谦逊 , 和 无私 经过 这 契约 的 他的 男孩们 .

他的儿子们的行为体现了他的谦逊和无私。

- — ['glɑːzgəʊ] [meɪl] .
' — Glasgow Mail .
- — 格拉斯哥 邮件 .

——《格拉斯哥邮报》。

[frɒm; frəm] ['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] , [baɪ][el] . [tiː] . [miːd] ; [praɪs] 3s .
From Cosey Corner , by L . T . Meade ; price 3s .
从 科西 角落 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 3s .

出自 LT Meade 的《Cosey Corner》；售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['mɪsɪz]['bɜːrgɪn] .
' I know what you want , and you shall have it , ' said Mrs Burgin .
- 我 知道 什么 你 想 , 和 你 将 有 它 , - 说 太太 伯金 .

"我知道你想要什么，你会得到它，"伯金太太说。

['dɒr(ə)θi] [dɒt] .
DOROTHY DOT .
多萝西 点 .

多萝西·多特。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] - - .
By Elizabeth Westyn Timlow .
经过 伊丽莎白 - - .

作者：伊丽莎白·韦斯廷·蒂姆洛。

['tʃɑ:mɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæriət] ['rəuzəvelt] ['rɪtʃədz] , [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [baʊnd] [ɪn] [ɑ:t] [klɒθ] ,

Charmingly	Illustrated	by	Harriet	Roosevelt	Richards	,	and	daintily	bound	in	art	cloth	,
迷人地	插图	经过	哈丽特	罗斯福	理查兹	,	和	轻柔地	边界	在	艺术	布	,

[gɪlt] ['edʒɪz] . [θri:] / [sɪks]

gilt	edges	.	3	/	6
镀金	边缘	.	3	/	6

由哈里特·罗斯福·理查兹绘制精美插图，并以艺术布面精装，烫金书边。3/6

- [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

'	A	bright	little	volume	in	every	respect	.
-	一个	明亮的	小的	体积	在	每一个	尊重	.

“这是一本各方面都很精彩的小书。”

[mɪs] - ['stɔ:ri] [ɪz] [braɪt] , [mɪs] ['rɪtʃərdzɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Miss	Timlow's	story	is	bright	,	Miss	Richards's	illustrations	are	bright	,	and	the
错过	-	故事	是	明亮的	,	错过	理查兹的	插图	是	明亮的	,	和	这

['baɪndɪŋ] [ɪz] [braɪt] . - — ['glɑ:zgəʊ]

binding	is	bright	.	'	—	Glasgow
结合	是	明亮的	.	-	—	格拉斯哥

蒂姆洛小姐的故事精彩纷呈，理查兹小姐的插图也色彩明快，装帧更是精美绝伦。——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

[ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['stju:əd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [det] .

THE	UNJUST	STEWARD	;	or	,	The	Minister's	Debt	.
这	不公正	管家	;	或者	,	这	部长	债务	.

不义的管家；或，大臣的债务。

[baɪ] ['mɪsɪz] ['ɒlɪfənt] .

By	Mrs	Oliphant	.
经过	太太	奥利芬特	.

作者：奥利芬特夫人。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	3	/	6
和	六	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	3	/	6

附有 J. Finnemore 的六幅插图。3/6

- ['mɪsɪz] ['ɒlɪfənt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] ['hæpɪli] [ɪn'spaɪəd] [ðæn; ðən] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

'	Mrs	Oliphant	was	never	more	happily	inspired	than	in	writing	this	story	.
-	太太	奥利芬特	曾是	绝不	更多的	快乐地	灵感	比	在	写作	这	故事	.

“奥利芬特夫人创作这个故事时，灵感迸发，感到无比快乐。”

- — ['skɒtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ə; eɪ] [gʊd] - [hɑ:tɪd] [gɜ:l] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['herəʊɪn] .

A	GOOD	-	HEARTED	GIRL	;	or	,	A	Present	-	day	Heroine	.
一个	好的	-	心地	女孩	;	或者	,	一个	展示	-	天	女英雄	.

一个心地善良的女孩；或者，一位当代女英雄。

[baɪ] ['emə] ['mɑ:ʃl] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['æbɪgeɪl] ['tɛmpəlˌtɑ:n] , & [si:] .

By	Emma	Marshall	,	Author	of	Abigail	Templeton	,	&	c	.
经过	艾玛	马歇尔	,	作者	的	阿比盖尔	坦普尔顿	,	&	c	.

作者：艾玛·马歇尔，《阿比盖尔·坦普尔顿》等书的作者。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈfɪnɪˌmɔːr] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by J . Finnemore . 3 / 6
和 六 插图 经过 J . 芬尼莫尔 . 3 / 6

附有 J. Finnemore 的六幅插图。3/6

- [wel] [təʊld][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈhelθi] [ɪn][təʊn] . - — [kɔːk] [ɪgˈzæmɪnə(r)] .
' Well told and delightfully healthy in tone . ' — Cork Examiner .
- 出色地 讲述 和 令人愉悦 健康 在 语气 . - — 软木 考官 .

“叙述流畅，文风轻松愉快。”——《科克观察家报》

[ðə; ði] [waɪt] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɪti] .
THE WHITE PRINCESS OF THE HIDDEN CITY .
这 白色的 公主 的 这 隐 城市 .

隐秘之城的白公主。

[baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈlɔːsn] [ˈdʒɒnstoʊn] .
By David Lawson Johnstone .
经过 大卫 劳森 约翰斯通 .

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbuːʃər] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . Boucher . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . 布歇 . 3 / 6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] [ˈdʒɒnstoʊnz] [ˈbrɪliəntli] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]
' All boys will be fascinated by Mr Johnstone's brilliantly written and fascinating
- 全部 男孩们 将要 是 着迷 经过 先生 约翰斯通的 精彩 书面 和 迷人
[rəʊˈmæns] .
romance .
浪漫 .

“所有男孩都会被约翰斯通先生这部文笔精湛、引人入胜的爱情小说所吸引。”

- — [ˈglɑːzgəʊ]
' — Glasgow
- — 格拉斯哥

——格拉斯哥

[ˈdeɪli] [meɪl] .
Daily Mail .
日常的 邮件 .

每日邮报。

[bel] .
BELLE .
美女 .

美女。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈlædi] .
By the Author of Laddie .
经过 这 作者 的 拉迪 .

作者：拉迪的作者。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪˈkoʊˌlɛt] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by G . Nicolet . 3 / 6
和 六 插图 经过 G . 尼科莱特 . 3 / 6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。3/6

- [æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] [bel] [wɪl][skɔː(r)][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːvd]
' As a story for girls Belle will score an instantaneous and well - deserved
- 作为 一个 故事 为了 女孩们 美女 将要 分数 一个 瞬间 和 出色地 - 应得的
[sək'ses] .
success .
成功 .

作为一部以女孩为主角的故事，《美女与野兽》将立即获得应有的成功。

- — ['vænəti][feə(r)] .
' — Vanity Fair .
- — 虚荣 公平的 .

——《名利场》

[ɛn aɪ si] ['revl] : [ə; eɪ] [waɪt] [sleɪvz] [əd'ventʃəz] [ɪn]['ælɪgeɪtə(r)][lænd] .
NIC REVEL : A White Slave's Adventures in Alligator Land .
NIC 陶醉 : 一个 白色的 奴隶的 冒险 在 鳄鱼 土地 .

NIC REVEL：一个白人奴隶在鳄鱼国的冒险。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [θriː] / [sɪks]
Illustrated by W . H . C . Groome . 3 / 6
插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 3 / 6

由WHC Groome绘制插图。3/6

- [wɪl] [pruːv] ['æbsəluːtli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] . - —
' Will prove absolutely irresistible to the imagination of the average boy . ' —
- 将要 证明 绝对地 无法抗拒 到 这 想像力 的 这 平均的 男生 . - —
['glɑːzgəʊ]
Glasgow
格拉斯哥

"对于普通男孩来说，这绝对会激发他们无穷的想象力。"——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .
Daily Mail .
日常的 邮件 .

每日邮报。

['hɜːrmi] .
HERMY .
赫米 .

赫米。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmər] . [θriː] / [sɪks]
With seventeen Illustrations by Lewis Baumer . 3 / 6
和 十七 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 3 / 6

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。3/6

- ['sɜːt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːdʒ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
' Certain to find a large circle of friends waiting for her .
- 肯定 到 寻找 一个 大的 圆圈 的 朋友们 等待 为了 她 .

她一定会发现有一大群朋友在等着她。

- — ['vænəti][feə(r)] .
' — Vanity Fair .
- — 虚荣 公平的 .

——《名利场》

['or]
O'ER
超过

奥特

['tɑːtə(r)] [dɪ'zɜːts] ; [ɔː(r)] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
TARTAR DESERTS ; or , English and Russian in Central Asia .
鞑靼 沙漠 ; 或者 , 英语 和 俄语 在 中央 亚洲 .

鞑靼沙漠；或者，中亚的英语和俄语。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [θriː] / [sɪks]
By David Ker . Illustrated by J . Finnemore . 3 / 6
经过 大卫 克尔 . 插图 经过 J . 芬尼莫尔 . 3 / 6

作者：大卫·克尔。插图：J·芬尼莫尔。3/6

- [kən'veɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] .
' Conveys something of the thrill of a real book of travels .
- 传递 某物 的 这 刺激 的 一个 真实的 书 的 旅行 .

“传达出真正游记般的刺激感。”

- — ['deɪli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
' — Daily Record .
- — 日常的 记录 .

'-日志。

['bɪli] [bɪŋks] — ['hɪərəʊ] .
BILLY BINKS — HERO .
比利 宾克斯 — 英雄 .

比利·宾克斯——英雄。

[baɪ] [gai] ['buθˌbaɪ] .
By Guy Boothby .
经过 盖伊 布斯比 .

作者：盖伊·布斯比。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [gruːm] . [θriː] / [sɪks]
Illustrated by W . H . C . Groome . 3 / 6
插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 3 / 6

由WHC Groome绘制插图。3/6

- [drɔːn] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [skɪl] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .
' Drawn with an uncommon skill and charm .
- 绘制 和 一个 罕见 技能 和 魅力 .

“画得非常出色，极具技巧和魅力。”

- — ['skɒtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['hʊdi] .
HOODIE .
连帽衫 .

连帽衫。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmər] . [θriː] / [sɪks]

With	seventeen	Illustrations	by	Lewis	Baumer	.	3	/	6
和	十七	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	3	/	6

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。3/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] [tuː; tə][laɪf] , ['veri] ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] ['fʌni] . - — ['jɔːrkʃər]

'	It	is	absolutely	true	to	life	,	very	tender	,	and	delightfully	funny	.	'	—	Yorkshire
-	它	是	绝对地	真的	到	生活	,	非常	投标	,	和	令人愉悦	有趣的	.	-	—	约克郡

"它完全贴近生活，非常温馨感人，而且妙趣横生。"——约克郡

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[jʌŋ] ['denis] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .

YOUNG	DENYS	:	A	Story	of	the	Days	of	Napoleon	.
年轻的	否认	:	一个	故事	的	这	天	的	拿破仑	.

杨·丹尼斯：拿破仑时代的故事。

[baɪ] ['elənɔ] [siː] . [praɪs] .

By	Eleanor	C	.	Price	.
经过	埃莉诺	C	.	价格	.

作者：埃莉诺·C·普莱斯。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪ'koʊˌlɛt] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	G	.	Nicolet	.	3	/	6
和	六	插图	经过	G	.	尼科莱特	.	3	/	6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə'pəʊlɪən] . - — [pʌntʃ] .

'	An	interesting	tale	of	the	great	Napoleon	.	'	—	Punch	.
-	一个	有趣的	故事	的	这	伟大的	拿破仑	.	-	—	冲床	.

"关于伟大的拿破仑，一个有趣的故事。"——《笨拙》杂志

[tuː] [bɔɪ] [træmp] .

TWO	BOY	TRAMPS	.
二	男生	流浪汉	.

两个流浪男孩。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɒn(ə)ld] ['ɑːksli] .

By	J	.	Macdonald	Oxley	.
经过	J	.	麦克唐纳	奥克斯利	.

作者：J·麦克唐纳·奥克斯利。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . ['sændhæm] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	H	.	Sandham	.	3	/	6
和	六	插图	经过	H	.	桑德汉姆	.	3	/	6

附H. Sandham绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [gʊd] [teɪl] .

'	An	uncommonly	good	tale	.
-	一个	不寻常地	好的	故事	.

"一个非常精彩的故事。"

- — [skuːl]

'	—	School
-	—	学校

'-学校

[bɔːd] ['krɒnɪk(ə)l] .

Board	Chronicle	.
木板	编年史	.

董事会纪事。

[frɒm; frəm]['dʒeri] [dɑ:dz] , [ˌmɪlje'neə(r)] . [θri:] / [sɪks]

From	Jerry	Dodds	,	Millionaire	.	3	/	6
从	杰瑞	多兹	,	百万富翁	.	3	/	6

出自杰瑞·多兹之手，《百万富翁》。3/6

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒmədɔ:(r)] ([pɔ:l] [dʒəunz]) ; ['bi:ɪŋ] ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði]['ɜ:lɪə(r)] [əd'ventʃəz]

THE	REBEL	COMMODORE	(	Paul	Jones	)	;	being	Memoirs	of	the	Earlier	Adventures
这	反叛	准将	(	保罗	琼斯	)	;	存在	回忆录	的	这	早些时候	冒险

[ɒv; əv][sɜ:(r)]['æskɑ:t] [dæl'rɪmpl] .

of	Sir	Ascott	Dalrymple	.
的	先生	雅诗阁	达尔林普尔	.

叛逆的准将（保罗·琼斯）；阿斯科特·达尔林普尔爵士早期冒险回忆录。

[baɪ][di:] . ['lɔ:sn] ['dʒɒnstoʊn] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	.

作者：D·劳森·约翰斯通。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , [fʊl] [ɒv; əv] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd] ['perələs] [əd'ventʃəz] .

'	It	is	a	good	story	,	full	of	hairbreadth	escapes	and	perilous	adventures	.
-	它	是	一个	好的	故事	,	满的	的	毫厘之间	逃脱	和	危险的	冒险	.

“这是一个精彩的故事，充满了惊险刺激的逃脱和危险的冒险。”

- — [tu:; tə] - [deɪ] .

'	—	To	-	Day	.
-	—	到	-	天	.

'-今天。

['rɒbɪn] ['redbrest] .

ROBIN	REDBREAST	.
罗宾	红胸鸟	.

红胸知更鸟。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜ:rθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [bɑ:nz] . [θri:] / [sɪks]

With	six	original	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	3	/	6
和	六	原来的	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	3	/	6

附罗伯特·巴恩斯绘制的六幅原创插图。3/6

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi] [ri:d] [ə; eɪ]['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] ,

'	It	is	a	long	time	since	we	read	a	story	for	girls	more	simple	,	natural	,
-	它	是	一个	长的	时间	自从	我们	读	一个	故事	为了	女孩们	更多的	简单的	,	自然的	,

[ɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

or	interesting	.
或者	有趣的	.

我们已经很久没有读到过如此简单、自然、有趣的女孩故事了。

- — ['pʌblɪʃəz] - ['sɜ:kjələ(r)] .

'	—	Publishers	'	Circular	.
-	—	出版商	-	圆	.

——出版商通告。

['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] ['paɪrəts] .
PRISONER AMONG PIRATES .
囚犯 之中 海盗 .

海盗中的囚犯。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜ:r] .
By David Ker .
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [gʊd] ['stɔ:ri] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wɒt] [ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['mænli][ɪn]
' A singularly good story , calculated to encourage what is noble and manly in
- 一个 单独地 好的 故事 , 计算 到 鼓励 什么 是 高贵 和 男子气概 在
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

"一个非常好的故事，旨在鼓励男孩们展现高尚和男子气概。"

- — [ˌæθɪ'ni:əm] .
' — Athenæum .
- — 雅典娜神庙 .

'—雅典娜神庙。

[dʒəʊ'zaɪə]['meɪs(ə)n] : [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .
JOSIAH MASON : A BIOGRAPHY .
约西亚 石匠 : 一个 传 .

约西亚·梅森：传记。

[baɪ][dʒɒn] ['θækˌreɪ] [bʌns] .
By John Thackray Bunce .
经过 约翰 萨克雷 邦斯 .

作者：约翰·萨克雷·邦斯。

[wɪð] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] . [θri:] / [sɪks]
With Portrait and Illustrations . 3 / 6
和 肖像 和 插图 . 3 / 6

含肖像和插图。3/6

[fɔ:(r)] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] :
FOUR ON AN ISLAND :
四 在 一个 岛 :

岛上四人组：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
A Story of Adventure .
一个 故事 的 冒险 .

一段冒险故事。

[baɪ][el] . [ti:] . [mi:d] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [θri:] / [sɪks]
With six original Illustrations by W . Rainey . 3 / 6
和 六 原来的 插图 经过 W . 雷尼 . 3 / 6

附有 W. Rainey 的六幅原创插图。3/6

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['kruːsoʊz] . - — ['græfɪk] .
' This is a very bright description of modern Crusoes . ' — Graphic .
- 这 是 一个 非常 明亮的 描述 的 现代的 克鲁索斯 . - — 形象的 .

"这是对现代鲁滨逊非常精彩的描述。"——《图画报》

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] [pluːm] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
IN THE LAND OF THE GOLDEN PLUME : a Tale of Adventure .
在 这 土地 的 这 金的 羽 : 一个 故事 的 冒险 .

在金羽之国：一个冒险故事。

[baɪ][diː] . [el] . ['dʒɒnstoʊn] .
By D . L . Johnstone .
经过 D . L . 约翰斯通 .

作者：DL Johnstone。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [məʊst] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['eksələntli] [wɜːkt] [aʊt] . - — ['græfɪk] .
' Most thrilling , and excellently worked out . ' — Graphic .
- 最多 惊险 , 和 非常出色 工作 出去 . - — 形象的 .

"非常精彩，构思巧妙。"——《图画报》

[ðə; ði]['dɪŋgəʊ] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['skwɔtəz] [ɒv; əv] ['wɒlәbi] [reɪndʒ] .
THE DINGO BOYS ; or , The Squatters of Wallaby Range .
这 澳洲野犬 男孩们 ; 或者 , 这 非法占地者 的 袋鼠 范围 .

丁戈男孩；或，袋鼠岭的棚户区居民。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]
With six original Illustrations by W . S . Stacey . 3 / 6
和 六 原来的 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅原创插图。3/6

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['wɪltən] [tʃeɪs] .
THE CHILDREN OF WILTON CHASE .
这 孩子们 的 威尔顿 追赶 .

威尔顿·蔡斯的孩子们。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɒpkɪnz] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by Everard Hopkins . 3 / 6
和 六 插图 经过 埃弗拉德 霍普金斯 . 3 / 6

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的六幅插图。3/6

- [bəuθ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
' Both entertaining and instructive .
- 两个都 娱乐 和 有指导意义的 .

既有趣又有教育意义。

- — [spek'teɪtə(r)] .
' — Spectator .
- — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ə'raʊnd]

THE	PARADISE	OF	THE	NORTH	:	A	Story	of	Discovery	and	Adventure	around
这	天堂	的	这	北	:	一个	故事	的	发现	和	冒险	大约

[ðə; ði][pəʊl] .

the	Pole	.
这	极	.

北方天堂：环极探险记。

[baɪ][diː] . ['lɔːsn] ['dʒɒnstoʊn] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	.

作者：D·劳森·约翰斯通。

[wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [θriː] / [sɪks]

With	fifteen	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	十五	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 绘制的十五幅插图。3/6

- [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [vəːn] - [laɪk] [fə'tɪlәti] [ɒv; əv]['fænsi] .

'	Marked	by	a	Verne	-	like	fertility	of	fancy	.
-	标记	经过	一个	凡尔纳	-	喜欢	生育力	的	想要	.

“充满了凡尔纳式的丰富想象力。”

- — ['sætədeɪ]

'	—	Saturday
-	—	周六

'-周六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ɒv; əv] ['dɑː] .

THE	RAJAH	OF	DAH	.
这	拉贾	的	达	.

达赫的拉贾。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .

By	George	Manville	Fenn	.
经过	乔治	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/	6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

[swept] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

SWEPT	OUT	TO	SEA	.
扫荡	出去	到	海	.

被卷入大海。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θri:] /
With six Illustrations by J . Ayton Symington . 3 /
和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- ['kraʊdɪd] [wɪð] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . - — [blæk]
' Crowded with adventure and excitement . ' — Black
- 挤 和 冒险 和 激动 . - — 黑色的

"充满冒险和刺激。"——布莱克

[ænd; ənd] [waɪt] .
and White .
和 白色的 .

还有白色。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [kɪŋ] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mɒzləm] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
THE WIZARD KING : A Story of the Last Moslem Invasion of Europe .
这 巫师 国王 : 一个 故事 的 这 最后的 穆斯林 入侵 的 欧洲 .

巫师王：最后一次穆斯林入侵欧洲的故事。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜ:r] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
By David Ker . Illustrated by W . S . Stacey . 3 /
经过 大卫 克尔 . 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

作者：大卫·克尔。插图：W·S·斯泰西。3/

- [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ] ['ridər] .
' This volume ought to find an army of admiring readers .
- 这 体积 应该 到 寻找 一个 军队 的 钦佩 读者 .

"这本书应该会赢得一大批仰慕者的喜爱。"

- — ['lɪvəpu:l] ['mɜ:kjəri] .
' — Liverpool Mercury .
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[ðə; ði] [waɪt] [kaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætləs] .
THE WHITE KAID OF THE ATLAS .
这 白色的 凯德 的 这 图集 .

阿特拉斯的白凯德。

[baɪ][dʒeɪ] . [mə'klærən] ['kɑ:bən] .
By J . Maclaren Cobban .
经过 J . 麦克拉伦 科班 .

作者：J. Maclaren Cobban。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
With six Illustrations by W . S . Stacey . 3 /
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- [ə; eɪ] [wel] - [təʊld] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] ,
' A well - told tale of adventure and daring in Morocco ,
- 一个 出色地 - 讲述 故事 的 冒险 和 大胆 在 摩洛哥 ,

"一个讲述摩洛哥冒险和勇敢故事的精彩故事",

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌltən] [bəuθ]['fɪgə(r)] ... .
in which the late and the present Sultan both figure ... .
在 哪个 这 晚的 和 这 展示 苏丹 两个都 数字 ... .

已故苏丹和现任苏丹均在其中出现.....

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] .
A very pleasant book to read .
一个 非常 令人愉快的 书 到 读 .

这是一本非常值得一读的书。

- — [ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .
' — **Imperial** **and** **Asiatic** **Quarterly** **Review** **.**
- — 帝国 和 亚洲 季刊 审查 .

——《帝国与亚洲季刊》。

['hʌntɪd] [θru:] ['fi:dʒi:] ; [ɔ:(r)] , - [twɪkst] [kən'vɪkt] [ænd; ənd] ['kænɪbl] .
HUNTED **THROUGH** **FIJI** **;** **or** **,** **'** **Twixt** **Convict** **and** **Cannibal** **.**
猎杀 通过 斐济 ; 或者 , - 中间 定罪 和 食人族 .

穿越斐济；或者，《介于罪犯和食人者之间》。

[baɪ]['redʒənəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **J** **.** **Ayton** **Symington** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- [ɪts] ['kɒntents] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'meʒərəbli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
' **Its** **contents** **are** **immeasurably** **superior** **to** **a** **great** **mass** **of** **literature**
- 它是 内容 是 无法估量 优越的 到 一个 伟大的 大量的 的 文学
[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [tu:] ['i:zəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
which **is** **all** **too** **easily** **within** **the** **reach** **of** **boys** **.**
哪个 是 全部 也 容易地 之内 这 抵达 的 男孩们 .

“它的内容远胜于男孩们很容易就能接触到的大量文学作品。”

- — ['skɒtsmən] .
' — **Scotsman** **.**
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

[ðə; ði] - ['roʊvərz] - [kwest] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv] [fəʊm] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [faɪt] .
THE **'** **ROVER'S** **'** **QUEST** **:** **A** **Story** **of** **Foam** **,** **Fire** **,** **and** **Fight** **.**
这 - 漫游车的 - 寻求 : 一个 故事 的 泡沫 , 火 , 和 斗争 .

“漫游者”的探险：泡沫、火焰与战斗的故事。

[baɪ] [hju:] [ˌes 'ti:]['ledʒə(r)] .
By **Hugh** **St** **Leger** **.**
经过 休 英石 莱杰 .

作者：休·圣莱杰。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **J** **.** **Ayton** **Symington** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] [əd'ventʃəz] .
' **A** **pleasant** **story** **of** **salt** **-** **water** **adventures** **.**
- 一个 令人愉快的 故事 的 盐 - 水 冒险 .

一个关于咸水探险的愉快故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪtərəli] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
It **is** **literally** **true** **that** **there** **is** **not** **a** **dull** **page** **in** **the** **book** **.**
它 是 字面上地 真的 那 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 .

这本书真的没有一页是枯燥乏味的，这绝非夸张。

- — [spek'teɪtə(r)] .
' — **Spectator** **.**
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:gən,ɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] . [θri:] / [sɪks]

From	The	Argonauts	of	the	Amazon	.	3	/	6
从	这	阿尔戈英雄	的	这	亚马逊	.	3	/	6

选自《亚马逊的阿尔戈英雄》3/6

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleft] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [gri:s] .

A	DAUGHTER	OF	THE	KLEPHTS	,	or	A	Girl	of	Modern	Greece	.
一个	女儿	的	这	克莱夫特	,	或者	一个	女孩	的	现代的	希腊	.

克莱夫特家族的女儿，或现代希腊的女孩。

[baɪ] ['edwəd] ['gærət] .

By	Edward	Garrett	.
经过	爱德华	加勒特	.

作者：爱德华·加勒特。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [θri:] /

Illustrated	by	W	.	Boucher	.	3	/
插图	经过	W	.	布歇	.	3	/

由 W. Boucher 绘制插图。3/

- [ðə; ði]['stɔ:ri][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌri:ə'lɪstɪk] ,

'	The	story	from	the	first	page	to	the	last	is	highly	interesting	,	realistic	,
-	这	故事	从	这	第一的	页	到	这	最后的	是	高度	有趣的	,	实际的	,

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

and	natural	.
和	自然的	.

“从第一页到最后一页，故事都非常引人入胜、真实自然。”

- — ['skɒtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] .

A	SOLDIER	OF	THE	LEGION	.
一个	士兵	的	这	军团	.

军团士兵。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔ:sn] ['dʒɒnstoʊn] .

By	David	Lawson	Johnstone	.
经过	大卫	劳森	约翰斯通	.

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃər] . [θri:] /

With	seventeen	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/
和	十七	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/

附有 W. Boucher 绘制的十七幅插图。3/

- [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔ:(r); fə(r)] ['ækjərəsi] [ɪn]['di:teɪl][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

'	Distinguished	alike	for	accuracy	in	detail	and	for	vivid	imagination	.
-	杰出的	同样	为了	准确性	在	细节	和	为了	生动	想像力	.

“在细节的准确性和丰富的想象力方面都表现出色。”

- — [ðə; ði] ['stændəd] .

'	—	The	Standard	.
-	—	这	标准	.

——《标准报》。

[ðə; ði] [blu:] [bə'lu:n] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .

THE	BLUE	BALLOON	:	A	Tale	of	the	Shenandoah	Valley	.
这	蓝色的	气球	:	一个	故事	的	这	谢南多厄	谷	.

蓝色气球：雪兰多山谷的故事。

[baɪ]['redʒənəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- [wi:; wi][hæv; həv]['seldəm] [ri:d] [ə; eɪ][faɪnə] [teɪl] .
' **We** **have** **seldom** **read** **a** **finer** **tale** **.**
- 我们 有 很少 读 一个 更精细 故事 .

我们很少读到比这更精彩的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑ:stəpi:s] .
It **is** **a** **kind** **of** **masterpiece** **.**
它 是 一个 种类 的 杰作 .

它堪称一件杰作。

- — ['meθədɪst]
' **—** **Methodist**
- — 卫理公会

——卫理公会

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [gɒd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
THE **YELLOW** **GOD** **:** **A** **Tale** **of** **some** **Strange** **Adventures** **.**
这 黄色的 上帝 : 一个 故事 的 一些 奇怪的 冒险 .

黄神：一段奇异冒险的故事。

[baɪ]['redʒənəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- ['ædmərəbli] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [wɪð] [laɪf] - [laɪk] [fɔ:s] ... .
' **Admirably** **designed** **,** **and** **set** **forth** **with** **life** **-** **like** **force** **...** **.**
- 令人钦佩地 设计 , 和 放 前进 和 生活 - 喜欢 力量 ... .

“设计精妙，栩栩如生……”

[ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] . - — ['sætədeɪ]
A **first** **-** **rate** **book** **for** **boys** **.** **'** **—** **Saturday**
一个 第一的 - 速度 书 为了 男孩们 . - — 周六

“一本非常适合男孩阅读的好书。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review **.**
审查 .

审查。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
MORE ANIMAL STORIES .
更多的 动物 故事 .

更多动物故事。

['edɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['kɒkrən] .
Edited by Robert Cochrane .
编辑 经过 罗伯特 科克伦 .

由罗伯特·科克伦编辑。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv][dʒɒn] [braʊn] .
Including Rab and his Friends , by Dr John Brown .
包括 拉布 和 他的 朋友们 , 经过 博士 约翰 棕色的 .

包括约翰·布朗博士的《拉布和他的朋友们》。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Fully Illustrated . 2 / 6
完全 插图 . 2 / 6

图文并茂。2/6

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ænɪm(ə)l] [stəʊnz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv][dʒɒn] [braʊnz] [ræb][ænd; ənd]
One of the finest animal stones ever written , Dr John Brown's Rab and
一 的 这 最好的 动物 石头 曾经 书面 , 博士 约翰 布朗的 拉布 和
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his Friends ,
他的 朋友们 ,

《约翰·布朗博士的兔子和他的朋友们》是迄今为止写得最好的动物寓言故事之一。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
is placed in the forefront of this volume ,
是 放置 在 这 前沿 的 这 体积 ,

被置于本书的最前面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. & R.(W. & R.)

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [baɪ] ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
with 和 **an** 一个 **illustration** 插图 **from** 从 **the** 这 **painting** 绘画 **of** 的 **this** 这 **subject** 主题 **by** 经过 **W** W **.** . **G** G **.** .
['stiːvənsən] ,
Stevenson 史蒂文森 **,** ,

附图为W·G·史蒂文森创作的同主题画作。

[ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . [laɪk] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [ə; eɪ]
R 拉 **.** . **S** S **.** . **A** 一个 **.** . **Like** 喜欢 **its** 它是 **predecessor** 前任 **,** , **Four** 四 **Hundred** 百 **Animal** 动物 **Stories** 故事 **,** , **it** 它 **comprises** 包括 **a** 一个
['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ,
gathering 采集 **of** 的 **interesting** 有趣的 **,** ,

RSA 与其前作《四百个动物故事》一样，它收录了一系列有趣的故事，

[pə'θetɪk] , [ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] , [frɒm; frəm] ['tʃeɪmbərzɪz] ['dʒɜːn(ə)l] , [ænd; ənd]
pathetic 可怜的 **,** , **or** 或者 **amusing** 有趣 **animal** 动物 **tales** 故事 **,** , **from** 从 **Chambers's** 钱伯斯 **Journal** 杂志 **,** , **and** 和
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] ,
from 从 **the** 这 **works** 作品 **of** 的 **Captain** 队长 **Brown** 棕色的 **,** ,

钱伯斯日记和布朗船长的作品中那些令人心酸或滑稽的动物故事

[tʃɑːlz] ['bəʊnə(r)] , ['edwəd] ['dʒesi] , [dʒɒn] - , [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] [nɔːθ] .
Charles 查尔斯 **Boner** 勃起 **,** , **Edward** 爱德华 **Jesse** 杰西 **,** , **John** 约翰 **M'Diarmid** - **,** , **and** 和 **Christopher** 克里斯托弗 **North** 北 **.** .

查尔斯·博纳、爱德华·杰西、约翰·麦克迪亚米德和克里斯托弗·诺斯。

['meəri] ['rʌsəl] ['mitfəd] [faʊnd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] -
Mary 玛丽 **Russell** 罗素 **Mitford** 米特福德 **found** 成立 **stories** 故事 **of** 的 **which** 哪个 **the** 这 **animal** 动物 **world** 世界 **were** 是 **the** 这 **heroes** 英雄 **'** -
[mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['grændə(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . -
more 更多的 **touching** 接触 **than** 比 **the** 这 **grander** 更宏伟 **histories** 历史 **of** 的 **men** 男人 **and** 和 **women** 女性 **.** . **'** -

玛丽·罗素·米特福德发现，以动物世界为英雄的故事"比讲述人类历史的宏大故事更感人"。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [mæn] ,
Though 尽管 **the** 这 **proper** 恰当的 **study** 学习 **of** 的 **mankind** 人类 **is** 是 **man** 男人 **,** ,

虽然对人类的恰当研究对象是人，

[mʌtʃ] [meɪ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
much 很多 **may** 可能 **he** 他 **learned** 学习 **by** 经过 **such** 这样的 **stories** 故事 **of** 的 **sympathy** 同情 **and** 和 **kindness** 仁慈 **to** 到 **the** 这 **lower** 降低
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation 创建 **.** .

他或许能从这些关于同情和善待低等生物的故事中学到很多东西。

[ə; eɪ] ['kləʊzɪŋ] ['tʃæptə(r)] [beəz] [ɒn] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [duː; də] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A 一个 **closing** 结束 **chapter** 章 **bears** 熊 **on** 在 **kindness** 仁慈 **to** 到 **animals** 动物 **,** , **as** 作为 **do** 做 **also** 还 **many** 许多 **of** 的 **the** 这
[ɪˌlʌs'treʃən] .
illustrations 插图 **.** .

最后一章讲述了善待动物的故事，许多插图也与此相关。

['siːliəz] ['kɒŋkwest] .
CELIA'S **CONQUEST** **.**
西莉亚的 征服 .

西莉亚的征服。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By **L** **.** **E** **.** **Tiddeman** **.**
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

[wɪð] [fɔː(r)][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɪlsn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **four** **Page** **Illustrations** **by** **J** **.** **Wilson** **.** **2** **/** **6**
和 四 页 插图 经过 J . 威尔逊 . 2 / 6

附有J. Wilson绘制的四幅插图。2/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] .
' **It** **is** **a** **capital** **book** **for** **a** **girl** **.**
- 它 是 一个 首都 书 为了 一个 女孩 .

“对于女孩来说，这是一本非常棒的书。”

- — ['skɒtsmən] .
' **—** **Scotsman** **.**
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['nænˌsiz] ['fænsiz] : [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .
NANCY'S **FANCIES** **:** **a** **Story** **about** **Children** **.**
南希的 幻想 : 一个 故事 关于 孩子们 .

南希的幻想：一个关于孩子的故事。

[baɪ][iː] . [el] . ['heɪvərfiːld] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [vaʊ] , [ɒn] [trʌst] , & [siː] .
By **E** **.** **L** **.** **Haverfield** **,** **Author** **of** **Our** **Vow** **,** **On** **Trust** **,** **&** **c** **.**
经过 E . L . 哈弗菲尔德 , 作者 的 我们的 发誓 , 在 相信 , & c .

作者：EL Haverfield，著有《我们的誓言》、《论信任》等书。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **four** **Illustrations** **by** **Percy** **Tarrant** **.** **2** **/** **6**
和 四 插图 经过 珀西 塔兰特 . 2 / 6

配有珀西·塔兰特绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
' **A** **very** **delightful** **story** **for** **children** **.**
- 一个 非常 愉快 故事 为了 孩子们 .

“一个非常适合儿童的精彩故事。”

['nænsi] [ɪz] ['sɪmpli] ['tʃɑːmɪŋ] .
Nancy **is** **simply** **charming** **.**
南希 是 简单地 迷人 .

南希真是太迷人了。

- — [njuː] [eɪdʒ] .
' **—** **New** **Age** **.**
- — 新的 年龄 .

——新时代。

['meɪbəlz] [prɪns] ['wʌndəf(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['stɔːri] - [lænd] .
MABEL'S **PRINCE** **WONDERFUL** **;** **or** **,** **A** **Trip** **to** **Story** **-** **land** **.**
梅布尔的 王子 精彩的 ; 或者 , 一个 旅行 到 故事 - 土地 .

梅布尔的奇妙王子；或者，一次前往故事乐园的旅行。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . [kjuːl] .
By **W** **.** **E** **.** **Cule** **.**
经过 W . E . 库利 .

作者：WE Cule。

['fɔːti] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['meɪn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Forty	charming	Illustrations	by	W	.	J	.	Mein	.	2	/	6
四十	迷人	插图	经过	W	.	J	.	我的	.	2	/	6

WJ Mein 的四十幅精美插图。2/6

- [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

'	A	very	clever	little	book	for	children	.
-	一个	非常	聪明的	小的	书	为了	孩子们	.

这是一本非常巧妙的儿童读物。

- — ['aʊtlʊk] .

'	—	Outlook	.
-	—	前景	.

'-前景。

['greɪlɪŋ] ['taʊəz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .

GREYLING	TOWERS	:	A	Story	for	the	Young	.
灰鳟	塔楼	:	一个	故事	为了	这	年轻的	.

格雷林塔楼：一个献给年轻人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['pɜːrsi] ['tærənt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	seventeen	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	2	/	6
和	十七	插图	经过	珀西	塔兰特	.	2	/	6

配有珀西·塔兰特绘制的十七幅插图。2/6

- [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['riːəl][lɪv; laɪv] ['tʃɪldrən] , [fʊl] [ɒv; əv][fʌn][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)] . - — ['bɜːmɪŋəm]

'	A	family	of	real	live	children	,	full	of	fun	and	adventure	.	'	—	Birmingham
-	一个	家庭	的	真实的	居住	孩子们	,	满的	的	乐趣	和	冒险	.	-	—	伯明翰

"一个充满乐趣和冒险的真实儿童家庭。"——伯明翰

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .

FOUR	HUNDRED	ANIMAL	STORIES	.
四	百	动物	故事	.

四百个动物故事。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['kɒkrən] .

Selected	and	edited	by	R	.	Cochrane	.
已选	和	编辑	经过	拉	.	科克伦	.

由 R. Cochrane 选编。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Profusely	Illustrated	.	2	/	6
大量地	插图	.	2	/	6

图文并茂。2/6

- [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][fɒnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['treʒə(r)] .

'	Boys	and	girls	fond	of	animals	will	find	this	book	a	perfect	treasure	.
-	男孩们	和	女孩们	喜爱	的	动物	将要	寻找	这	书	一个	完美的	宝藏	.

"喜欢动物的男孩女孩会发现这本书是一份完美的珍宝。"

- — ['piːpəlz] [frend] .

'	—	People's	Friend	.
-	—	人们的	朋友	.

——《人民之友》。

['ɛlsiz] [mə'dʒɪʃn] .
ELSIE'S **MAGICIAN** **.**
艾尔西的 魔术师 .

艾尔西的魔术师。

[baɪ] [fred] ['wɪʃɔ] .
By **Fred** **Whishaw** **.**
经过 弗雷德 威肖 .

作者：弗雷德·威士肖。

[wɪð] [ten] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmər] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **ten** **Illustrations** **by** **Lewis** **Baumer** **.** **2** **/** **6**
和 十 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 2 / 6

附路易斯·鲍默绘制的十幅插图。2/6

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
' **This** **is** **a** **delicate** **and** **captivating** **little** **tale** **.**
- 这 是 一个 精美的 和 引人入胜 小的 故事 .

这是一个细腻动人的小故事。

- — [tuː; tə] - [deɪ] .
' **—** **To** **-** **Day** **.**
- 一 到 - 天 .

'-今天。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [pv; əv] ['kɒmɜːs] .
THE **ROMANCE** **OF** **COMMERCE** **.**
这 浪漫 的 商业 .

商业的浪漫史。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɒn(ə)ld] ['ɑːksli] .
By **J** **.** **Macdonald** **Oxley** **.**
经过 J . 麦克唐纳 奥克斯利 .

作者：J·麦克唐纳·奥克斯利。

[wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **fifteen** **Illustrations** **.** **2** **/** **6**
和 十五 插图 . 2 / 6

附十五幅插图。2/6

- [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [jʌŋ] [lædz] [fɒnd][pv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][pv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] . -
' **Sure** **to** **fascinate** **young** **lads** **fond** **of** **tales** **of** **adventure** **and** **daring** **.** **'**
- 当然 到 吸引 年轻的 小伙子们 喜爱 的 故事 的 冒险 和 大胆 . -
— ['iːvnɪŋ] [njuːz] .
— **Evening** **News** **.**
— 晚上 消息 .

“一定会让喜欢冒险和勇敢故事的年轻小伙子们着迷。”——《晚间新闻》

['æbɪgeɪl] ['tɛmpəlˌtɑːn] ; [ɔː(r)] , [breɪv] ['efəts] .
ABIGAIL **TEMPLETON** **;** **or** **,** **Brave** **Efforts** **.**
阿比盖尔 坦普尔顿 ; 或者 , 勇敢的 努力 .

阿比盖尔·坦普尔顿；或，勇敢的努力。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [pv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A **Story** **of** **To** **-** **day** **.**
一个 故事 的 到 - 天 .

今天发生的故事。

[baɪ] ['emə] ['mɑːʃl] .
By **Emma** **Marshall** **.**
经过 艾玛 马歇尔 .

作者：艾玛·马歇尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Illustrated by J . Finnemore . 2 / 6
插图 经过 J . 芬尼莫尔 . 2 / 6

由 J. Finnemore 绘制插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['nærətɪv] ... .
' A bright and happy narrative ... .
- 一个 明亮的 和 快乐的 叙述 ... .

"一个轻松愉快的故事....."

[təʊld] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] . - — ['bɜːmɪŋəm]
Told with great spirit . ' — Birmingham
讲述 和 伟大的 精神 . - — 伯明翰

讲述得生动精彩。——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] . [θriː] / [sɪks]
From Out of Bounds . 3 / 6
从 出去 的 界限 . 3 / 6

出自《越界》3/6

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
THE ROMANCE OF INDUSTRY AND INVENTION .
这 浪漫 的 行业 和 发明 .

工业与发明的浪漫史。

[sɪ'lektɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['kɒkrən] .
Selected by Robert Cochrane .
已选 经过 罗伯特 科克伦 .

由罗伯特·科克伦选编。

[wɪð] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With thirty - four Illustrations . 2 / 6
和 三十 - 四 插图 . 2 / 6

附三十四幅插图。2/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] [wɪtʃ] ['tʃæptə(r)][ɪz][ðə; ði][best] ,
' It is hard to say which chapter is the best ,
- 它 是 难的 到 说 哪个 章 是 这 最好的 ,

很难说哪一章最好,

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [siːm] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
for each seems more interesting than the last .
为了 每个 似乎 更多的 有趣的 比 这 最后的 .

每一篇都比上一篇更有趣。

- — [ðə; ði] [kwiːn] .
' — The Queen .
- — 这 女王 .

——女王。

['pleɪˌmeɪts] : [ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
PLAYMATES : a Story for Boys and Girls .
玩伴 : 一个 故事 为了 男孩们 和 女孩们 .

玩伴：一个男孩女孩的故事。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪ'koʊˌlɛt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With six Illustrations by G . Nicolet . 2 / 6
和 六 插图 经过 G . 尼科莱特 . 2 / 6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。2/6

- [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] [miːdz] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪz] [wel] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪti]
' The charm of Mrs Meade's stories for children is well sustained in this pretty
- 这 魅力 的 太太 米德的 故事 为了 孩子们 是 出色地 持续 在 这 漂亮的
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [teɪl] .
and instructive tale .
和 有指导意义的 故事 .

"米德夫人为孩子们创作的故事的魅力在这部优美而富有教育意义的故事中得到了很好的延续。"

- — ['lɪvəpuːl] ['mɜːkjəri] .
' — Liverpool Mercury .
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[waɪt] ['tɜːrɪts] .
WHITE TURRETS .
白色的 炮塔 .

白色炮塔。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by W . Rainey . 2 / 6
和 四 插图 经过 W . 雷尼 . 2 / 6

附W. Rainey绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] ... .
' A charming story ... .
- 一个 迷人 故事 ... .

一个动人的故事.....

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['æntidəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'rest] [ðæt] [in'spaiəz] [jʌŋ] [fəʊks] [ðæt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]
A capital antidote to the unrest that inspires young folks that seek for
一个 首都 解毒剂 到 这 动荡 那 鼓舞人心 年轻的 各位 那 寻找 为了
[sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
some great thing to do ,
一些 伟大的 事物 到 做 ,

对于那些渴望成就一番伟业的年轻人来说，这是对抗动荡不安的绝佳良药。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][æt; ət][ðeə(r)][hænd][ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] .
while the great thing for them is at their hand and at their home .
尽管 这 伟大的 事物 为了 他们 是 在 他们的 手 和 在 他们的 家 .

而对他们来说，最美好的事物就在他们手中，就在他们家中。

- — ['skɒtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['vænɪʃd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] - .
VANISHED ; or , The Strange Adventures of Arthur Hawkesleigh .
消失了 ; 或者 , 这 奇怪的 冒险 的 亚瑟 - .

消失；或，亚瑟·霍克斯利的奇异冒险。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

By	David	Ker	.	Illustrated	by	W	.	Boucher	.	2	/	6
经过	大卫	克尔	.	插图	经过	W	.	布歇	.	2	/	6

作者：大卫·克尔。插图：W·布歇。2/6

- [ə; eɪ][kwaɪt] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .

'	A	quite	entrancing	tale	of	adventure	.
-	一个	相当	迷人的	故事	的	冒险	.

"一个引人入胜的冒险故事。"

- — [ˌæθɪ'niːəm] .

'	—	Athenæum	.
-	—	雅典娜神庙	.

'—雅典娜神庙。

[əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] ; ['biːɪŋ] [truː] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['deərɪŋ] , ['perəl] , [ænd; ənd]

ADVENTURE	AND	ADVENTURERS	;	being	True	Tales	of	Daring	,	Peril	,	and
冒险	和	冒险者	;	存在	真的	故事	的	大胆	,	危险	,	和

['hɛrəʊɪzəm] .

Heroism	.
英雄主义	.

冒险与冒险家；讲述勇敢、危险和英雄主义的真实故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	Illustrations	.	2	/	6
和	插图	.	2	/	6

附插图。2/6

- [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz]['fɪkʃ(ə)n] .

'	The	narratives	are	as	fascinating	as	fiction	.
-	这	叙事	是	作为	迷人	作为	小说	.

这些故事和小说一样引人入胜。

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

[blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [θriː] [hoʊmz] .

BLACK	,	WHITE	,	AND	GRAY	:	a	Story	of	Three	Homes	.
黑色的	,	白色的	,	和	灰色的	:	一个	故事	的	三	房屋	.

黑、白、灰：三个家的故事。

[baɪ]['eɪmi]['wɔːltən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ['laɪlək] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [klɔgz] , & [siː] .

By	Amy	Walton	,	Author	of	White	Lilac	,	A	Pair	of	Clogs	,	&	c	.
经过	艾米	沃尔顿	,	作者	的	白色的	紫丁香	,	一个	一对	的	木屐	,	&	c	.

作者：艾米·沃尔顿，著有《白丁香》、《一双木屐》等作品。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rɒbət] [bɑːnz] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	2	/	6
和	四	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	2	/	6

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6

[aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] : [ə; eɪ]['stɔːri] .

OUT	OF	REACH	:	a	Story	.
出去	的	抵达	:	一个	故事	.

遥不可及：一个故事。

[baɪ] - ['stjuːət] .

By	Esmè	Stuart	.
经过	-	斯图尔特	.

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈrɒbət] [bɑːnz] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With four Illustrations by Robert Barnes . 2 / 6
和 四 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 2 / 6

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6

[gˈɜːlz] - [ˈriːdɪŋ] .
girls ' reading .
女孩们 - 阅读 .

女孩们的阅读。

- — [ˈstændəd] .
' — Standard .
- — 标准 .

'-标准。

[ˈɪmədʒən] ; [ɔː(r)] , [ˈəʊnli] [ˌeɪˈtiːn] .
IMOGEN ; or , Only Eighteen .
伊莫金 ; 或者 , 仅有的 十八 .

伊莫金；或者，只有十八岁。

[baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈmoʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bəʊn] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With four Illustrations by H . A . Bone . 2 / 6
和 四 插图 经过 H . 一个 . 骨 . 2 / 6

附有HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈklevə(r)][wʌn] .
' The book is an extremely clever one .
- 这 书 是 一个 极其 聪明的 一 .

这本书非常精彩。

- — [ˈdeɪli] [ˈkrɒnɪk(ə)l] .
' — Daily Chronicle .
- — 日常的 编年史 .

——《每日纪事报》。

[ðə; ði] [lɒst] [ˈtreɪdə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒmbədi] .
THE LOST TRADER ; or , The Mystery of the Lombardy .
这 丢失的 商 ; 或者 , 这 神秘 的 这 伦巴第 .

失落的商人；或，伦巴第之谜。

[baɪ] [ˈhenri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbuːʃər] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With four Illustrations by W . Boucher . 2 / 6
和 四 插图 经过 W . 布歇 . 2 / 6

附W. Boucher绘制的四幅插图。2/6

- [ˈmɪstə(r)] [frɪθ] [raɪts] [gʊd] [siː] - [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
' Mr Frith writes good sea - stories , and this is the best of them that
- 先生 河口 写 好的 海 - 故事 , 和 这 是 这 最好的 的 他们 那
[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] . - — [əˈkædəmi] .
we have read . ' — Academy .
我们 有 读 . - — 学院 .

"弗里斯先生擅长写海洋故事，这是我们读过的他最好的一部作品。"——学院

['bæzl] , ['mɪdʃɪpmən] .
BASIL WOOLLCOMBE , MIDSHIPMAN .
罗勒 伍尔科姆 , 海军学员 .

巴兹尔·伍尔科姆，海军上尉。

[baɪ]['ɑːθə(r)] [liː] [naɪt] .
By Arthur Lee Knight .
经过 亚瑟 李 骑士 .

作者：亚瑟·李·奈特。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With Frontispiece by W . S . Stacey , and other Illustrations . 2 / 6
和 卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 , 和 其他 插图 . 2 / 6

本书包含 WS Stacey 绘制的卷首插图及其他插图。2/6

[ðə; ði][nekst] - [dɔː(r)] [haʊs] .
THE NEXT - DOOR HOUSE .
这 下一个 - 门 房子 .

隔壁的房子。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . - . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . Hatherell . 2 / 6
和 六 插图 经过 W . - . 2 / 6

附有 W. Hatherell 的六幅插图。2/6

- [aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'siːvd] [baɪ]
' I venture to predict for it as loving a welcome as that received by
- 我 风险投资 到 预测 为了 它 作为 爱 一个 欢迎 作为 那 已收到 经过
[ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['kærəts] .
the inimitable Carrots .
这 无比 胡萝卜 .

我敢断言，它将受到像独一无二的胡萝卜一样热烈的欢迎。

- — ['mæntʃestə(r)] ['kʊriə(r)] .
' — Manchester Courier .
- — 曼彻斯特 导游 .

——《曼彻斯特信使报》。

['kɒsæk] [ænd; ənd] [zɑː(r)] .
COSSACK AND CZAR .
哥萨克 和 沙皇 .

哥萨克和沙皇。

[baɪ][diː] . [kɜːr] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
By D . Ker . Illustrated by W . S . Stacey . 2 / 6
经过 D . 克尔 . 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 2 / 6

作者：D. Ker。插图：WS Stacey。2/6

- [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [laɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - — [spek'teɪtə(r)] .
' There is not an uninteresting line in it . ' — Spectator .
- 那里 是 不是 一个 无聊 线 在 它 . - — 旁观者 .

“书中没有一句乏味的话。”——《旁观者》杂志

[θruː] [ðə; ði] [flʌd] : [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] .
THROUGH THE FLOOD : the Story of an Out - of - the - way Place .
通过 这 洪水 : 这 故事 的 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .

穿越洪水：一个偏僻地方的故事。

[baɪ] - ['stjuːət] .
By Esmè Stuart .
经过 - 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With Illustrations . 2 / 6
和 插图 . 2 / 6

附插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] ,
' A bright story of two girls ,
- 一个 明亮的 故事 的 二 女孩们 ,

这是一个关于两个女孩的美好故事，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] ['gʊdnəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [kæn; kən] [hiːl] [əʊld] [straɪfs] .
and shows how goodness rather than beauty in a face can heal old strifes .
和 演出 如何 善良 相当 比 美丽 在 一个 脸 能 愈合 老的 冲突 .
- — ['frendli]
' — Friendly
- — 友好的

这表明，比起容貌上的美貌，善良更能治愈旧日的伤痛。——弗兰德利

[liːvz] .
Leaves .
树叶 .

树叶。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .
WHEN WE WERE YOUNG .
什么时候 我们 是 年轻的 .

当我们年轻的时候。

[baɪ]['mɪsɪz] [oʊ'raɪli] .
By Mrs O'Reilly .
经过 太太 奥莱利 .

作者：奥莱利夫人。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bəʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by H . A . Bone . 2 / 6
和 四 插图 经过 H . 一个 . 骨 . 2 / 6

附有HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['stɔːri] .
' A delightfully natural and attractive story .
- 一个 令人愉悦 自然的 和 吸引人的 故事 .

“一个自然流畅、引人入胜的故事。”

- — ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
' — Journal of Education .
- — 杂志 的 教育 .

——《教育杂志》。

[rəʊz] [ænd; ənd] ['lævəndə(r)] .
ROSE AND LAVENDER .
玫瑰 和 薰衣草 .

玫瑰和薰衣草。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] .
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c .
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c .

作者：拉迪、蒂普猫等

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈhɜːbət] [ə; eɪ] . [bəʊn] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With four Illustrations by Herbert A . Bone . 2 / 6
和 四 插图 经过 赫伯特 一个 . 骨 . 2 / 6

附赫伯特·A·博恩绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [ˈbraɪtli] [ˈrɪt(ə)n] [teɪl] , [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɪn] [wɪtʃ] , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˈhʌmb(ə)l][laɪf] ,
' A brightly written tale , the characters in which , taken from humble life ,
- 一个 明亮地 书面 故事 , 这 人物 在 哪个 , 已采取 从 谦逊的 生活 ,
[ɑː(r); ə(r)] [sketʃ] [wɪð] [laɪf] - [laɪk] [ˈnætʃrəlnəs] .
are sketched with life - like naturalness .
是 草图 和 生活 - 喜欢 自然 .

“这是一个文笔优美的故事，故事中的人物取材于平凡的生活，被描绘得栩栩如生，自然流畅。”

- — [ˈmæntʃestə(r)]
' — Manchester
- — 曼彻斯特

'-曼彻斯特

[ɪgˈzæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

考官。

[frɒm; frəm] - [maɪ] [ˈprɪti] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] - [tuː] , - [baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈmoʊlzˌwɜːrθ] ; [praɪs] 3s .
From ' My Pretty ' and her Brother ' Too , ' by Mrs Molesworth ; price 3s .
从 - 我的 漂亮的 - 和 她 兄弟 - 也 , - 经过 太太 莫尔斯沃思 ; 价格 3s .

出自莫尔斯沃思夫人所著《我的漂亮妹妹和她的弟弟》；售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- [ˈneti] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][woʊnt][ˈnevə(r)] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? -
' Nettie , ' he said , ' you won't never tell , will you ? '
- 内蒂 , - 他 说 , - 你 惯于 绝不 告诉 , 将要 你 ? -

“内蒂，”他说，“你永远不会说出去，对吧？”

[peɪdʒ] - .
Page 188 .
页 - .

第188页。

[wɪð] [fɔː(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈhɜːbət] [ə; eɪ] . [bəʊn] . [dʒəʊn][ænd; ənd] [ˈdʒeri] .
With four original Illustrations by Herbert A . Bone . JOAN AND JERRY .
和 四 原来的 插图 经过 赫伯特 一个 . 骨 . 琼 和 杰瑞 .

本书配有赫伯特·A·博恩创作的四幅原创插图。琼和杰瑞。

[baɪ][ˈmɪsɪz] [oʊˈraɪli] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
By Mrs O'Reilly . 2 / 6
经过 太太 奥莱利 . 2 / 6

奥莱利夫人著。2/6

- [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] .
' An unusually satisfactory story for girls .
- 一个 异常地 令人满意的 故事 为了 女孩们 .

“对女孩来说，这是一个格外令人满意的故事。”

- — [ˈmæntʃestə(r)] [ˈgɑːdiən] .
' — Manchester Guardian .
- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen] ; [ɔː(r)] , ['perilz][ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .

THE	YOUNG	RANCHMEN	;	or	,	Perils	of	Pioneering	in	the	Wild	West	.
这	年轻的	牧场主	;	或者	,	危险	的	开创性的	在	这	荒野	西方	.

年轻的牧场主；或在狂野西部开拓的危险。

[baɪ] [tʃɑːlz] [iː] . ['kɛnjən] .

By	Charles	E	.	Kenyon	.
经过	查尔斯	E	.	肯扬	.

作者：查尔斯·E·肯扬。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	,	and	other	Illustrations	.	2	/	6
和	四	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	,	和	其他	插图	.	2	/	6

本书包含 WS Stacey 的四幅插图以及其他插图。2/6

[gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɪmɪn] : [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] .

GOOD	AND	GREAT	WOMEN	:	a	Book	for	Girls	.
好的	和	伟大的	女性	:	一个	书	为了	女孩们	.

优秀而伟大的女性：一本写给女孩的书。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Illustrated	.	2	/	6
插图	.	2	/	6

图示。2/6

- [ə; eɪ] ['braɪtlɪ] ['rɪt(ə)n] ['vɒljuːm] , [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]

'	A	brightly	written	volume	,	full	to	the	brim	of	interesting	and	instructive
-	一个	明亮地	书面	体积	,	满的	到	这	帽檐	的	有趣的	和	有指导意义的

['mætə(r)] ;

matter	;
事情	;

“这是一本文笔优美、内容丰富有趣且富有启发性的著作；

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][æz; əz]['riːdə(r)] , [rɪ'wɔːd] , [ɔː(r)]['laɪbrəri] [bʊk] , [ɪz] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] .

and	either	as	reader	,	reward	,	or	library	book	,	is	equally	suitable	.
和	任何一个	作为	读者	,	报酬	,	或者	图书馆	书	,	是	同样地	合适的	.

无论是作为读者读物、奖励读物还是图书馆藏书，都同样合适。

- — ['tiːtʃə(r)z] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] ['nætʃərəlɪst] .

LIVES	OF	LEADING	NATURALISTS	.
生活	的	领导	自然学家	.

著名博物学家的生平。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə'leɪn] ['nɪkəlsn] .

By	H	.	Alleyne	Nicholson	.
经过	H	.	艾琳	尼科尔森	.

作者：H·阿莱恩·尼科尔森。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Illustrated	.	2	/	6
插图	.	2	/	6

图示。2/6

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

BENEFICENT	AND	USEFUL	LIVES	.
仁慈的	和	有用	生活	.

有益且有用的人生。

[kəm'praiz] [lɔ:d] ['ʃa:ftsbəri] , [dʒɔ:dʒ] ['pi:bɒdi] , ['ændru:] ['kɑ:nəgi] , ['wɔ:ltə] ['bezənt] , & [si:] .
Comprising Lord Shaftesbury , George Peabody , Andrew Carnegie , Walter Besant , & c .
包括 主 沙夫茨伯里 , 乔治 皮博迪 , 安德鲁 卡内基 , 沃尔特 贝赞特 , & c .
[baɪ][ɑ:(r)] . ['kɒkrən] .
By R . Cochrane .
经过 拉 . 科克伦 .

由沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、安德鲁·卡内基、沃尔特·贝赞特等人组成。作者：R·科克伦。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
With numerous Illustrations . 2 / 6
和 很多的 插图 . 2 / 6

配有大量插图。2/6

- ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] ['setɪŋ] [fɔ:θ] [ðə; ði]
' Nothing could be better than the author's selection of facts setting forth the
- 没有什么 可以 是 更好的 比 这 作者的 选择 的 事实 环境 前进 这
[bɪ'nefɪs(ə)nt][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒenərəs] [men][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'pæsəti]
beneficent lives of those generous men in the narrow compass which the capacity
仁慈的 生活 的 那些 慷慨的 男人 在 这 狭窄的 罗盘 哪个 这 容量
[ɒv; əv][ðə; ði]['vɒlju:m] [ə'laʊz] .
of the volume allows .
的 这 体积 允许 .

“作者精心挑选事实，在本书篇幅所限的范围内，展现了这些慷慨人士的善行，这再好不过了。”

- — [sku:l]
' — School
- — 学校

'-学校

[bɔ:d] ['krɒnɪk(ə)l] .
Board Chronicle .
木板 编年史 .

董事会纪事。

[greɪt] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] ['wɜ:kəz] ; ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['tɒməs] [kɑ:'laɪl] , [lɔ:d]
GREAT THINKERS AND WORKERS ; being the Lives of Thomas Carlyle , Lord
伟大的 思想家 和 工人 ; 存在 这 生活 的 托马斯 凯雷集团 , 主
['ɑ:mˌstrɒŋ] , [lɔ:d] ['tenɪsən] ,
Armstrong , Lord Tennyson ,
阿姆斯特朗 , 主 丁尼生 ,

伟大的思想家和劳动者；托马斯·卡莱尔、阿姆斯特朗勋爵、丁尼生勋爵的生平

[tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] , ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [brɪdʒ] , & [si:] . [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]
Charles Dickens , Builders of the Forth Bridge , & c . Illustrations . 2 / 6
查尔斯 狄更斯 , 建筑商 的 这 第四 桥 , & c . 插图 . 2 / 6

查尔斯·狄更斯，《福斯桥的建造者》等。插图。2/6

- [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɪtɪŋ] ['prez(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]
' One of the most fitting presents for a thoughtful boy that we have
- 一 的 这 最多 配件 礼物 为了 一个 周到 男生 那 我们 有
[kʌm] [ə'krɒs] . - — [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [rɪ'vju:z] .
come across . ' — Review of Reviews .
来 穿过 . - — 审查 的 评论 .

“这是我们见过的最适合送给懂事男孩的礼物之一。”——评论精选。

['ri:s(ə)nt] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .
RECENT TRAVEL AND ADVENTURE .
最近的 旅行 和 冒险 .

近期旅行和冒险经历。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[klɒθ] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Cloth . 2 / 6
布 . 2 / 6

布料。2/6

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [pækt]
' It is wonderful how much that is of absorbing interest has been packed
- 它 是 精彩的 如何 很多 那 是 的 吸收 兴趣 有 到过 包装
['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] .
into this small volume .
进入 这 小的 体积 .

“令人惊叹的是，这本小册子竟然包含了如此多引人入胜的内容。”

- — ['skɒtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['lɪtərəri] [sə'lebrətiz] ; ['biːɪŋ] [briːf] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , ['kæmb(ə)l] , [mɔːr] , ['dʒefri]
LITERARY CELEBRITIES ; being brief Biographies of Wordsworth , Campbell , Moore , Jeffrey
文学 名人 ; 存在 简短的 传记 的 华兹华斯 , 坎贝尔 , 摩尔 , 杰弗里
, [ænd; ənd] [məˈkɔːli] .
, and Macaulay .
, 和 麦考利 .

文学名人；华兹华斯、坎贝尔、摩尔、杰弗里和麦考利的简短传记。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[greɪt] [hɪˈstɒrɪk] [ɪˈvents] .
GREAT HISTORIC EVENTS .
伟大的 历史性 活动 .

伟大的历史事件。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['ɪndiə] , ['ɪndiən]['mjuːtəni] , [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] , [ðə; ði] [kruːˈseɪdz] , [ðə; ði]
The Conquest of India , Indian Mutiny , French Revolution , the Crusades , the
这 征服 的 印度 , 印度 兵变 , 法语 革命 , 这 十字军东征 , 这
['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [nəˈpoʊliənz] ['rʌʃ(ə)n] [kæmˈpeɪn] .
Conquest of Mexico , Napoleon's Russian Campaign .
征服 的 墨西哥 , 拿破仑的 俄语 活动 .

征服印度、印度兵变、法国大革命、十字军东征、征服墨西哥、拿破仑的俄国战役。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sə'lebrətiz] .
HISTORICAL CELEBRITIES .
历史 名人 .

历史名人。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , ['wɒʃɪŋtən] , [nə'pəʊlɪən] , [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
Lives of Oliver Cromwell , Washington , Napoleon , and Wellington .
生活 的 奥利弗 克伦威尔 , 华盛顿 , 拿破仑 , 和 惠灵顿 .

奥利弗·克伦威尔、华盛顿、拿破仑和惠灵顿的生平。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated **.** **2** **/** **6**
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[ɪmˈpɔːt(ə)nt][hɪˈstɒrɪk(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɜːsən(ə)l] , ['lesnz] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
important **historical** **,** **as** **well** **as** **personal** **,** **lessons** **bearing** **upon** **the** **political**
重要的 历史 , 作为 出色地 作为 个人的 , 课程 轴承 之上 这 政治的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
history **of** **this** **country** **.**
历史 的 这 国家 .

具有重要历史意义和个人意义的教训，对这个国家的政治历史至关重要。

- — ['skuːlmɑːstə(r)] .
' **—** **Schoolmaster** **.**
- — 校长 .

'-校长。

[frɒm; frəm][mɔː(r)]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['kɒkrən] ;
From **More** **Animal** **Stories** **,** **edited** **by** **Robert** **Cochrane** **;**
从 更多的 动物 故事 , 编辑 经过 罗伯特 科克伦 ;

选自罗伯特·科克伦编辑的《更多动物故事》;

[praɪs] 2s .
price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
Rab **and** **his** **Friends** **.**
拉布 和 他的 朋友们 .

拉布和他的朋友们。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['stiːvənsən] , [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] .)
(**From** **the** **Picture** **by** **W** **.** **G** **.** **Stevenson** **,** **R** **.** **S** **.** **A** **.** **)**
(从 这 图片 经过 W . G . 史蒂文森 , 拉 . S . 一个 .)

（图片来自英国皇家艺术学会会员 WG Stevenson）

[juːθs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] .
YOUTH'S **COMPANION** **AND** **COUNSELLOR** **.**
青年的 伴侣 和 顾问 .

青少年的陪伴者和辅导员。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [diː][ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
By **William** **Chambers** **,** **LL** **.** **D** **2** **/** **6**
经过 威廉 钱伯斯 , 二 . D 2 / 6

威廉·钱伯斯，法学博士 2/6

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] .
TALES **FOR** **TRAVELLERS** **.**
故事 为了 旅行者 .

旅行者的故事。

[ˌtuːˈtuː] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
2 **volumes** **,** **each** **.** **2** **/** **6**
2 卷 , 每个 . 2 / 6

共2卷，每卷2/6

[kən'teɪnɪŋ] [twelv] [teɪlz; 'teɪli:z][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] , [dʒɔ:dʒ]

Containing	twelve	tales	by	the	author	of	John	Halifax	,	Gentleman	,	George
包含	十二	故事	经过	这	作者	的	约翰	哈利法克斯	,	绅士	,	乔治

['kʌpəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['raɪtər] .

Cupples	,	and	other	well	-	known	writers	.
杯状物	,	和	其他	出色地	-	已知	作家	.

收录了《绅士约翰·哈利法克斯》作者、乔治·库普尔斯和其他知名作家的十二篇故事。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

[θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] : [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [kæm'peɪn] .

THROUGH	THICK	AND	THIN	:	The	Story	of	a	School	Campaign	.
通过	厚的	和	薄的	:	这	故事	的	一个	学校	活动	.

历经风雨：一场学校运动的故事。

[baɪ] ['ændru:] [həʊm] .

By	Andrew	Home	.
经过	安德鲁	家	.

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð] [fɔ:(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [ˌtu:'tu:] /

With	four	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	2	/
和	四	插图	经过	W	.	雷尼	.	2	/

附有 W. Rainey 的四幅插图。2/

- [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [tu:; tə] [reɪv] ['əʊvə(r)] ;

'	This	is	just	the	kind	of	book	for	boys	to	rave	over	;
-	这	是	只是	这	种类	的	书	为了	男孩们	到	锐舞	超过	;

"这正是那种会让男孩们爱不释手的书；

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][kræm]['mɒrəl]['æksɪəmz] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] ; [ðə; ði] ['kærəktəz] [ækt][ðem; ðəm]

it	does	not	cram	moral	axioms	down	their	throats	;	the	characters	act	them
它	做	不是	塞满	道德	公理	向下	他们的	喉咙	;	这	人物	行为	他们

[ɪn'sted] . - — ['glɑ:zgəʊ]

instead	.	'	—	Glasgow
反而	.	-	—	格拉斯哥

它不会强加道德准则于人；而是让角色们用行动来诠释它们。——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .

Daily	Mail	.
日常的	邮件	.

每日邮报。

- :

OUTSKERRY	:
-	:

奥茨克里：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

The	Story	of	an	Island	.
这	故事	的	一个	岛	.

一座岛屿的故事。

[baɪ] ['helən] ['wɔ:təz] .

By	Helen	Waters	.
经过	海伦	沃特斯	.

作者：海伦·沃特斯。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ɑː(r)] . [bɜːnz] . [ˌtuːˈtuː] /
With four Illustrations by R . Burns . 2 /
和 四 插图 经过 拉 . 烧伤 . 2 /

附R. Burns绘制的四幅插图。2/

- [ðə; ði][daɪˈvɜːʃ(ə)n][prəˈvaɪdɪd][ɪz]['veərid] [bɪˈjɒnd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [bɪˈliːf]) .
' The diversion provided is varied beyond expectation (and indeed belief) .
- 这 导流 假如 是 多种多样 超过 期待 (和 的确 信仰) .

提供的娱乐活动种类之丰富超出预期（甚至超乎想象）。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][æn; ən] " [əˈreɪbiən] [naɪts] [ˌentəˈteɪnmənt] , " [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]
We read of an " Arabian Night's Entertainment , " but here is enough for
我们 读 的 一个 " 阿拉伯 夜晚 娱乐 , " 但 这里 是 足够的 为了
[æn; ən]['ɑːktɪk] [naɪt] .
an Arctic night .
一个 北极 夜晚 .

我们读到过"一千零一夜的娱乐"，但这里的内容足以让人度过一个北极之夜。

- — [ðə; ði] [taɪmz] .
' — The Times .
- — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

[hjuː] ['mɛlˌvɪlz] [kwest] :
HUGH MELVILLE'S QUEST :
休 梅尔维尔的 寻求 :

休·梅尔维尔的探索：

[ə; eɪ] [bɔɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmɑːdə] .
A Boy's Adventures in the Days of the Armada .
一个 男孩们 冒险 在 这 天 的 这 舰队 .

一个男孩在无敌舰队时代的冒险故事。

[baɪ][ef] . [em] . [həʊmz] .
By F . M . Holmes .
经过 F . M . 福尔摩斯 .

作者：FM Holmes。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃər] . [ˌtuːˈtuː] /
With four Illustrations by W . Boucher . 2 /
和 四 插图 经过 W . 布歇 . 2 /

附有 W. Boucher 的四幅插图。2/

- [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] ... [ænd; ənd][wʌn][ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]
' A refreshing , stirring story ... and one sure to delight young boys and
- 一个 令人耳目一新 , 搅拌 故事 ... 和 一 当然 到 喜 年轻的 男孩们 和
[jʌŋ] [gˈɜːlz] [tuː] .
young girls too .
年轻的 女孩们 也 .

"一个清新动人、令人振奋的故事……也一定会让小男孩和小女孩们感到高兴。"

- — [spekˈteɪtə(r)] .
' — Spectator .
- — 旁观者 .

——旁观者。

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [rəʊz] .
THISTLE AND ROSE .
蓟 和 玫瑰 .

蓟和玫瑰。

[baɪ]['eɪmi]['wɔːltən] .
By Amy Walton .
经过 艾米 沃尔顿 .

作者：艾米·沃尔顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [bɑːnz] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated by R . Barnes . 2 /
插图 经过 拉 . 巴恩斯 . 2 /

由 R. Barnes 绘制插图。2/

- [ɪz][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl][æz; əz]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] . -
' Is as desirable a present to make to a girl as any one could wish . '
- 是 作为 理想 一个 展示 到 制作 到 一个 女孩 作为 任何 一 可以 希望 . -
— ['ʃefiːld]
— Sheffield
— 谢菲尔德

"这是送给女孩最理想的礼物之一。"——谢菲尔德

['deɪli] ['telɪgrɑːf] .
Daily Telegraph .
日常的 电报 .

《每日电讯报》。

[ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['feəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
PRINCESS AND FAIRY ; or , The Wonders of Nature .
公主 和 仙女 ; 或者 , 这 奇迹 的 自然 .

公主与仙女；或，大自然的奇观。

[baɪ] ['lɪli] ['mɑːrtɪn] .
By Lily Martyn .
经过 百合 马丁 .

作者：莉莉·马丁。

[wɪð] ['sɪksti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] /
With sixty - eight Illustrations by W . Rainey , & c . 2 /
和 六十 - 八 插图 经过 W . 雷尼 , & c . 2 /

附有 W. Rainey 等人绘制的 68 幅插图。2/

- [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɪft] - [bʊk] .
' A charmingly written and illustrated little gift - book .
- 一个 迷人地 书面 和 插图 小的 礼物 - 书 .

"一本文字优美、插图精美的小礼品书。"

- — [tiː] . [piː] . [oʊ'kɑːnər] [ɪn][em] . [ə; eɪ] . [piː] .
' — T . P . O'Connor in M . A . P .
- — T . P . 奥康纳 在 M . 一个 . P .

——TP O'Connor 在 MAP 中

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
By Daniel Defoe .
经过 丹尼尔 笛福 .

作者：丹尼尔·笛福

['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] /
Frontispiece by W . Rainey . 2 /
卷首插图 经过 W . 雷尼 . 2 /

扉页插图由W. Rainey绘制。2/

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .
Their Life and Adventures on a Desert Island .
他们的 生活 和 冒险 在 一个 沙漠 岛 .

他们在荒岛上的生活和冒险。

[prəˈfjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] /
Profusely Illustrated . 2 /
大量地 插图 . 2 /

图文并茂。2/

[tuː] [greɪt] ['poʊəts] (['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] ['tenɪsən]) .
TWO GREAT POETS (Shakespeare and Tennyson) .
二 伟大的 诗人 (莎士比亚 和 丁尼生) .

两位伟大的诗人（莎士比亚和丁尼生）。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[sʌm; səm] [breɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] .
SOME BRAVE BOYS AND GIRLS .
一些 勇敢的 男孩们 和 女孩们 .

一些勇敢的男孩女孩。

[baɪ] ['iːdɪθ] [siː] . ['kɛnjən] . [ˌtuːˈtuː] /
By Edith C . Kenyon . 2 /
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 2 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。2/

- [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] : [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .
' A capital book : will be read with delight by both boys and girls .
- 一个 首都 书 : 将要 是 读 和 喜 经过 两个都 男孩们 和 女孩们 .

这是一本非常棒的书：男孩女孩都会喜欢阅读。

- — ['mæntʃestə(r)]
' — Manchester
- — 曼彻斯特

'-曼彻斯特

[ɪgˈzæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

考官。

['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS .
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

[wɪð] ['ɪndeks] ; [ænd; ənd] ['prefətri] ['memwɑː(r)][baɪ] [rev] . [dʒɒn] [braʊn] , [diː] . [diː] . , ['bedfəd] .
With Index ; and Prefatory Memoir by Rev . John Brown , D . D . , Bedford .
和 指数 ; 和 序言 回忆录 经过 牧师 . 约翰 棕色的 , D . D . , 贝德福德 .

附索引；以及约翰·布朗牧师（神学博士，贝德福德）的前言回忆录。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [diː] . ['wɒts(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] /
Illustrated by J . D . Watson . 2 /
插图 经过 J . D . 沃森 . 2 /

由 JD Watson 绘制插图。2/

- [ðə; ði] ['eksələnt] ['ɪndeks][ə'ləʊn] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəpi:s] [tu:; tə][bi:; bi]
' The excellent index alone will make this edition of the masterpiece to be
- 这 出色的 指数 独自的 将要 制作 这 版 的 这 杰作 到 是
[sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][ænd; ənd] [ju:st] .
sought after and used .
寻求 后 和 用过的 .

单凭优秀的索引就足以使这版杰作成为人们争相追捧和使用的珍品。

- — [rev] .
' — Rev .
- — 牧师 .

——牧师

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][(h)waɪt] , [di:] . [di:] .
Alexander Whyte , D . D .
亚历山大 怀特 , D . D .

Alexander Whyte，博士

[bru:sɪz] ['trævlz] .
BRUCE'S TRAVELS .
布鲁斯的 旅行 .

布鲁斯的旅行。

[θru:] [pɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , ['sɪrɪə] , ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] , ['ɪntu:] [ˌæbɪ'sɪnɪə] .
Through part of Africa , Syria , Egypt , and Arabia , into Abyssinia .
通过 部分 的 非洲 , 叙利亚 , 埃及 , 和 阿拉伯 , 进入 阿比西尼亚 .

途经非洲部分地区、叙利亚、埃及和阿拉伯半岛，进入阿比西尼亚。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
' The record of his journey in this volume is full of fascination and
- 这 记录 的 他的 旅行 在 这 体积 是 满的 的 魅力 和
['freʃnəs] . - — [ˌæbə'di:n]
freshness . ' — Aberdeen
新鲜 . - — 阿伯丁

"本书中他旅程的记录充满了魅力和新鲜感。"——《阿伯丁报》

[fri:] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

[ðə; ði] [hɑ:f] - [kɑ:st] : [æn; ən][əʊld] - ['stɔ:ri] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪli:z] .
THE HALF - CASTE : an Old Governess's Story ; and other Tales .
这 一半 - 种姓 : 一个 老的 - 故事 ; 和 其他 故事 .

混血儿：一位老女家庭教师的故事；以及其他故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] . [ˌtu:'tu:] /
By the Author of John Halifax , Gentleman . 2 /
经过 这 作者 的 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . 2 /

作者：《绅士约翰·哈利法克斯》2/

- ['kænɒt] [bʌt; bət]['edɪfaɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['grætɪfaɪ][ænd; ənd] [pli:z] [ðə; ði]
' Cannot but edify , while it must of necessity gratify and please the
- 不能 但 启发 , 尽管 它 必须 的 必要性 满足 和 请 这
['fɔ:tʃənət] ['ri:də(r)] .
fortunate reader .
幸运 读者 .

本书不仅能启迪读者，也必然能令有幸的读者感到满足和愉悦。

- — ['lɪvəpuːl] ['mɜːkjəri] .
' — **Liverpool** **Mercury** .
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɒv; əv] ['mʌŋgəʊ] [pɑːk] [ɪn] ['æfrɪkə] .
THE **LIFE** **AND** **TRAVELS** **OF** **MUNGO** **PARK** **IN** **AFRICA** .
这 生活 和 旅行 的 芒戈 公园 在 非洲 .

非洲蒙戈公园的生活与旅行。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
With **Illustrations** **,** **Introduction** **,** **and** **concluding** **chapter** **on** **the** **Present** **Position** **of**
和 插图 , 介绍 , 和 总结 章 在 这 展示 位置 的
[ə'feəz] [ɪn] [ðə; ði] [niː'ʒeə(r)] ['terətri] . [ˌtuː'tuː] /
Affairs **in** **the** **Niger** **Territory** **.** **2** **/**
事务 在 这 尼日尔 领土 . 2 /

本书包含插图、引言以及关于尼日尔地区现状的总结章节。2/

- [fjuː] [bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [səʊ] ['spiːdi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
' **Few** **books** **of** **travel** **have** **acquired** **so** **speedy** **and** **extensive** **a** **reputation**
- 很少 图书 的 旅行 有 获得 所以 迅速 和 广泛的 一个 名声
[æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv] [pɑːrks] .
as **this** **of** **Park's** **.**
作为 这 的 公园的 .

"很少有游记能像帕克的这本游记一样迅速获得如此广泛的声誉。"

- — ['tɒməs] [kɑː'laɪl] .
' — **Thomas** **Carlyle** **.**
- — 托马斯 凯雷集团 .

——托马斯·卡莱尔

[tuː] ['rɔɪəl] [laɪvz; lɪvz] : [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , ['wɪljəm] [ai] . [ˌtuː'tuː] /
TWO **ROYAL** **LIVES** **:** **Queen** **Victoria** **,** **William** **I** **.** **2** **/**
二 皇家 生活 : 女王 维多利亚 , 威廉 我 . 2 /

两位皇室成员的生平：维多利亚女王和威廉一世。2/

[fɔː(r)] [greɪt] [fi'lænθrəpist] :
FOUR **GREAT** **PHILANTHROPISTS** **:**
四 伟大的 慈善家 :

四位伟大的慈善家：

[lɔːd] ['ʃaːftsbəri] , [dʒɔːdʒ] ['piːbɒdi] , [dʒɒn] ['haʊəd] , [dʒeɪ] . [ef] . ['oʊbərˌlɪn] .
Lord **Shaftesbury** **,** **George** **Peabody** **,** **John** **Howard** **,** **J** **.** **F** **.** **Oberlin** **.**
主 沙夫茨伯里 , 乔治 皮博迪 , 约翰 霍华德 , J . F . 奥柏林 .

沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、约翰·霍华德、J·F·奥伯林。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated **.** **2** **/**
插图 . 2 /

图示2/

[tuː] [greɪt] ['ɔːθəz] .
TWO **GREAT** **AUTHORS** **.**
二 伟大的 作者 .

两位伟大的作家。

[laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [skɒt] [ænd; ənd] [kɑː'laɪl] . [ˌtuː'tuː] /
Lives **of** **Scott** **and** **Carlyle** **.** **2** **/**
生活 的 斯科特 和 凯雷集团 . 2 /

斯科特和卡莱尔的生平。2/

- ['juːθfl] ['ridər] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ɒv; əv] [tuː]
' **Youthful readers will find these accounts of the boyhood and youth of two**
- 青春 读者 将要 寻找 这些 账户 的 这 童年 和 青年 的 二
[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [skɒtʃ] ['lɪtərəri] ['dʒaɪənts] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
of the three Scotch literary giants full of interest .
的 这 三 苏格兰威士忌 文学 巨人 满的 的 兴趣 .

"年轻的读者会发现，这些关于苏格兰三位文学巨匠中两位的童年和青年时期的记述充满了趣味性。"

- — ['skuːlmɑːstə(r)] .
' **— Schoolmaster .**
- — 校长 .

'-校长。

['emɪnənt] [ˌendʒə'nɪr] : [wɒt] , ['stiːvnsən] , ['telfəd] , [ænd; ənd] ['brɪndli] . [ˌtuː'tuː] /
EMINENT ENGINEERS : Watt , Stephenson , Telford , and Brindley . 2 /
杰出 工程师 : 瓦 , 斯蒂芬森 , 特尔福德 , 和 布林德利 . 2 /

杰出工程师：瓦特、斯蒂芬森、特尔福德和布林德利。2/

- [ɔːl] [jʌŋ] [pˈɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [sens]
' **All young persons should read it , for it is in an excellent sense**
- 全部 年轻的 人 应该 读 它 , 为了 它 是 在 一个 出色的 感觉
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
educational .
教育 .

"所有年轻人都应该读读这本书，因为它具有极佳的教育意义。"

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ]
It were devoutly to be wished that young people would take delight in such
它 是 虔诚地 到 是 希望 那 年轻的 人们 会 拿 喜 在 这样的
[baɪ'ɑːgrəfiz] .
biographies .
传记 .

真心希望年轻人会喜欢这样的传记。

- — ['ɪndiən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
' **— Indian Engineer .**
- — 印度 工程师 .

——印度工程师。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] .
TALES OF THE GREAT AND BRAVE .
故事 的 这 伟大的 和 勇敢的 .

伟大而勇敢者的故事。

[baɪ][em] . [ef] . ['tɪtlər] . [ˌtuː'tuː] /
By M . F . Tytler . 2 /
经过 M . F . 泰特勒 . 2 /

作者：MF Tytler.2/

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [greɪt] [men] [ænd; ənd]
A collection of interesting biographies and anecdotes of great men and
一个 收藏 的 有趣的 传记 和 轶事 的 伟大的 男人 和
['wɪmɪn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
women of history ,
女性 的 历史 ,

本书收录了历史上伟大人物的有趣传记和轶事。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [skɑːts] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,
in the style of Scott's Tales of a Grandfather ,
在 这 风格 的 斯科特的 故事 的 一个 祖父 ,

风格类似于斯科特的《祖父的故事》，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
written by a niece of the historian of Scotland .
书面 经过 一个 侄女 的 这 历史学家 的 苏格兰 .

由苏格兰历史学家的侄女撰写。

[greɪt] ['wɒrɪəz] :
GREAT WARRIORS :
伟大的 战士 :

伟大的战士:

['nelsn] , ['welɪŋtən] , [nə'pəʊlɪən] . [ˌtuː'tuː] /
Nelson , Wellington , Napoleon . 2 /
纳尔逊 , 惠灵顿 , 拿破仑 . 2 /

纳尔逊、惠灵顿、拿破仑。2/

- [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
' One of the most instructive books published this season .
- 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 已发布 这 季节 .

"本季出版的最具指导意义的书籍之一。"

- — ['lɪvəpuːl] ['mɜːkjəri] .
' — Liverpool Mercury .
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[hə'rəʊɪk][laɪvz; lɪvz] : ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , ['gɔːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʌnˌdɑːld] . [ˌtuː'tuː] /
HEROIC LIVES : Livingstone , Stanley , Gordon , and Dundonald . 2 /
英勇 生活 : 利文斯顿 , 斯坦利 , 戈登 , 和 邓多纳尔 . 2 /

英雄事迹:利文斯顿、斯坦利、戈登和邓多纳尔。2/

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [fɔː(r)]['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)]
' It would be difficult to name four other lives in which we find more
- 它 会 是 难的 到 姓名 四 其他 生活 在 哪个 我们 寻找 更多的
['entəpraɪz] , [əd'ventʃə(r)] , [ə'tʃiːvmənt] ... .
enterprise , adventure , achievement ... .
企业 , 冒险 , 成就 ... .

"很难列举出其他四种人生,他们的人生比他更有进取心、冒险精神和成就……"

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pliːz] . - — [liːdz]
The book is sure to please . ' — Leeds
这 书 是 当然 到 请 . - — 利兹

这本书一定会让读者满意。——利兹

['mɜːkjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] [əd'ventʃə(r)] ; ['biːɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [lɔːd] [klaɪv] , ['faʊndə(r)]
HEROES OF ROMANTIC ADVENTURE ; being Biographical Sketches of Lord Clive , founder
英雄 的 浪漫的 冒险 ; 存在 传记 草图 的 主 克莱夫 , 创始人
[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn]['ɪndiə] ;
of British supremacy in India ;
的 英国 霸权 在 印度 ;

浪漫冒险英雄;克莱武勋爵传记素描,英国在印度霸权的奠基人;

['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ; [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] ['beɪəd] ;
Captain John Smith , founder of the colony of Virginia ; the Good Knight Bayard ;
队长 约翰 史密斯 , 创始人 的 这 殖民地 的 弗吉尼亚州 ; 这 好的 骑士 巴亚德 ;

弗吉尼亚殖民地创始人约翰·史密斯船长;好骑士巴亚德;

[ænd; ənd][ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] , [ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpætriət] .

and	Garibaldi	,	the	Italian	patriot	.
和	加里波第	,	这	意大利语	爱国者	.

还有意大利爱国者加里波第。

[ˈɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

[ˈfeɪməs] [men] .

FAMOUS	MEN	.
著名的	男士	.

名人。

[ˈɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

[ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈdʌnˌdɑːld] , [dʒɔːdʒ] [ˈstiːvnsən] , [lɔːd] [ˈnelsn] , [ˈluːɪs] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈkæptɪn] [kʊk] ,

Biographical	Sketches	of	Lord	Dundonald	,	George	Stephenson	,	Lord	Nelson	,	Louis	Napoleon	,	Captain	Cook	,
传记	草图	的	主	邓多纳尔	,	乔治	斯蒂芬森	,	主	纳尔逊	,	路易斯	拿破仑	,	队长	厨师	,

邓多纳尔勋爵、乔治·斯蒂芬森、纳尔逊勋爵、路易·拿破仑、库克船长的传记素描

[dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] , [sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] , [ˈpiːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] , & [siː] .

George	Washington	,	Sir	Walter	Scott	,	Peter	the	Great	,	&	c	.
乔治	华盛顿	,	先生	沃尔特	斯科特	,	彼得	这	伟大的	,	&	c	.

乔治·华盛顿、沃尔特·斯科特爵士、彼得大帝等等。

[laɪf] [ɒv; əv][ˈbendʒəmɪn] [ˈfræŋklɪn] .

LIFE	OF	BENJAMIN	FRANKLIN	.
生活	的	本杰明	富兰克林	.

本杰明·富兰克林的一生。

[ˈɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

- [ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [əˈtræktɪv] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈraɪtɪŋ] ... .

'	A	fine	example	of	attractive	biographical	writing	...	.
-	一个	美好的	例子	的	吸引人的	传记	写作	...	.

“这是一部引人入胜的传记作品……”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [əˈdres] , " [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [welθ] ,

A	short	address	,	"	The	Way	to	Wealth	,
一个	短的	地址	,	"	这	方式	到	财富	,

一篇题为《致富之道》的简短演讲

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

"	should	be	read	by	every	young	man	in	the	kingdom	.
"	应该	是	读	经过	每一个	年轻的	男人	在	这	王国	.

“王国里的每个年轻人都应该读一读。”

- — [ˈtiːtʃə(r)z] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

['emɪnənt] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪli:z][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .

EMINENT	WOMEN	,	and	Tales	for	Girls	.
杰出	女性	,	和	故事	为了	女孩们	.

杰出女性，以及女孩的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

- [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ɪn'klu:d] [ðəʊz] [ɒv; əv] [greɪs] ['dɑ:lɪŋ] , [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] , ['flɔ:rə][mək'dɒn(ə)ld] , ['helən] [greɪ] ,

'	The	lives	include	those	of	Grace	Darling	,	Joan	of	Arc	,	Flora	Macdonald	,	Helen	Gray	,
-	这	生活	包括	那些	的	优雅	亲爱的	,	琼	的	弧	,	弗洛拉	麦克唐纳	,	海伦	灰色的	,

其中包括格蕾丝·达林、圣女贞德、弗洛拉·麦克唐纳、海伦·格雷等人的生平事迹。

['mædəm] ['rəʊlənd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Madame	Roland	,	and	others	.
夫人	罗兰	,	和	其他的	.

罗兰夫人等人。

- — ['ti:tʃə(r)z] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

[teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] ['tʃeɪmbərzɪz] ['dʒɜ:n(ə)l] .

TALES	FROM	CHAMBERS'S	JOURNAL	.
故事	从	钱伯斯	杂志	.

钱伯斯日记中的故事。

[fɔ:r][vɑ:lz] . , [i:tʃ] [ˌtu:'tu:] /

4	vols	.	,	each	2	/
4	卷	.	,	每个	2	/

4卷，每卷2/

[kəm'praɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] [baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] , [hju:] ['kɑ:nweɪ] , [di:] . ['krɪsti] ['mʌri] , ['wɔ:ltə] ['θɔ:rnˌbɛri] ,

Comprise	interesting	short	stories	by	James	Payn	,	Hugh	Conway	,	D	.	Christie	Murray	,	Walter	Thornbury	,
包括	有趣的	短的	故事	经过	詹姆斯	佩恩	,	休	康威	,	D	.	克里斯蒂	默里	,	沃尔特	索恩伯里	,

收录了詹姆斯·佩恩、休·康威、D·克里斯蒂·默里、沃尔特·索恩伯里等人的精彩短篇小说。

[dʒi:] . ['mænvil] [fɛn] , ['dʌtən] [kʊk] , [dʒeɪ] . [bi:] . ['hɑ:rwʊd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] .

G	.	Manville	Fenn	,	Dutton	Cook	,	J	.	B	.	Harwood	,	and	other	popular	writers	.
G	.	曼维尔	芬恩	,	达顿	厨师	,	J	.	B	.	哈伍德	,	和	其他	受欢迎的	作家	.

G·曼维尔·芬恩、达顿·库克、J·B·哈伍德和其他一些畅销作家。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ɪg'zempləri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

BIOGRAPHY	,	EXEMPLARY	AND	INSTRUCTIVE	.
传	,	典范	和	有指导意义的	.

传记，堪称典范，富有启发意义。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [di:] . [ˌtu:'tu:] /

Edited	by	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/
编辑	经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/

由 W. Chambers 法学博士编辑 2/

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [gɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ,

The	Editor	gives	in	this	volume	a	selection	of	biographies	of	those	who	,
这	编辑	给予	在	这	体积	一个	选择	的	传记	的	那些	WHO	,

本书编者精选了以下人物的传记：

[waɪl] [ɪg'zempləri] [ɪn][ðeə(r)] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] ,

while	exemplary	in	their	private	lives	,
尽管	典范	在	他们的	私人的	生活	,

虽然他们在私生活中堪称典范，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spi:ʃi:z] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪg'zempləri] ['efəts] [ɒv; əv]

became	the	benefactors	of	their	species	by	the	still	more	exemplary	efforts	of
成为	这	恩人	的	他们的	物种	经过	这	仍然	更多的	典范	努力	的

[ðeə(r)] ['ɪntəlekt] .

their	intellect	.
他们的	智力	.

他们凭借更加卓越的智慧，成为了他们物种的恩人。

['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] — [ðə; ði][dɒg] , [kæt] , [hɔ:s] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] .

OUR	ANIMAL	FRIENDS	—	the	Dog	,	Cat	,	Horse	,	and	Elephant	.
我们的	动物	朋友们	—	这	狗	,	猫	,	马	,	和	大象	.

我们的动物朋友——狗、猫、马和大象。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] . [ˌtu:'tu:] /

With	numerous	Illustrations	.	2	/
和	很多的	插图	.	2	/

配有大量插图。2/

['eɪli:] ['gɪlˌrɔɪ] .

AILIE	GILROY	.
艾莉	吉尔罗伊	.

艾莉·吉尔罗伊。

[baɪ]['dʌblju:] . ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [di:] . [ˌtu:'tu:] /

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/

作者：W. Chambers，法学博士 2/

- [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [skɒtʃ] ['læsi] ... [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['haɪli] [ɪs'ti:md]

'	The	life	of	a	poor	Scotch	lassie	...	a	book	that	will	be	highly	esteemed
-	这	生活	的	一个	贫穷的	苏格兰威士忌	恋人	...	一个	书	那	将要	是	高度	尊敬的

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['gʊdnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

for	its	goodness	as	well	as	for	its	attractiveness	.
为了	它是	善良	作为	出色地	作为	为了	它是	吸引力	.

"一个贫穷的苏格兰姑娘的生活……这本书不仅因其优美的文笔而备受推崇。"

- — ['ti:tʃə(r)z] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

['mærɪtaɪm] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .

MARITIME	DISCOVERY	AND	ADVENTURE	.
海上	发现	和	冒险	.

海上探索与探险。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

[kə'lʌmbəs] — [bæl'bəʊə] — ['rɪtʃəd] ['fɔːlkənə(r)] — [nɔːθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] — [saʊθ] [siː] [məɹ'ɔːdəz] —

Columbus	—	Balboa	—	Richard	Falconer	—	North	-	east	Passage	—	South	Sea	Marauders	—
哥伦布	—	巴尔博亚	—	理查德	猎鹰者	—	北	-	东方	通道	—	南	海	乱兵	—

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['selˌkɜːk] — ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] — ['dʒenjuɪn]['kruːsoʊz] — ['kɑːstəweɪ] —

Alexander	Selkirk	—	Crossing	the	Line	—	Genuine	Crusoes	—	Castaway	—
亚历山大	塞尔柯克	—	十字路口	这	线	—	真的	克鲁索斯	—	荒岛求生者	—

[siːn] [wɪð] [ə; eɪ]['paɪrət] , & [siː] .

Scene	with	a	Pirate	,	&	c	.
场景	和	一个	海盗	,	&	c	.

哥伦布—巴尔博亚—理查德·福尔科纳—东北航道—南海劫掠者—亚历山大·塞尔柯克—越过界线—真正的鲁滨逊—荒岛余生—海盗场景，等等。

['ʃiprek] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

SHIPWRECKS	AND	TALES	OF	THE	SEA	.
沉船	和	故事	的	这	海	.

沉船与大海的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

- [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['meni] ['feɪməs] ['ʃiprek] , [wɪð] ['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]

'	A	collection	of	narratives	of	many	famous	shipwrecks	,	with	other	tales	of
-	一个	收藏	的	叙事	的	许多	著名的	沉船	,	和	其他	故事	的

[ðə; ði] [siː] ... .

the	sea	...	.
这	海	...	.

“这是一部收录了许多著名沉船故事以及其他海洋传说的合集……”

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['fɔːtɪtjuːd] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ɪn][taɪmz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl] ,

The	tales	of	fortitude	under	difficulties	and	in	times	of	extreme	peril	,
这	故事	的	坚韧	在下面	困难	和	在	时代	的	极端	危险	,

在困境和极端危险时期展现出的坚韧不拔的故事

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['djuːti] ,

as	well	as	the	records	of	adherence	to	duty	,
作为	出色地	作为	这	记录	的	依从性	到	责任	,

以及履行职责的记录，

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

contained	in	this	volume	cannot	but	be	of	service	.
包含	在	这	体积	不能	但	是	的	服务	.

本书所包含的内容必定会对您有所帮助。

- — ['præktɪkl] ['tiːtʃə(r)] .

'	—	Practical	Teacher	.
-	—	实际的	老师	.

——实用教师。

[mɪ'seləni] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [trækts] .

MISCELLANY	OF	INSTRUCTIVE	AND	ENTERTAINING	TRACTS	.
杂项	的	有指导意义的	和	娱乐	小册子	.

各种具有启发性和娱乐性的小册子。

- [vɑːlz] . , [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] /

10	vols	.	,	each	2	/
-	卷	.	,	每个	2	/

10卷，每卷2/

[ðiːz] [trækts] [kəm'praɪz] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['pəʊətri] , ['bæləʊz] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

These	Tracts	comprise	Tales	,	Poetry	,	Ballads	,	Remarkable	Episodes	in	History	,
这些	小册子	包括	故事	,	诗	,	民谣	,	卓越	剧集	在	历史	,

['peɪpəz] [ɒn] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

Papers	on	Social	Economy	,
文件	在	社会的	经济	,

这些小册子包括故事、诗歌、民谣、历史上的著名事件、社会经济学论文等。

[də'mestɪk] ['mænɪdʒmənt] , ['saɪəns] , ['træv(ə)l] , & [siː] .

Domestic	Management	,	Science	,	Travel	,	&	c	.
国内的	管理	,	科学	,	旅行	,	&	c	.

国内管理、科学、旅游等。

[ðə; ðɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'teɪn] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] - , ['pærɪʃ] ,

The	articles	contain	wholesome	and	attractive	reading	for	Mechanics	'	,	Parish	,
这	文章	包含	健康	和	吸引人的	阅读	为了	机械学	-	,	教区	,

[skuːl] , [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] [l'aɪbɹəɹiz] .

School	,	and	Cottage	Libraries	.
学校	,	和	小屋	图书馆	.

这些文章内容健康且引人入胜，适合机械学院图书馆、教区图书馆、学校图书馆和家庭图书馆阅读。

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[greɪs] ['eɪtən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .

GRACE	AYTON	,	and	other	Stories	for	Girls	.
优雅	艾顿	,	和	其他	故事	为了	女孩们	.

格蕾丝·艾顿，以及其他女孩的故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] [lɪn] ['lɪntən] , [ə; eɪ] . [biː] . ['edwədz] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [mɔɪ] ['tɒməs] . [wʌn] / [sɪks]

By	Mrs	Lynn	Linton	,	A	.	B	.	Edwards	,	and	W	.	Moy	Thomas	.	1	/	6
经过	太太	林恩	林顿	,	一个	.	B	.	爱德华兹	,	和	W	.	莫伊	托马斯	.	1	/	6

作者：林恩·林顿夫人、A·B·爱德华兹和W·莫伊·托马斯。1/6

[faɪv] ['vɪktɪms] : [ə; eɪ] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ['stɔːri] .

FIVE	VICTIMS	:	a	Schoolroom	Story	.
五	受害者	:	一个	教室	故事	.

五名受害者：一个课堂故事。

[baɪ] [em] . ['bræmstən] .

By	M	.	Bramston	.
经过	M	.	布拉姆斯顿	.

作者：M. Bramston。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bəʊn] . [wʌn] / [sɪks]

With	Frontispiece	by	H	.	A	.	Bone	.	1	/	6
和	卷首插图	经过	H	.	一个	.	骨	.	1	/	6

封面插图由HA Bone绘制。1/6

[ɪ'lɪzəbəθ] ; [ɔː(r)] , [klaʊd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

ELIZABETH	;	or	,	Cloud	and	Sunshine	.
伊丽莎白	；	或者	，	云	和	阳光	。

伊丽莎白；或，云与阳光。

[baɪ] ['henli] [ai] . ['ɑːrdn] .

By	Henley	I	.	Arden	.
经过	亨利	我	.	阿登	.

作者：亨利·I·阿登。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bəʊn] . [wʌn] / [sɪks]

With	Frontispiece	by	H	.	A	.	Bone	.	1	/	6
和	卷首插图	经过	H	.	一个	.	骨	.	1	/	6

封面插图由HA Bone绘制。1/6

[θruː] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] .

THROUGH	STORM	AND	STRESS	.
通过	风暴	和	压力	.

历经风暴与压力。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃə(r)] .

By	J	.	S	.	Fletcher	.
经过	J	.	S	.	弗莱彻	.

作者：JS Fletcher。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [wʌn] / [sɪks]

With	Frontispiece	by	W	.	S	.	Stacey	.	1	/	6
和	卷首插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	1	/	6

扉页插图由 WS Stacey 绘制。1/6

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [trɪ'lɔːni] .

THE	REMARKABLE	ADVENTURES	OF	WALTER	TRELAWNEY	.
这	卓越	冒险	的	沃尔特	特里劳尼	.

沃尔特·特里劳尼的非凡冒险。

[ˌriː'təʊld][baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃə(r)] .

Retold	by	J	.	S	.	Fletcher	.
重述	经过	J	.	S	.	弗莱彻	.

由JS Fletcher改编。

['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [wʌn] / [sɪks]

Frontispiece	by	W	.	S	.	Stacey	.	1	/	6
卷首插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	1	/	6

卷首插图由 WS Stacey 绘制。1/6

['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .

BUNYAN'S	PILGRIM'S	PROGRESS	.
班扬的	朝圣者的	进步	.

班扬的《天路历程》。

['ɪndeks][ænd; ənd] ['prefətri] ['memwɑː(r)][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [braʊn] , [diː] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [diː] . ['wɒts(ə)n] . [wʌn] / [sɪks]

Index	and	Prefatory	Memoir	by	Rev	.	J	.	Brown	,	D	.	D	.	Illustrated	by	J	.	D	.	Watson	.	1	/	6
指数	和	序言	回忆录	经过	牧师	.	J	.	棕色的	,	D	.	D	.	插图	经过	J	.	D	.	沃森	.	1	/	6

索引及序言，作者：J. Brown牧师，神学博士；插图：J.D. Watson。1/6

- : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] .

BEGUMBAGH	:	A	Tale	of	the	Indian	Mutiny	.
-	:	一个	故事	的	这	印度	兵变	.

贝古姆巴格：印度兵变的故事。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] . [wʌn] / [sɪks]

By	G	.	M	.	Fenn	.	1	/	6
经过	G	.	M	.	芬恩	.	1	/	6

作者：GM Fenn.1/6

[swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] . [wʌn] / [sɪks]

SWISS	FAMILY	ROBINSON	.	1	/	6
瑞士	家庭	罗宾逊	.	1	/	6

瑞士家庭鲁滨逊漂流记 1/6

['sketʃɪz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .

SKETCHES	OF	ANIMAL	LIFE	AND	HABITS	.
草图	的	动物	生活	和	习惯	.

动物生活习性的素描。

[baɪ] ['ændruː] ['wɪlsn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , & [siː] . [wʌn] / [sɪks]

By	Andrew	Wilson	,	Ph	.	D	.	,	&	c	.	1	/	6
经过	安德鲁	威尔逊	,	菲尔	.	D	.	,	&	c	.	1	/	6

作者：安德鲁·威尔逊博士等 1/6

['relˌwe] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [men] . [wʌn] / [sɪks]

RAILWAYS	AND	RAILWAY	MEN	.	1	/	6
铁路	和	铁路	男士	.	1	/	6

铁路与铁路工人。1/6

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærɪstə(r)] . [wʌn] / [sɪks]

EXPERIENCES	OF	A	BARRISTER	.	1	/	6
经历	的	一个	律师	.	1	/	6

一位大律师的经历.1/6

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	BUFFALO	HUNTERS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	水牛	猎人	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《野牛猎人及其他故事》1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊstgɑːd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	THE	COASTGUARD	,	and	other	Stories	.	1	/	6
故事	的	这	海岸警卫队	,	和	其他	故事	.	1	/	6

海岸警卫队的故事及其他故事。1/6

[ðə; ði] [kən'skrɪpt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	CONSCRIPT	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	征兵	,	和	其他	故事	.	1	/	6

新兵及其他故事。1/6

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɒfɪsə(r)] , [baɪ] - ['wɔːtəz] ; - [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	DETECTIVE	OFFICER	,	by	'	Waters	;	'	and	other	Tales	.	1	/	6
这	侦探	官	,	经过	-	沃特斯	;	-	和	其他	故事	.	1	/	6

《侦探警官》，作者：沃特斯；及其他故事。1/6

['faɪəsaɪd] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] .

FIRESIDE	TALES	AND	SKETCHES	.
炉边	故事	和	草图	.

炉边故事和素描。

[baɪ][ɑː(r)] . ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [diː] . , [piː] . [biː] . [ˌes 'tiː][dʒɒn] , [ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	P	.	B	.	St	John	,	A	.	M	.	Sargeant	,	and	others	.	1	/	6
经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	P	.	B	.	英石	约翰	,	一个	.	M	.	中士	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：R·钱伯斯（法学博士）、P·B·圣约翰（文学硕士）、A·M·萨金特等人。1/6

[ðə; ði] [gəʊld] - ['si:kə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪli:z] . [wʌn] / [sɪks]

THE	GOLD	-	SEEKERS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	金子	-	寻求者	,	和	其他	故事	.	1	/	6

淘金者及其他故事。1/6

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	HOPE	OF	LEASCOMBE	,	and	other	Stories	.	1	/	6
这	希望	的	-	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《利斯康姆的希望》及其他故事。1/6

[ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪli:z] . [wʌn] / [sɪks]

THE	ITALIAN'S	CHILD	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	意大利人的	孩子	,	和	其他	故事	.	1	/	6

意大利人的孩子，以及其他故事。1/6

['dʒʊəri] - [ru:m] [teɪlz; 'teɪli:z] .

JURY	-	ROOM	TALES	.
陪审团	-	房间	故事	.

陪审团室故事。

[baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] , [dʒi:] . [em] . [fɛn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	James	Payn	,	G	.	M	.	Fenn	,	and	others	.	1	/	6
经过	詹姆斯	佩恩	,	G	.	M	.	芬恩	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：James Payn、GM Fenn 等。1/6

['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['ænɪmlz] .

KINDNESS	TO	ANIMALS	.
仁慈	到	动物	.

善待动物。

[baɪ]['dʌblju:] . ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [di:] . [wʌn] / [sɪks]

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/	6
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/	6

作者：W. Chambers，法学博士 1/6

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dʒɜ:ni] .

THE	MIDNIGHT	JOURNEY	.
这	午夜	旅行	.

午夜之旅。

[baɪ] [li:tʃ] ['ritʃi] . [wʌn] / [sɪks]

By	Leitch	Ritchie	.	1	/	6
经过	莱奇	里奇	.	1	/	6

作者：Leitch Ritchie。1/6

['əʊldən] ['stɔ:riz] . [wʌn] / [sɪks]

OLDEN	STORIES	.	1	/	6
古老的	故事	.	1	/	6

古老的故事。1/6

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [klɑ:ks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪli:z] . [wʌn] / [sɪks]

THE	RIVAL	CLERKS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	竞争对手	职员	,	和	其他	故事	.	1	/	6

竞争对手职员及其他故事。1/6

['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] .

ROBINSON	CRUSOE	.
罗宾逊	克鲁索	.

鲁滨逊漂流记。

[baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] . [wʌn] / [sɪks]

By	Daniel	Defoe	.	1	/	6
经过	丹尼尔	笛福	.	1	/	6

丹尼尔·笛福著。1/6

['pɑːlə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .

PARLOUR	TALES	AND	STORIES	.
客厅	故事	和	故事	.

客厅故事集。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] , ['mɪsɪz] [kroʊ] , [piː] . [biː] . [ˌes 'tiː][dʒɒn] , [liːtʃ] ['ritʃi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	A	.	M	.	Sargeant	,	Mrs	Crowe	,	P	.	B	.	St	John	,	Leitch	Ritchie	,	and	others	.	1	/	6
经过	一个	.	M	.	中士	,	太太	克罗	,	P	.	B	.	英石	约翰	,	莱奇	里奇	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：AM Sargeant、Crowe夫人、PB St John、Leitch Ritchie等人。1/6

[ðə; ðɪ] ['skwaɪərz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	SQUIRE'S	DAUGHTER	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	乡绅的	女儿	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《乡绅的女儿及其他故事》1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['riːdɪŋ] .

TALES	FOR	HOME	READING	.
故事	为了	家	阅读	.

适合在家阅读的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] , ['frɑːnsɪs] [braʊn] , ['pɜːrsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɒn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	A	.	M	.	Sargeant	,	Frances	Brown	,	Percy	B	.	St	John	,	and	others	.	1	/	6
经过	一个	.	M	.	中士	,	弗朗西丝	棕色的	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：AM Sargeant、Frances Brown、Percy B. St John 等。1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .

TALES	FOR	YOUNG	AND	OLD	.
故事	为了	年轻的	和	老的	.

老少咸宜的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] [kroʊ] , [mɪs] ['sɑːrdʒənt] , ['pɜːrsi][biː] . [ˌes 'tiː][dʒɒn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	Mrs	Crowe	,	Miss	Sargeant	,	Percy	B	.	St	John	,	and	others	.	1	/	6
经过	太太	克罗	,	错过	中士	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	和	其他的	.	1	/	6

克罗夫人、萨金特小姐、珀西·B·圣约翰等人著。1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	ADVENTURE	.	1	/	6
故事	的	冒险	.	1	/	6

冒险故事集.1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .

TALES	OF	THE	SEA	.
故事	的	这	海	.

海洋的故事。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] , [dʒeɪ] . [biː] . ['hɑːrwʊd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	G	.	M	.	Fenn	,	J	.	B	.	Harwood	,	and	others	.	1	/	6
经过	G	.	M	.	芬恩	,	J	.	B	.	哈伍德	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：GM Fenn、JB Harwood 等人。1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ðɪ] [weɪ] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	AND	STORIES	TO	SHORTEN	THE	WAY	.	1	/	6
故事	和	故事	到	缩短	这	方式	.	1	/	6

缩短旅程的传说和故事。1/6

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

TALES	FOR	TOWN	AND	COUNTRY	.
故事	为了	镇	和	国家	.

城乡故事集。

[baɪ][ɑː(r)] . ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [diː] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [wʌn] / [sɪks]

By	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	and	others	.	1	/	6
经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：R·钱伯斯法学博士等。1/6

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

- ['eksələnt] ['pɒpjələ(r)] [baɪ'ɑːgrəfiz] .

'	Excellent	popular	biographies	.
-	出色的	受欢迎的	传记	.

"非常优秀的通俗传记。"

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

['pɒpjələ(r)] [baɪ'ɑːgrəfiz] .

POPULAR	BIOGRAPHIES	.
受欢迎的	传记	.

通俗传记。

['tenɪsən] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][pv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

TENNYSON	:	The	Story	of	his	Life	.
丁尼生	:	这	故事	的	他的	生活	.

丁尼生：他的一生。

[baɪ]['evən][dʒeɪ] . ['kʌθbərtˌsʌn] . [wʌn] /

By	Evan	J	.	Cuthbertson	.	1	/
经过	埃文	J	.	卡斯伯特森	.	1	/

作者：埃文·J·卡斯伯特森。1/

['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .

WALLACE	AND	BRUCE	.
华莱士	和	布鲁斯	.

华莱士和布鲁斯。

[baɪ]['meəri] ['kɒkrən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . [wʌn] /

By	Mary	Cochrane	,	L	.	L	.	A	.	1	/
经过	玛丽	科克伦	,	L	.	L	.	一个	.	1	/

作者：Mary Cochrane，LLA 1/

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][pv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] .

WILLIAM	SHAKESPEARE	:	The	Story	of	his	Life	and	Times	.
威廉	莎士比亚	:	这	故事	的	他的	生活	和	《时代周刊》	.

威廉·莎士比亚：他的一生及其时代。

[baɪ]['evən][dʒeɪ] . ['kʌθbərtˌsʌn] .

By	Evan	J	.	Cuthbertson	.
经过	埃文	J	.	卡斯伯特森	.

作者：埃文·J·卡斯伯特森。

['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] . [wʌn] /

Portrait	and	Illustrations	.	1	/
肖像	和	插图	.	1	/

肖像和插图。1/

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][pv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [reɪn] . [wʌn] /

QUEEN	VICTORIA	:	The	Story	of	her	Life	and	Reign	.	1	/
女王	维多利亚	:	这	故事	的	她	生活	和	在位	.	1	/

维多利亚女王：她的一生和统治的故事。1/

[lɔ:d] ['ʃa:ftsbəri] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] ['pi:bɒdi] .
LORD SHAFTESBURY AND GEORGE PEABODY .
主 沙夫茨伯里 和 乔治 皮博迪 .

沙夫茨伯里勋爵和乔治·皮博迪。

['pɔ:rtrəts] . [wʌn] /
Portraits . 1 /
肖像 . 1 /

肖像.1/

['wɪljəm] [ai] . , ['dʒɜ:mən] ['empərə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
WILLIAM I . , GERMAN EMPEROR , AND HIS SUCCESSORS .
威廉 我 . , 德语 皇帝 , 和 他的 继承人 .

德国皇帝威廉一世及其继任者。

[baɪ]['meəri] ['kɒkrən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /
By Mary Cochrane , L . L . A . Illustrated . 1 /
经过 玛丽 科克伦 , L . L . 一个 . 插图 . 1 /

作者：玛丽·科克伦，LLA Illustrated 出版社。1/

['tɒməs] [kɑ:'laɪl] : [ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] . [wʌn] /
THOMAS CARLYLE : the Story of his Life and Writings . 1 /
托马斯 凯雷集团 : 这 故事 的 他的 生活 和 著作 . 1 /

托马斯·卡莱尔：他的生平和著作。1/

['tɒməs] ['ælvə] ['edɪs(ə)n] .
THOMAS ALVA EDISON .
托马斯 阿尔瓦 爱迪生 .

托马斯·阿尔瓦·爱迪生。

[baɪ][i:] . [si:] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By E . C . Kenyon . 1 /
经过 E . C . 肯扬 . 1 /

作者：EC Kenyon。1/

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [wɒt] [ænd; ənd] ['sti:vnsən] . [wʌn] /
THE STORY OF WATT AND STEPHENSON . 1 /
这 故事 的 瓦 和 斯蒂芬森 . 1 /

瓦特和斯蒂芬森的故事。1/

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] . [wʌn] /
THE STORY OF NELSON AND WELLINGTON . 1 /
这 故事 的 纳尔逊 和 惠灵顿 . 1 /

纳尔逊和惠灵顿的故事。1/

['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:d(ə)n] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['dʌnˌdɑ:ld] . [wʌn] /
GENERAL GORDON AND LORD DUNDONALD . 1 /
一般的 戈登 和 主 邓多纳尔德 . 1 /

戈登将军和邓唐纳德勋爵.1/

['tɒməs] ['telfəd] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['brɪndli] . [wʌn] /
THOMAS TELFORD AND JAMES BRINDLEY . 1 /
托马斯 特尔福德 和 詹姆斯 布林德利 . 1 /

托马斯·特尔福德和詹姆斯·布林德利。1/

['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['stænli] . [wʌn] /
LIVINGSTONE AND STANLEY . 1 /
利文斯顿 和 斯坦利 . 1 /

利文斯顿和斯坦利。1/

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [kʊk] :
COLUMBUS AND COOK :
哥伦布 和 厨师 :

哥伦布和库克：

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['vɔɪɪdʒɪz] . [wʌn] /

The	Story	of	their	Lives	and	Voyages	.	1	/
这	故事	的	他们的	生活	和	航程	.	1	/

他们的生活和航行故事。1/

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] .

THE	STORY	OF	THE	LIFE	OF	SIR	WALTER	SCOTT	.
这	故事	的	这	生活	的	先生	沃尔特	斯科特	.

沃尔特·斯科特爵士的生平故事。

[baɪ] ['rɒbət] ['tʃeɪmbəz] , ['el'el] . [di:] . [wʌn] /

By	Robert	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/
经过	罗伯特	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/

作者：罗伯特·钱伯斯，法学博士 1/

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ænd; ənd] ['oʊbərˌlɪn] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	HOWARD	AND	OBERLIN	.	1	/
这	故事	的	霍华德	和	奥伯林	.	1	/

霍华德与奥伯林的故事。1/

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	NAPOLEON	BONAPARTE	.	1	/
这	故事	的	拿破仑	波拿巴	.	1	/

拿破仑·波拿巴的故事。1/

[ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ænd; ənd] [sək'ses] :

PERSEVERANCE	AND	SUCCESS	:
毅力	和	成功	:

坚持不懈与成功：

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['hʌtən] . [wʌn] /

The	Life	of	William	Hutton	.	1	/
这	生活	的	威廉	赫顿	.	1	/

威廉·赫顿的一生。1/

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] .

STORY	OF	A	LONG	AND	BUSY	LIFE	.
故事	的	一个	长的	和	忙碌的	生活	.

漫长而忙碌的人生故事。

[baɪ]['dʌblju:] . ['tʃeɪmbəz] . [wʌn] /

By	W	.	Chambers	.	1	/
经过	W	.	钱伯斯	.	1	/

作者：W. Chambers。1/

['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
故事	为了	年轻的	人们	.

青少年故事集。

['læsi] .

LASSIE	.
恋人	.

恋人。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [si:] . [wɪð] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['dʒesi] ['wɪlsn] . [wʌn] /

By	the	Author	of	Laddie	,	Tip	-	Cat	,	&	c	.	With	Frontispiece	by	Jessie	Wilson	.	1	/
经过	这	作者	的	拉迪	,	提示	-	猫	,	&	c	.	和	卷首插图	经过	杰西	威尔逊	.	1	/

作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并附有杰西·威尔逊绘制的卷首插图。1/

[nəʊ]['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθərz] ['lædi] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][kwaɪt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt]

No	reader	of	this	author's	Laddie	has	ever	been	able	quite	to	forget	that
不	读者	的	这	作者的	拉迪	有	曾经	到过	有能力的	相当	到	忘记	那

[pə'θetɪk] ['stɔːri] .

pathetic	story	.
可怜的	故事	.

读过这位作者的《拉迪》的读者，没有一个能真正忘记那个令人心碎的故事。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [seɪm] , ['raɪtə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪts] ['kaʊntəpɑːt] ,

After	a	lapse	of	many	years	the	same	,	writer	has	written	its	counterpart	,
后	一个	失效	的	许多	年	这	相同的	,	作家	有	书面	它是	对应物	,

多年之后，这位作家创作了它的对应作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['herəʊɪn] , [bʊkt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

in	which	the	heroine	,	booked	as	a	nurse	for	South	Africa	,
在	哪个	这	女英雄	,	已预订	作为	一个	护士	为了	南	非洲	,

故事的女主角被安排到南非担任护士，

[steɪz] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pærəntli] [les] [hə'rəʊɪk]['djuːti][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

stays	at	home	for	the	apparently	less	heroic	duty	of	keeping	house	for
停留	在	家	为了	这	显然	较少的	英勇	责任	的	保持	房子	为了

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ʃɪftləs] ['fɑːðə(r)] ,

a	rather	shiftless	father	,
一个	相当	无所事事	父亲	,

她留在家中，承担着看似不那么英勇的家务——照顾游手好闲的父亲。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'veləps] [mʌtʃ] ['kwaɪət]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] ,

and	in	doing	so	she	develops	much	quiet	heroism	and	unselfishness	,
和	在	正在做	所以	她	发展	很多	安静的	英雄主义	和	无私	,

在此过程中，她培养出了许多默默无闻的英雄主义和无私奉献的品质。

[ʃəʊn] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsɪŋ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

shown	further	in	her	nursing	work	in	the	village	,
所示	更远	在	她	护理	工作	在	这	村庄	,

她在村里的护理工作中进一步体现了这一点。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] .

during	which	she	falls	a	victim	to	an	epidemic	.
期间	哪个	她	瀑布	一个	受害者	到	一个	流行性	.

在此期间，她不幸感染了一场流行病。

[ðə; ði]['stɔːri] [ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][laɪf] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][hə'rəʊɪk][æz; əz][wʌn] [spent] [ə'mɪd]

The	story	shows	how	a	very	quiet	life	may	be	as	heroic	as	one	spent	amid
这	故事	演出	如何	一个	非常	安静的	生活	可能	是	作为	英勇	作为	一	花费	之中

[ðə; ði] [ruːd] [ə'lɑːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

the	rude	alarms	of	war	.
这	粗鲁的	警报	的	战争	.

这个故事表明，平静的生活也可以像在战争的喧嚣中度过的生活一样英勇。

['kəʊlə] ['mɔːnti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

COLA	MONTI	;	or	,	The	Story	of	a	Genius	.
可乐	蒙蒂	;	或者	,	这	故事	的	一个	天才	.

科拉·蒙蒂；或者，一个天才的故事。

[baɪ][ðə; ði][wʌn] /

By	the	1	/
经过	这	1	/

截至 1/

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

WONDERFUL	STORIES	FOR	CHILDREN	.
精彩的	故事	为了	孩子们	.

精彩的儿童故事。

[baɪ][hæns][siː] . ['ændərsən] . [wʌn] /
By Hans C . Andersen . 1 /
经过 汉斯 C . 安徒生 . 1 /

作者：汉斯·C·安德森。1/

[ə; eɪ] ['feəri] ['grænmʌðə(r)] ; [ɔː(r)] , [mædʒ] [rɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [weɪf] .
A FAIRY GRANDMOTHER ; or , Madge Ridd , a Little London Waif .
一个 仙女 祖母 ; 或者 , 玛吉 里德 , 一个 小的 伦敦 孤儿 .

一位仙女祖母；或者，玛吉·里德，一个伦敦小孤女。

[baɪ][el] . [iː] . - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['herəʊɪn] . [wʌn] /
By L . E . Tiddeman , Author of A Humble Heroine . 1 /
经过 L . E . - , 作者 的 一个 谦逊的 女英雄 . 1 /

作者：LE Tiddeman，《谦逊的女英雄》作者。1/

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mɛlbi] [hɔːl] .
THE CHILDREN OF MELBY HALL .
这 孩子们 的 梅尔比 大厅 .

梅尔比霍尔的孩子们。

[baɪ][em] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . - . [wʌn] /
By M . and J . M'Kean . 1 /
经过 M . 和 J . - . 1 /

作者：M. 和 J. M'Kean。1/

[hɛz] [tɔːks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][plɑːnt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ə'fɔːd] ['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɒn][ðə; ðɪ]
hese talks and stories of plant and animal life afford simple lessons on the
这些 会谈 和 故事 的 植物 和 动物 生活 买得起 简单的 课程 在 这
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] - [aɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] ,
importance of ' Eyes and No Eyes ,
重要性 的 - 眼睛 和 不 眼睛 ,

这些关于动植物生活的谈话和故事，为我们提供了关于"有眼和无眼"重要性的简单教训。

- [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['iːv(ə)n]
' and show what an immense interest the study of natural history , even
- 和 展示 什么 一个 巨大 兴趣 这 学习 的 自然的 历史 , 甚至
[ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːmz] ,
in its simplest forms ,
在 它是 最简单的 表格 ,

并展现出人们对自然史研究的巨大兴趣，即使是最简单的形式。

[wɪl] [prə'djuːs] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] .
will produce in the minds of young folks .
将要 生产 在 这 思想 的 年轻的 各位 .

将在年轻人心中留下深刻印象。

[mɑːk] - , ['kɔːdweɪnə] .
MARK WESTCROFT , CORDWAINER .
标记 - , 鞋匠 .

马克·韦斯特克罗夫特，制革匠。

[baɪ][ef] . [es] . ['pɒtə(r)] . [wʌn] /
By F . S . Potter . 1 /
经过 F . S . 波特 . 1 /

作者：FS Potter。1/

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['herəʊɪn] .
A HUMBLE HEROINE .
一个 谦逊的 女英雄 .

一位谦逊的女英雄。

[baɪ][el] . [iː] . - . [wʌn] /
By L . E . Tiddeman . 1 /
经过 L . E . - . 1 /

作者：LE Tiddeman。1/

['beɪbi] [dʒɒn] .
BABY JOHN .
婴儿 约翰 .

小约翰。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wʌn] /
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c . 1 /
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c . 1 /

作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品。1/

[ðə; ði] [griːn] ['kɑːskɪt] .
THE GREEN CASKET .
这 绿色的 棺材 .

绿色棺材。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] . [wʌn] /
By Mrs Molesworth . 1 /
经过 太太 莫尔斯沃思 . 1 /

作者：莫尔斯沃思夫人。1/

[dʒɒnz] [əd'ventʃəz] .
JOHN'S ADVENTURES .
约翰的 冒险 .

约翰的冒险故事。

[baɪ] ['tɒməs] ['mɪlə(r)] . [wʌn] /
By Thomas Miller . 1 /
经过 托马斯 磨坊主 . 1 /

作者：托马斯·米勒。1/

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃt] [læmp] .
THE BEWITCHED LAMP .
这 着迷 灯 .

被施了魔法的灯。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] . [wʌn] /
By Mrs Molesworth . 1 /
经过 太太 莫尔斯沃思 . 1 /

作者：莫尔斯沃思夫人。1/

['ɜːrnɪsts] ['gəʊldən] [θred] .
ERNEST'S GOLDEN THREAD .
欧内斯特的 金的 线 .

欧内斯特的金线。

[baɪ] ['iːdɪθ] [siː] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By Edith C . Kenyon . 1 /
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['lɪt(ə)l] ['meəri] .
LITTLE MARY .
小的 玛丽 .

小玛丽。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] . [wʌn] /
By L . T . Meade . 1 /
经过 L . T . 米德 . 1 /

作者：LT Meade。1/

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [naɪt] .
THE **LITTLE** **KNIGHT** **.**
这 小的 骑士 .

小骑士。

[baɪ] ['i:dɪθ] [si:] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By **Edith** **C** **.** **Kenyon** **.** **1** **/**
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['wɪlfrɪd] ['klɪfəd] .
WILFRID **CLIFFORD** **.**
威尔弗里德 克利福德 .

威尔弗里德·克利福德。

[baɪ] ['i:dɪθ] [si:] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By **Edith** **C** **.** **Kenyon** **.** **1** **/**
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['zəui] .
ZOE **.**
佐伊 .

佐伊。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][tɪp] - [kæt] , ['lædi] , & [si:] . [wʌn] /
By **the** **Author** **of** **Tip** **-** **Cat** **,** **Laddie** **,** **&** **c** **.** **1** **/**
经过 这 作者 的 提示 - 猫 , 拉迪 , & c . 1 /

作者：Tip-Cat、Laddie 等作品作者 1/

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['mʌni] - [bɒks] .
UNCLE **SAM'S** **MONEY** **-** **BOX** **.**
叔叔 山姆的 钱 - 盒子 .

山姆大叔的钱箱。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [si:] . [hɔ:l] . [wʌn] /
By **Mrs** **S** **.** **C** **.** **Hall** **.** **1** **/**
经过 太太 S . C . 大厅 . 1 /

作者：SC Hall 女士。1/

[ðeə(r)] ['hæpɪst] ['krɪsməs] .
THEIR **HAPPIEST** **CHRISTMAS** **.**
他们的 最快乐 圣诞节 .

他们度过了最快乐的圣诞节。

[baɪ]['ednə] ['laɪəl] . [wʌn] /
By **Edna** **Lyall** **.** **1** **/**
经过 埃德娜 莱尔 . 1 /

作者：埃德娜·莱尔。1/

['faɪəsaɪd] [ˌə'mju:zmənts] ; [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['ɪndɔ:(r)] [geɪmz] . [wʌn] /
FIRESIDE **AMUSEMENTS** **;** **a** **Book** **of** **Indoor** **Games** **.** **1** **/**
炉边 娱乐 ; 一个 书 的 室内的 游戏 . 1 /

炉边娱乐；室内游戏大全。1/

[ðə; ði] ['stedfɑ:st] ['geɪbriəl] .
THE **STEADFAST** **GABRIEL** **.**
这 坚定不移 加布里埃尔 .

坚定的加百列。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] . [wʌn] /
By **Mary** **Howitt** **.** **1** **/**
经过 玛丽 豪伊特 . 1 /

作者：玛丽·豪伊特。1/

-	[pˈɒkɪts]	.
GRANDMAMMA'S	**POCKETS**	**.**
-	口袋	.

奶奶的口袋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] [wʌn] /

By	**Mrs**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Hall**	**1**	**/**
经过	太太	S	.	C	.	大厅	1	/

作者：SC Hall 夫人 1/

[ðə; ði] [swɑːnz] [eg] .

THE	**SWAN'S**	**EGG**	**.**
这	天鹅的	蛋	.

天鹅蛋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] . [wʌn] /

By	**Mrs**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Hall**	**.**	**1**	**/**
经过	太太	S	.	C	.	大厅	.	1	/

作者：SC Hall 女士。1/

['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] - ['baʊnti] , - [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] . [wʌn] /

MUTINY	**OF**	**THE**	**'**	**BOUNTY**	**,**	**'**	**and**	**LIFE**	**OF**	**A**	**SAILOR**	**BOY**	**.**	**1**	**/**
兵变	的	这	-	赏金	,	-	和	生活	的	一个	水手	男生	.	1	/

《邦蒂号叛变》和《水手男孩的生活》1/

['djuːti][ænd; ənd] [əˈfekʃn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['drʌmə(r)] - [bɔɪ] . [wʌn] /

DUTY	**AND**	**AFFECTION**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Drummer**	**-**	**Boy**	**.**	**1**	**/**
责任	和	感情	;	或者	,	这	鼓手	-	男生	.	1	/

责任与情感；或，鼓手男孩。1/

['feɪməs] ['pəʊətri] .

FAMOUS	**POETRY**	**.**
著名的	诗	.

名诗。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] . [wʌn] /

Being	**a**	**collection**	**of**	**the**	**best**	**English**	**Verse**	**.**	**1**	**/**
存在	一个	收藏	的	这	最好的	英语	诗	.	1	/

精选英文诗歌集。1/

[frɒm; frəm] ['læsi] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - ['lædi] , - - [tɪp] - [kæt] , - & [siː] . ; [praɪs] 1s .

From	**Lassie**	**,**	**by**	**the**	**Author**	**of**	**'**	**Laddie**	**,**	**'**	**'**	**Tip**	**-**	**Cat**	**,**	**'**	**&**	**c**	**.**	**;**	**price**	**1s**	**.**
从	恋人	,	经过	这	作者	的	-	拉迪	,	-	-	提示	-	猫	,	-	&	c	.	;	价格	1s	.

出自《莱西》，作者是《拉迪》、《蒂普猫》等作品的作者；售价 1 先令。

['læsi] ! [tuː; tə][daɪ][laɪk] [ðɪs] !

Lassie	**!**	**to**	**die**	**like**	**this**	**!**
恋人	!	到	死	喜欢	这	!

拉西！就这样死去！

[peɪdʒ] - .

Page	**117**	**.**
页	-	.

第117页。

[praɪs] 9d .

Price	**9d**	**.**
价格	9d	.

价格 9d。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Cloth	**,**	**Illustrated**	**.**
布	,	插图	.

精装，带插图。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] .
YOUNG **KING** **ARTHUR** **.**
年轻的 国王 亚瑟 .

年轻的亚瑟王。

[baɪ]['vaɪələt] [brʊk] [hʌnt] .
By **Violet** **Brooke** **Hunt** **.**
经过 紫色 布鲁克 打猎 .

作者：维奥莱特·布鲁克·亨特。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [kɪŋ] .
THE **LITTLE** **CAPTIVE** **KING** **.**
这 小的 俘虏 国王 .

被俘的小国王。

[faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
FOUND **ON** **THE** **BATTLEFIELD** **.**
成立 在 这 战场 .

战场上发现。

['ælɪs] ['erəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
ALICE **ERROL** **,** **and** **other** **Tales** **.**
爱丽丝 埃罗尔 , 和 其他 故事 .

爱丽丝·埃罗尔及其他故事。

[ðə; ði] ['wɪspərə(r)] .
THE **WHISPERER** **.**
这 低语者 .

低语者。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] .
By **Mrs** **S** **.** **C** **.** **Hall** **.**
经过 太太 S . C . 大厅 .

作者：SC Hall 女士。

[truː] ['herəʊɪzəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
TRUE **HEROISM** **,** **and** **other** **Stories** **.**
真的 英雄主义 , 和 其他 故事 .

真正的英雄主义，以及其他故事。

[piːktʃoʊlə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
PICCIOLA **,** **and** **other** **Tales** **.**
皮乔拉 , 和 其他 故事 .

皮乔拉和其他故事。

[twelfθ] [naɪt] [kɪŋ] .
TWELFTH **NIGHT** **KING** **.**
第十二 夜晚 国王 .

第十二夜之王。

[baɪ]['meəri] [gɔːdʒz] .
By **Mary** **Gorges** **.**
经过 玛丽 峡谷 .

作者：玛丽·戈尔格斯。

[dʒəʊ] - [trʌst] .
JOE **FULWOOD'S** **TRUST** **.**
乔 - 相信 .

乔·富尔伍德信托基金。

[pɔːl] ['ɑːnəld] .
PAUL **ARNOLD** **.**
保罗 阿诺德 .

保罗·阿诺德。

['klevə(r)] [bɔɪz] .
CLEVER **BOYS** **.**
聪明的 男孩们 .

聪明的男孩们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪnsən] .
THE **LITTLE** **ROBINSON** **.**
这 小的 罗宾逊 .

小鲁滨逊。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] .
MIDSUMMER **HOLIDAY** **.**
盛夏 假期 .

仲夏节。

[maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [bʊk] .
MY **BIRTHDAY** **BOOK** **.**
我的 生日 书 .

我的生日纪念册。

[praɪs] 6d .
Price **6d** **.**
价格 6d .

价格 6d。

[klɒθ] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Cloth **,** **with** **Illustrations** **.**
布 , 和 插图 .

布面精装，带插图。

- [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət][ə; eɪ] [tʃi:p] [reɪt] ,
' **For** **good** **literature** **at** **a** **cheap** **rate** **,**
- 为了 好的 文学 在 一个 便宜的 速度 ,

“以低廉的价格获得优质文学作品”，

[kə'mend] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪəri:z] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌblju:] . & [ɑ:(r)] . ['tʃeɪmbəz] ,
commend **us** **to** **a** **little** **series** **published** **by** **W** **.** **&** **R** **.** **Chambers** **,**
表彰 我们 到 一个 小的 系列 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 ,

请向我们推荐W. & R. Chambers出版社出版的一套小册子，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ri:dəb(ə)l] ['stɔ:riz] [baɪ] [gʊd] ['raɪtər] . - — [rɪ'vju:] [ɒv; əv]
which **consists** **of** **a** **number** **of** **readable** **stories** **by** **good** **writers** **.** **'** **—** **Review** **of**
哪个 由 的 一个 数字 的 可读 故事 经过 好的 作家 . - — 审查 的
[rɪ'vju:z] .
Reviews **.**
评论 .

本书由多位优秀作家创作的精彩故事组成。——《评论评论》

[jæp] !
YAP **!**
雅普 !

是的！

[jæp] !
YAP **!**
雅普 !

是的！

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['tɛdiz] ['dɒgi] .
The **Story** **of** **Teddy's** **Doggy** **.**
这 故事 的 泰迪熊 狗 .

泰迪的狗狗的故事。

[baɪ][iː] . [siː] . ['kɛnjən] .
By E . C . Kenyon .
经过 E . C . 肯扬 .

作者：EC Kenyon。

['mɒli] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
MOLLY AND MOTHER .
莫莉 和 母亲 .

莫莉和她的母亲。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By L . E . Tiddeman .
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

['dædiz] ['dɑːlɪŋ] .
DADDY'S DARLING .
爸爸的 亲爱的 .

爸爸的宝贝。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By L . E . Tiddeman .
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

['kæsi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['meəri] .
CASSIE , and LITTLE MARY .
卡西 , 和 小的 玛丽 .

卡西和小玛丽。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['pʌpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [gɜːl] .
A LONELY PUPPY , and THE TAMBOURINE GIRL .
一个 孤独 小狗 , 和 这 铃鼓 女孩 .

一只孤独的小狗，和铃鼓女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. & R.(W. & R.)
第3/3页

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

['liːoʊz][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
LEO'S POST - OFFICE .
狮子座 邮政 - 办公室 .

利奥邮局。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

['dʒerəld] [ænd; ənd] [dɒt] .
GERALD AND DOT .
杰拉尔德 和 点 .

杰拉尔德和多特。

[baɪ]['mɪsɪz] ['ferˌbɛrn] .
By Mrs Fairbairn .
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['kɪti] [ænd; ənd] ['hæri] .
KITTY AND HARRY .
猫咪 和 哈利 .

凯蒂和哈利。

[baɪ] ['emə] ['gɛlɪˌbrænd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [kəʊl] .
By Emma Gellibrand , Author of J . Cole .
经过 艾玛 吉利布兰德 , 作者 的 J . 油菜 .

作者：艾玛·盖利布兰德，《J. Cole》的作者。

['dɪkərɪ] [dɒk] .
DICKORY DOCK .
迪科里 码头 .

滴答作响的船。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][skæmp][ænd; ənd][ai] , & [siː] .
By L . T . Meade , Author of Scamp and I , & c .
经过 L . T . 米德 , 作者 的 恶棍 和 我 , & c .

作者：LT Meade，《Scamp and I》等书的作者。

[fred] [stæmfɚdz] [stɑːt] [ɪn] [laɪf] .
FRED STAMFORD'S START IN LIFE .
弗雷德 斯坦福德的 开始 在 生活 .

弗雷德·斯坦福的人生起点。

[baɪ]['mɪsɪz] ['ferˌbɛrn] .
By Mrs Fairbairn .
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['nɛstə] ; [ɔː(r)] , ['frægmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪf] .

NESTA	;	or	,	Fragments	of	a	Little	Life	.
内斯塔	;	或者	,	片段	的	一个	小的	生活	.

NESTA；或，小小人生的碎片。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɜːrθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[naɪt] - [hɔːks] .

NIGHT	-	HAWKS	.
夜晚	-	老鹰	.

夜鹰队。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['iːvə] ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .

By	the	Hon	.	Eva	Knatchbull	-	Hugessen	.
经过	这	尊敬的	.	伊娃	克纳奇布尔	-	赫格森	.

由尊敬的伊娃·纳奇布尔-休格森女士撰写。

[ə; eɪ] - .

A	FARTHINGFUL	.
一个	-	.

一便士。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [ˌkærə'laɪnə] .

POOR	MISS	CAROLINA	.
贫穷的	错过	卡罗莱纳	.

可怜的卡罗琳娜小姐。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['leɪdi] .

THE	GOLDEN	LADY	.
这	金的	女士	.

金发女郎。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

['mælkəm] [ænd; ənd] ['dɒrɪs] ; [ɔː(r)] , ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [help] .

MALCOLM	AND	DORIS	;	or	,	Learning	to	Help	.
马尔科姆	和	多丽丝	;	或者	,	学习	到	帮助	.

马尔科姆和多丽丝；或者，学习帮助。

[baɪ][də'viːnə] ['wɔːtərsən] .

By	Davina	Waterson	.
经过	达维娜	沃特森	.

作者：达维娜·沃特森。

['wɪli] ['nɪkəlz] ; [ɔː(r)] , [fɔːls] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [truː] [ʃeɪm] .

WILLIE	NICHOLLS	;	or	,	False	Shame	and	True	Shame	.
威利	尼科尔斯	;	或者	,	错误的	耻辱	和	真的	耻辱	.

威利·尼科尔斯；或者，虚假的羞耻和真正的羞耻。

[self] - [dɪˈnaɪəl] .
SELF - **DENIAL** .
自己 - 拒绝 .

自我克制。

[baɪ] [mɪs] [ˈedʒwərθ] .
By **Miss** **Edgeworth** .
经过 错过 埃奇沃思 .

作者：埃奇沃思小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神